

གྲུལ་པོའི་ མང་སྐུལ་ལི་ སང་ སྐུན་ལ་ སྐྱོབ་ཁབ་ གོ་མྱིད་གྲུབ།

གྲུལ་པོའི་ མང་སྐུལ་ལི་ སང་ སྐུན་ལ་ སྐྱོབ་ཁབ་འི་ གོ་མྱིད་གྲུབ་ སྐོར།

འི་ སྤྲེ་ཆ་ སྐུའི་ བྲིས་ཏེ་ ཨིན་ གྲུས་ མེད་ཏེ་ ཨིན་འོག་, ཨིན་ནའང་ ཨིབ་འི་པའེ་ ཚོས་སི་ བང་ང་ ཁབ་པ་གྲུབ་ནི་ འི་ སྤྲེ་ཆ་
ས་སྐུའེལ་ལི་ བྲིས་ཁབ་པོ་ ཨིད་ཤེས་ ཚོའོ་ཞོག། འི་ སྤྲེ་ཆ་ སིལ་ལ་ཕྱིག་ འི་པོ་ ས་སྐུའེལ་ ཕྱིག་པོའེ་ མ་ བྲིས་ཁབ་པོ་ སལ་པོ་
ཆ་དྲུག།

འི་ སྤྲེ་ཆ་ མང་ཚེའེ་པོ་ ས་སྐུའེལ་ལི་ ཨིན་ནའང་ གྲུལ་པོ་ དུ་པིད་དི་ ཏུས་ལ་ ཡོད་ཁབ་ ལུང་སྟོན་པ་ བ་ཐབ་ དང་ གྲུད་ ཉིས་གོའེ་
འི་པོ་ བྲི་ཕེས་ལ་ རོགས་ ཚོས་ཏེ་ ཨིན་འོག་ སམ་མ་འོག་(1Ch 29:29)། བྱང་ ཚོགས་སི་ གྲུལ་སྲིད་ ཨིས་ར་ཨེལ་, ཨེ་སི་འི་ཡུ་
ཟུམས་ཏེ་ བྱེད་འི་ ཏུས་ལའང་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ སྤྲིག་པའེ་ ལས་ ཚོ་ཕེས་གྲུབ་ མ་པངས་ བྲིས་ཏེ་ ཡོད་ཁབ་པོའེ་ ང་དང་ང་ འི་ སྤྲེ་ཆའེ་
ཁག་ཞིག་ ཏེན་ན་ ཏུས་སི་ ལུང་སྟོན་པ་ ཞིག་གི་ བྲིས་ཁབ་ནི་ སྐང་པོ་ ཐོབ་པ་འོག་ (སྐྱོབ་ཁབ་འི་ གོ་མྱིད་གྲུབ་ 18:30)། འི་ སྤྲེ་ཆ་
སྐུའི་ བྲིས་ཏེ་ ཨིན་ནའང་ ཚའང་ བྱད་ ཆ་ཕེས་ མེད་ཏེ་ ཨིན་འོག་ ཕེའེ་ཟེར་ན་ འི་ནང་ང་ ཡོད་ཁབ་ ལཔ་འགྲུབ་ གྲུད་ཏེ་
དགོན་མཚོག་གི་ འི་པོ་ བྲིའེ་ཚད་ཕེས་སི་ བང་ང་ བྲུས་ཏེ་ ཨིན་ཁབ་ སལ་པོ་ ཉ་གོའོ་འོག།

འི་ སྤྲེ་ཆ་ ཀ་ལོའེ་ བང་ང་ བྲིས་ ཏན་ཏན་ གྲུས་མེད་ཏེ་ ཨིན་འོག་ ཨིན་ནའང་ འི་པོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ དང་ ཡ་རུ་དུའེ་ གྲུལ་པོ་གྲུབ་ནི་
མང་སྐུལ་ལི་ ཏུས་ལ་ (1,100-721BC) བྲིས་ཁབ་ ལྷན་པོ་ ཨིན་འོག་ ཕེའེ་ཟེར་ན་ འི་ནང་ང་ “ཏེ་ཏུས་ལ་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ལ་ གྲུལ་པོ་ མེད་པེན་” བྲིས་ཁབ་ནི་ ཚོགས་པོ་ ཡང་ནི་ ཨེང་ ལྷབས་ཏེ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་འོག།

དགོན་མཚོག་གི་ མི་གྲུབ་ནི་ ཁོང་འི་ བཀའ་ དང་ བཀའ་རྒྱ་གྲུབ་ ཁབ་ཉན་ཏེ་ ཡ་མ་ ཕྱིག་པོའེ་ ཚོལ་ཕེས་སི་ ཁ་ཚད་པོ་ རྗེད་ན་
ཁོང་གྲུབ་ནི་ཀ་ ཅི་ རུང་ཨིན་ ཏེ་པོ་ ཤད་ཕེས་ལ་ འི་ སྤྲེ་ཆ་ བྲིས་ཏེ་ ཨིན་འོག། དགོན་མཚོག་གི་ ཨེབ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱུག་ དང་
ཡ་གོབ་པི་ སུར་གྲུད་གྲུབ་ལ་ ཁོང་གྲུབ་ ངལ་ཚོས་སི་ ཀེན་ནི་ ས་ཀྱུད་ སལ་ཕེས་སི་ ཁ་ཚད་པོ་ གྲུབ་པ་ཕྱིག་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཡ་མ་
དགོན་མཚོག་གི་ ཁབ་ མ་ཉན་ན་ ཏད་པ་ མེད་ཁབ་ ཀེན་ན་པ་གྲུབ་ མེད་ཁབ་ མ་ཚོའེ་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གྲུབ་ལ་ ཚོལ་ཁབ་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ དེས།

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་ ཙོལ་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཚོས་བྲིམས་གུན་ ཙོ་ཙོས་ གོ་ལྷུག། ཏེ་བོའི་ ཞལ་ཏེ་
ཡ་མའི་ ཁོང་གུན་ ལྷོབ་ཙོས་སི་ ཁ་ཚད་པོ་ ཙག་ག་ རྩོད་ཏེ་ ཁོང་གུན་ ལྷོང་ཙོས་ལ་ ཀའན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཞན་
གུལ་ཁམས་གུན་ནི་ ལག་ག་ ལྷད་ཏེ་ ཁོང་གུན་ལ་ བགས་ དང་ བར་དོ་ ལྷན་ཚུགས། ཨིན་ནའང་ དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ནི་ སྲོད་པ་
ཙོས་ཏེ་ ཡང་སྐྱུང་ ཁོང་ང་ ཙོལ་ཏེ་ ཁའ་ ཉན་ན་ཙོག་ ཡ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷོབ་ཁན་ ལང་ང་ རྩོད་ཏེ་ ཁོང་གུན་ ག་ལོ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་
ལྷོབ་ ཚུགས།

འི་ ལྷོ་ཚ་ སིལ་ལ་ཙོག་ དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་, ཙོག་ དང་ ཙོག་ག་ དཀོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ དང་ བཀའ་རྒྱ་གུན་ ཨིད་ཏེ་
སྐུལ་ཙོས་ལ་ ཐར་བྲེལ་ མ་ལུས་ཁན་བོ་ སལ་བོ་ ཉ་གོའ་ལོག། དཀོན་མཚོག་གི་ བཀའི་ ལབ་ཞ་ ཉང་ཁན་ ལི་མི་པ་གུན་ནའང་ ཁོང་འི་
ཁག་པོ་ རྩོད་ཏེ་ ཉད་པ་ མེད་ཁན་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་ ཙོལས།

འི་ ལྷོ་ཚའི་ བང་ང་ མི་རབས་ ཚང་མའི་ དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ལ་ ཁོང་འི་ སལ་ཁན་ནི་ བཀའ་ བང་ཞིན་ ཁོང་ང་ ཙོལ་ཙོས་
ཡང་ ཁོང་འི་ བཀའ་རྒྱ་གུན་ལ་ ལྷན་པོ་ ཐམས་ཏེ་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ལ་ མ་ཙོལ་ལ་ ཁོང་ང་ ལྷོང་འི་ ཐིལ་ནི་ ཙོམས་པ་ ཙོ་ཙོས་ལ་ ལྷང་
ལྷད་ད་ རྩོད་ལོག།

1

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ལུས་ཁན་ནི་ ཀའན་པ་གུན་ལ་ ལོལས།

1:1-36

¹ ཡོ་གུང་ ཀྲོངས་ཏེ་ ལྷོང་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མའི་ ཏིང་ རྩོདས་, “ཀའན་པ་གུན་ལ་ ལྷང་གོལ་ ཙོའ་ལ་ གོ་མ་ ཀ་
ལྷོའི་ མི་གུན་ ཚ་ལེ་?”

² ཡ་ལྷེ་ ལན་ སལས་, “ཡ་རྩུ་དུ་མི་སྡེ་ ཆ་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ དེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལག་ག་ ཉེ་ ས་ཀྱང་པོ་ ཉངས་ཉེ་ ཨིན།”

³ ཉེ་ནི་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་དེ་ སྤྱན་ལ་ སི་མི་འོན་པ་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ང་ཞལ་ སལ་ཁན་ནི་ ས་ཀྱང་ ཀའ་ལ་ ཡོངས་ཉེ་
ཀའ་ན་པ་གུན་ལ་ རོལ་ཅེས་ལ་ ང་ཞལ་ རོགས་ ཅོས་, ཉེ་ནི་ ང་ཞེའང་ རྩོ་ཞལ་ ཉེན་ན་ ཅོགས་ལ་ རོགས་ ཅོ་ཨིན།” ཉེ་བོའེ་མིའེ་
སི་མི་འོན་པ་གུན་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ལ་ རོགས་ ཅོའེ་ ཡོངས།

⁴ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ནི་ སྤྱང་གོལ་ ཅོའེ་ཅིག་ ཡ་ལྷེ་ ཀའ་ན་པ་གུན་ དང་ དེ་དེ་ཟེ་པ་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ ལག་ག་ སལས་ ཡང་
ཁོང་གུན་ནི་ དེ་ཟེག་གི་ རྩོང་ཁྱེར་དེ་ རང་ང་ གྲའོ་ 10,000 སདས། ⁵ དེ་ཟེག་གི་ རང་ང་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ལ་ གྲལ་བོ་ ཨ་དོ་ནི་
དེ་ཟེག་ རོང་ ཡང་ ཁོ་ དང་ ཁོའེ་ མག་མི་གུན་ལ་ རོལ་ཉེ་ ཀའ་ན་པ་ དང་ དེ་དེ་ཟེ་པ་ གུན་ལ་ དམ་ཀལས། ⁶ གྲལ་བོ་ ཨ་དོ་ནི་
དེ་ཟེག་ རོང་ ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོང་ ཉེད་ཉེ་ རྩོར་ཉེ་ ཟུམས་ ཡང་ ཁོའེ་ ལག་པ་ དང་ རྩང་པའེ་ ཐེ་བོ་གུན་ ཅདས།

⁷ ཨ་དོ་ནི་ དེ་ཟེག་གི་ ཟེརས་, “རྩུ་ཤིག་ག་ དེའེ་ གྲལ་བོ་ 70 ལག་པ་ དང་ རྩང་པའེ་ ཐེ་བོ་གུན་ ཅད་པེན་ ཡང་ དེའེ་
ཅོག་ཅོའེ་ ཡོག་ག་ རྩང་ཁན་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟེའད་པེན། ཉ་ དཀོན་མཚོག་གི་ དེའེ་ ཅོ་ཁན་བོའེ་ ལན་སལ་ཉེ་ ཨིན་ནོག།”
ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ནི་ ཁོ་ ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་མ་ བྲིད་ཉེ་ རྩོརས་ ཡང་ ཁོ་ ཉེ་རུ་ ཤི།

⁸ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ནི་ ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་མི་ཀའང་ སྤྱང་གོལ་ ཅོས་ཉེ་ ང་ཡོག་ག་ རྩོངས། ཉེ་ རང་ང་ དུག་ཁན་ མི་ཚང་མ་ སདས་ ཡང་
གྲལ་སའེ་ མེ་ རྩུགས།

⁹ ཉེ་ སྤྱིང་ནི་ ཁོང་གུན་ རུང་ལ་ དེ་ ཡུལ་, རེ་གེ་མ་ དང་ རུབ་ ཚོགས་སི་ སལ་ཅན་ ས་ཀྱང་དེ་ རང་ང་ དུག་ཁན་
ཀའ་ན་པ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ རོང་། ¹⁰ ཉེ་ནི་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ ཉེ་བ་རོན་ནི་ རྩོག་བོའེ་ ཀེ་དེ་འཕྲ་ ཨའ་པ་ ཟེར་བད་པེན།

གོ་ནུ་པ་གུ་ལ་ རོ་ལ་ལ་ སོང་ཏེ་ ཤེ་སྤེའི་, ཨ་ཉི་མའ་ དང་ ཉལ་ལྷེའི་ སུར་གྲུད་གུ་ལ་ བམ་ཀལ་ས།

11 ཉེ་གཞེ་ ཁོང་གུ་ དེ་བེ་རི་ གུལ་སའེ་ བང་ང་ རུག་ཁན་གུ་ལ་ རོ་ལ་ལ་ སོང་ ཉེ་གཞེའ་ ཀི་རི་འཐ་ སེ་ཐེར་ ཟེར་འད་བེན་།

12 ཀེ་ལེ་བ་བི་ ཟེར་ས།, “ཀི་རི་འཐ་ སེ་ཐེར་ལ་ སྤང་གོ་ལ་ ཅོས་ཏེ་ འཕྲོག་ག་ རྩོད་ཁན་ནི་ མི་བོའ་ འེའེ་ འ་འད་རི་ སུ་མོ་ ཨཀ་སཏ་

ན་མ་ ཉང་ཨིན།” 13 ཀེ་ལེ་བ་བི་ རོ་ ཀི་ན་ཟེ་སི་ སུ་ཚ་ ཨོ་ཐེ་ནི་འེ་ལ་ལི་ ཉེ་ ཡུལ་བོ་ འཕྲོག་ག་ རྩོད་ས། ཉེ་བོའེ་ཕེའེ་ ཀེ་ལེ་བ་བི་

ཁོ་འད་རི་ སུ་མོ་ ཨཀ་སཏ་ ཁོའེ་ བ་མ་ ཉང་ས།

14 བ་མ་ ཅོས་ཏེ་ སྤྱིང་ནེ་ ཨོ་ཐེ་ནི་འེ་ལ་ལི་ ཨཀ་སཏ་ ཁོའེ་ ཨ་བ་ ཀེ་ལེ་བ་བ་ ཁིང་ ཉོང་ ཟེར་ རུག་ས། ཉེ་ནེ་ ཨཀ་སཏ་ ཁོ་འད་རི་

ཨ་བའེ་ སྤེར་ ཉང་ང་ སོང་ ཡང་ ཁོ་ སུང་སུའི་ ཀ་ནེ་ བབ་བ་ཅིག་ ཀེ་ལེ་བ་བི་ ཉེས།, “འེའེ་ རྩོད་འད་རི་ ཕེའེ་ ཅི་ ཅི་?”

15 ཁོའེ་ ཟེར་ས།, “ཉེ་འད་རི་ རེ་གོ་ཐ་མི་ ས་གུད་ འེའེ་ ཉང་ས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ ཉ་ རུ་ལུ་ འེའེ་ རུ་མིག་གི་ རུའེང་ སལ་ ལེ།” ཉེ་ནེ་

ཀེ་ལེ་བ་བི་ ཁོའེ་ རུག་ཕོག་ ཉེས་ཀའེ་ རུ་མིག་གུ་ ཉང་ས།

16 ཡ་རུ་དུ་པ་གུ་ དང་ མོ་ཟེས་སི་ བ་མའེ་ ཨ་བའེ་ སུར་གྲུད་ ཀེ་ནུ་པ་གུ་ ཁ་སོར་རི་ ལུང་མའེ་ གུལ་ས་ ཡེ་རི་གོ་ནེ་ བེང་ཏེ་

ནེ་གོ་ཐ་ ཐང་སྤོང་རི་ བང་ང་ ཨ་འད་དི་ ཉེ་མོའེ་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུ་ནེ་ སྤོའ་ རུག་ག་ སོང་།

17 ཉེ་ནེ་ ཡ་རུ་དུ་པ་གུ་ སི་མི་འོན་པ་གུ་ ཉམ་པོ་ ཟེ་ཐེའེ་ལ་ རུག་ཁན་ནི་ ཀེ་ནུ་པ་གུ་ལ་ རོ་ལ་ལ་ སོང་ ཡང་ ཉེ་ གུལ་སའེ་

བང་ང་ རུག་ཁན་ ཚང་མ་ སད་ས། ཉེ་བོའེ་ཕེའེ་ ཉེ་ གུལ་སའེ་ མིང་ང་ ཉོར་མཏ་** ཉག་ས། 18 ཡ་རུ་དུ་པ་གུ་ནི་ ག་ཟ་,

ཨཤག་གོ་འོན་ དང་ ཨཀ་སོན་ནི་ གུལ་ས་གུ་ དང་ ཉེ་ ཉེ་ཁོར་རི་ ས་གུད་གུ་ བའེང་ འཕྲོག་ག་ རྩོད་ས།

* 1:17 ཨིབ་རི་བའེ་ སྐད་དི་ བང་ང་ ཉོར་མཏ་ “སིང་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཅེས་ལ་” ཟེར་ར་ནོག།

19 ཡ་རུ་དུ་བ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡ་མའ་ ཞུགས་ཏེ་ ཡོད་པའི་། ཁོང་གུན་ནི་ རི་ ཡུལ་གུན་ མང་རི་ ཡོག་ག་ རྩོངས་ ཡིན་ནའང་
སྤང་ཐང་རི་ བང་ང་ རུག་ཁན་ནི་ མི་གུན་ མིང་ཅེས་ལ་ རྒྱངས་པོ་ མ་ལུས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ནི་ གྲའོའེ་ མག་མི་ ལག་ག་ ཚོན་ཚ་
གུས་པ་ སྤེར་ན་ ལུགས་སི་ རྟ་རེལ་གུན་ ཡོད་པའི་། ²⁰ མོ་ཟེས་སི་ ཁ་ཚད་ ཅོ་ཁན་ བང་ཞིན་ རྟེ་རོན་ནི་ གུལ་ས་ གེ་ལེབ་བ་ རྒྱངས་
ཡང་ ཁོའེ་ རྟེ་རུ་ རུག་ཁན་ ཡུ་ཀ་གེ་ ལུ་ཚ་ སུམ་མི་ སུར་གྲུད་གུན་ མིངས་ཏེ་ རྒྱངས་།

21 བེན་ཡུ་མིན་ནི་ མི་སྤེའེ་ ཡེ་རུ་ག་ལེམ་མི་ བང་ང་ རུག་ཁན་ ཡེ་བས་པ་གུན་ མིངས་ཏེ་ མ་ཉངས་ བ་སང་ རི་རིང་ངའང་
ཡེ་བས་པ་གུན་ ཡེ་རུ་ག་ལེམ་མི་ བང་ང་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ རུག་ཡིན་ ཡིན་ལོག་།

22 ཡོ་སེབ་བི་ སུར་གྲུད་གུན་ བེ་ཐེལ་ལི་ གུལ་ས་ སྤུང་པོལ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ སོང་ ཡང་ ཡ་མའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ རོགས་ རྩངས་།

23 བེ་ཐེལ་ གུལ་སའེ་ རྟེ་པོལ་ ལུ་ཟ་ ཟེར་རད་པའི་། སྤུང་སྤྱོད་གུན་ ཤེད་ཅན་ རུག་ག་ ཡ་ ལུ་ཐུགས་ , ལྷའ་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ མི་
ཁ་ཅིག་ སང་མའེ་ ཐོག་ནེ་ ལམ་རུག་། ²⁴ ལྷའ་ ཚད་ཁན་གུན་ལ་ མི་ཞིག་ གུལ་སའེ་ བང་ནེ་ བིངས་ཏེ་ ཡོང་ང་ ཐོང་ ཡང་ ཁོའེ་
ཟེརས་ , “ གུལ་སའེ་ བང་ང་ སང་མའེ་ ཐོག་ནེ་ ཚ་སའེ་ ལམ་ ང་ཞའེ་ ལྷན་ན་ ང་ཞའེ་ རྩོང་རི་ སྤོག་ སྤྱོད་ཡིན་།” ²⁵ རྟེ་
ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ གུལ་སའེ་ བང་ཀུག་ག་ ཚ་སའེ་ ལམ་ ལྷན་ས་ ཡང་ ཡོ་སེབ་བི་ སུར་གྲུད་གུན་ནི་ ཁོ་ དང་ ཁོའེ་ བང་ཚད་གུན་
མ་སྤོག་ རྟེ་ གུལ་སའེ་ ཞན་ མི་ ཚད་མ་ སངས་། ²⁶ ལྷེར་ནེ་ རྟེ་ མི་པོ་ བིང་ཏེ་ རྟེད་པ་གུན་ནི་ ས་ཀྱད་ལ་ རུག་ག་ སོང་ ཡང་ རྟེ་རུ་
ཁོའེ་ གུལ་ས་ ཞིག་ ཅིགས་ཏེ་ རྟེ་བོའེ་ མིང་ང་ ལུ་ཟ་ རྟགས་ ག་པོ་ རི་རིང་ངའང་ ཟེར་རོག་།

27 བེཐ་ ཤན་ , རྟེའ་ནག་ , རོར་ , ཡིབ་ལེ་འམ་ , མེ་གིད་དོ་ གུལ་ས་གུན་ ཡང་ རྟེ་གུན་ནི་ རྟེ་ཁོར་ལ་ ཚུགས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་
ཚད་མ་ མ་ནས་སའེ་ མི་སྤེ་ མིངས་ཏེ་ མ་ཉངས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ གེ་ནན་པ་གུན་ བིང་ཏེ་ མ་ཚད་ རྟེན་ན་ བས་སའེ་ བང་ང་ རངས་ཏེ་

རུགས་། ²⁸ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གུན་ནི་ གྲངས་ག་ གུས་ཏེ་ ལྷོབས་ཅན་ གྲུར་བའང་ ཁོང་གུན་ནི་ གེ་ནན་པ་ ཚད་མ་ མིངས་ཏེ་ མ་ཉང་ང་

ཁོང་གུན་ལ་ ལང་ ཉམ་པོ་ ཚེ་ ཡོག་གི་ ལས་ ཚོ་རྩལ་སྤྲོད།²⁹ ཡེ་ལ་ར་ཡི་མ་ མི་སྡེ་འེ་ བོ་ཟེར་ གྲུལ་སའེ་ བང་ང་ དུག་ཁན་

གོ་ནན་པ་གུན་ མིངས་ཏེ་ མ་ཏངས་ ཏེ་བོའེ་མིའེ་ ཏེ་སུ་ གོ་ནན་པ་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ སྡོའ་ དུག་སྤྲོད།³⁰ ཟེ་བུ་ལོན་ མི་སྡེ་འེ་ གི་གོན་

དང་ བ་ཏ་ལོལ་ གྲུལ་སའེ་ བང་ང་ དུག་ཁན་གུན་ མིངས་ཏེ་ མ་ཏངས་ པ་སང་ གོ་ནན་པ་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ སྡོའ་ དུག་ཡིན་

ཡིན་ལོག་། ཟེ་བུ་ལོན་པ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལང་ ཉམ་པོ་ ཚེ་ ཡོག་གི་ ལས་ ཚོ་རྩལ་སྤྲོད།³¹ ཡལ་གོ་, སི་དོན་, ཡལ་ལའ་,

ཡལ་ཟེའ་, ཉེལ་བཏ་, ཡལ་མེག་ དང་ དེ་ཉོའེ་ གྲུལ་ས་གུན་ནི་ བང་ང་ དུག་ཁན་གུན་ ཡལ་ཤེར་ མི་སྡེ་ མིངས་ཏེ་ མ་ཏངས་

³² མ་ཚད་ ཡལ་ཤེར་པ་གུན་ ཏེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལང་སྤུལ་ཁན་ གོ་ནན་པ་གུན་ནི་ སྡོའ་ སོང་ཏེ་ དུག་སྤྲོད། ཡལ་ཤེར་པ་གུན་ནི་

ཁོང་གུན་ མིངས་ཏེ་ མ་ཏངས་།³³ ཏེན་ན་ ཚོགས་ལ་ བས་ཐལ་ལི་ མི་སྡེ་འེ་ བེཐ་ ཤེ་མེཤ་ ཡ་ བེཐ་ ཡལ་ནཐ་ གྲུལ་སའེ་ བང་ང་

དུག་ཁན་གུན་ མིངས་ཏེ་ མ་ཏངས་ མ་ཚད་ ཏེ་ ས་གྲུད་དེ་ བང་ང་ ལང་སྤུལ་ཁན་ གོ་ནན་པ་གུན་ནི་ སྡོའ་ སོང་ཏེ་ དུག་སྤྲོད།

བས་ཐལ་ལི་པ་གུན་ནི་ བེཐ་ ཤེ་མེཤ་ ཡ་ བེཐ་ ཡལ་ནཐ་མི་ བང་ང་ དུག་ཁན་གུན་ལ་ ལང་ ཉམ་པོ་ ཚེ་ཡོག་གི་ ལས་ ཚོ་རྩལ་སྤྲོད།

³⁴ ཡལ་མོར་པ་གུན་ནི་ དུན་པ་གུན་ ཐང་དེ་ བང་ང་ དུག་ མ་རྩལ་ག་ ལང་ ཉམ་པོ་ དི་ཡུལ་ ཚོགས་ལ་ བོརས།³⁵ ཡལ་མོར་པ་གུན་

བིང་ཏེ་ མ་ཚད་ ཏེ་དེས་སི་ དེ་, ཡའེ་ཡ་ལོན་ དང་ ཤལ་ལ་བིམ་ གུན་ནི་ བང་ང་ བངས་ཏེ་ དུག་སྤྲོད། ཡིན་ནའང་ ཡོ་སེའེ་བི་

ཤུར་གྲུད་གུན་ནི་ གྲངས་ཀ་ གྲས་ཏེ་ ཤེད་ཅན་ གྲུར་ར་ཅིག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡལ་མོར་པ་གུན་ལ་ ལང་ ཉམ་པོ་ ཚེ་ཡོག་གི་ ལས་ ཚོ་རྩལ་སྤྲོད།

³⁶ ཡལ་མོར་པའེ་ མན་ཚམས་ རྗེག་པ་རུ་ཚེ་** ལ་ནི་ ཏངས་ཏེ་ སེལ་ ཡང་ ཏེ་སང་ གོན་ ཚག་པ་ ཡིན་པེན།

★ 1:36 ཉིན་དེ་ སྐད་དེ་ བང་ང་ བིད་ཚུའ་ ཟེར་ར་ལོག་།

2

བོ་ཀི་མ་མི་ བླ་པ་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉ།

2:1-5

¹ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉ། བོ་ཀི་མ་མི་ གཏུ་ཉེ་ ཡི་མ་ར་ཡི་ལ་པ་གུན་ལ་ མོ་ལས།, “ངའི་ རྩོ་ཞའི་ བ་མེས་པོ་གུན་ ཡི་རིབ་ནི་ མིངས་ཉེ་ རྩོ་གུན་ལ་ ཉང་ཅེས་ལ་ བླ་པ་ རྩུ་ལམ་ནི་ འི་ ས་ཀྱད་དི་ བླ་པ་ རྩོ་ཞ་གུན་ རྩོངས་པེན། ངའི་ ཟེར་པེན་, ‘ངའི་ རྩོ་ཞ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཅོ་ལན་ནི་ ང་རང་དི་ ཆད་དོན་ མ་ནི་ མི་ཅག།’ ² རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ འི་ ས་ཀྱད་དི་ བླ་པ་ རྩུ་ལམ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཆད་དོན་ མ་ཅོ་ ཡང་ རྩོང་གུན་ནི་ ཆོད་བྲི་གུན་ བུག་གོས།’ ཡིན་ནའང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ངའི་ ལའ་ མ་ཉན་ན་ ཅི་ ཅོས་ཉེ་ ཡིན་? ³ ངའི་ འི་བོའང་ ཟེར་པེན་, འི་ ས་ཀྱད་དི་ བླ་པ་ རྩུ་ལམ་གུན་ ངའི་ མིངས་ཉེ་ མི་ཉང་། རྩོང་གུན་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ རྩོང་ ཆོར་མངས་ ཅོགས་ ཡང་ རྩོང་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ལ་ ཅོ་ལ་ཅེས་པོ་ རྩོ་ཞའི་ མིང་ ཆོད་ལྷ་ རྩུར་ཡིན།”

⁴ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉའི་ ཡི་མ་ར་ཡི་ལ་པ་གུན་ལ་ ཉེ་གུན་ མོ་ལ་ ཆོར་ར་ཅིག་, མི་གུན་ བེད་ནང་ རྩས། ⁵ རྩོང་གུན་ནི་ ཉེ་ ས་ཀྱད་པོའང་ བོ་ཀི་མ་** མིང་ ཉགས་ ཡང་ རྩོང་གུན་ནི་ ཉེ་རུ་ ཡ་ལྷའི་ ཆོད་པ་གུན་ སུལས།

ཡོ་བྱའི་ རྩོངས།

2:6-23

✦ 2:5 ཡི་བ་རི་པའི་ རླན་དི་ བླ་པ་ བོ་ཀི་མ་ "རྩུ་ལམ་གུན་ལ་" ཟེར་ར་ལོག།

⁶ ཡོ་ཤུའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ལོགས་ཏེ་ ལམ་ཅུག་གི་ ཏུས་ལ་ མི་སྡེ་ རེ་རེ་ ཁོ་རང་གུན་ལ་ འོ་ར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཁན་ནི་ ས་གུད་ལ་
སོང་། ⁷ ཡོ་ཤུའི་ མི་ཚེ་ ཏང་ ཁོང་དེ་ སྤྱིང་ནི་ མོན་ཏེའུ་ ལུས་ཁན་ འུ་སྤྱོད་གུན་ནི་ ཏུས་ གང་པོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མཁའ་
ཙོལ་ཏེ་ ཞབས་ཏོག་ ལུས་། ཡ་མཁའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སེལ་ ཉ་ལས་ཤེས་སི་ རོད་པ་ རོད་ཁན་གུན་ ཏེ་ འུ་སྤྱོད་ ཚང་མའི་ ཐོང་ཏེ་
ཨིན་པེན་། ⁸ ཡ་མཁའ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཁན་ ལུན་ནི་ བུ་ཚ་ ཡོ་ཤུའུ་ ཤི་ ཟེ་ ལོ་ **110** ཚའད་པེན་ ། ⁹ ཁོང་གུན་ནི་ ཡོ་ཤུའི་
སྤྱིར་ ཁོང་ འོ་ར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཁན་ ཏིམ་ལམ་ ཉེ་རེས་སི་ ལང་ར་ སུབས་། ཏེ་ ལས་ས་པོ་ གའལ་ རི་ བྱང་ ཚོགས་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་
རི་ཡུལ་ལི་ ལང་ར་ ཡོད་པེན་། ¹⁰ ཏེ་ མི་རབས་པོ་ ཤི་ཏེ་ མི་རབས་ མོ་མ་ཞིག་ ལུན་ས་། ཁོང་གུན་ལ་ ཡ་མཁའ་ ཡ་ ཁོང་དེ་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སེལ་ རོད་ཁན་གུན་ གུས་ མེད་པེན་།

¹¹ ཏེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མཁའ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྱན་དུན་ལ་ རན་པ་ ཙོས་ ཡང་ བའལ་ ཟེར་ཁན་ནི་ སྤྱན་ཏུ་གུན་ལ་
ཙོལ་ས་། ¹² ཁོང་གུན་ནི་ ས་མེས་པོ་གུན་ ཨི་ཚིབ་ནི་ སེལ་ས་ཏེ་ རྩོད་ར་ རོད་ཁན་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་མཁའ་ ཁོང་གུན་ནི་ སངས་།
ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་ཁོང་ལ་ ཏུག་ཁན་གུན་ནི་ ལུ་ལུ་མོ་གུན་ལ་ ཙོལ་ས་ ཡང་ ཞབས་ཏོག་ ལུས་ཏེ་ ཡ་མཁའ་ ཐུག་སྡོད་ སྤྱོད་ཅུག་ག་ རོད་ས་།
¹³ ཙོལ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་མཁའ་ སངས་ཏེ་ བའལ་ དང་ ཨེལ་ཏེ་རེམ་ སྤྱན་ཏུ་གུན་ལ་ ཙོལ་ས་། ¹⁴ ཡ་མཁའི་ ཐུག་སྡོད་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གུབ་གལ་ལ་ ཡོད་ཙོས་པོའི་ ཁོང་དེ་ ཁོང་གུན་ ཀོག་ཙོམ་ ཏང་ཁན་གུན་ནི་ ལག་ག་ ལྷད་ས་ ཀ་གུན་ནི་
ཁོང་གུན་ནི་ འོ་ར་གུན་ ཙོམས་ཏེ་ རྩེས་། ཡ་མཁའི་ ཁོང་གུན་ ཚོགས་ ཚང་མ་ནི་ ག་ལོ་གུན་ནི་ ལག་ག་ ལྷད་ས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཏེ་
སྤྱིར་གོལ་གུན་ནི་ ཁོ་རང་གུན་ སྤྱོད་ མ་ཉན་། ¹⁵ ཏུས་གུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ མག་ག་ ཚ་ ཟེ་ ཡ་མཁའི་ ཁོང་གུན་ནི་ གུབ་གལ་
རོད་ཏེ་ ཁོང་གུན་ སམ་ ཅུག་ག་ རོད་ས་ ཀ་ལུག་ ཁོང་དེ་ ལའ་ ལུར་ར་ རོད་ཏེ་ ཨིན་པེན་། ཁོང་གུན་ མ་སྤྱན་ཏེ་ ཏུག་པལ་ལི་ ལང་ར་
ཡོད་པེན་།

¹⁶ ཉེན་ ཉེ སྤྱང་གོལ་ ཙོ་ཁན་གུན་ནི་ ཀའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་ཅུག་ཅེས་སི་ མིའ་ ཡ་མའེ་ ཁོང་གུན་ སློབ་ཁན་ནི་ གོ་ཁྲིད་
 རིག་ ལྷམ་མ་ རྒྱུ་སྤྱོད་། ¹⁷ ཉེ་ནེའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཉེ་ གོ་ཁྲིད་གུན་ནི་ ཁའ་ མ་ཉན་ན་ ཡ་མ་ བངས་ཉེ་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ལ་
 ཙོལས། ཁོང་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་གུན་ ཡ་མའེ་ བཀའ་ ཁའ་ཉན་ཉེ་ གུལ་ཁན་ནི་ ལམ་མི་ ཀའི་ ཁོང་གུན་ སྤྱོད་སྤྱོད་པ་ གུར་ཉེ་ མོང་།
¹⁸ ཁོང་གུན་ནི་ མོ་ནེ་ ཡ་མའེ་ སློབ་ཁན་ གོ་ཁྲིད་ ལྷམ་མ་ རྒྱུ་སྤྱོད་ སྤྱིང་ནེ་ ཁོ་ འི་འི་ ཚག་པ་ ཡ་མ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ལུགས་ཉེ་
 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ གུལ་གུན་ནི་ ཀའི་ སློབ་པ་ རྒྱུ་སྤྱོད་ རྒྱུ་སྤྱོད་ལེ་ ཉན་ཉེ་ སྤྱིང་ལུགས་ ཉངས་ བ་སང་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ ཡ་མའེ་
 སྤྱིང་རྗེ་ སྤྱིང་ རྒྱུ་སྤྱོད་། ¹⁹ ཨིན་ནེའང་ སློབ་ཁན་ནི་ གོ་ཁྲིད་ འིའུ་ཅིག་ མི་གུན་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ རན་པ་ མི་ཚེ་ ཉང་ར་ ལོགས་ཉེ་
 མོང་ ཡང་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་གུན་ནི་ མང་ མང་ར་ རན་པ་ ཙོས། ཁོང་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ནི་ ཁའ་ ཉན་ཉེ་ ཁོང་གུན་ལ་
 ལུགས་ཉེ་ ལུགས་ཉེ་ ཙོལས། ཁོང་གུན་ སྤྱིང་སྤྱིང་པོ་ ཡང་ ཉེ་ ལས་ རན་པ་གུན་ བང་ཅེས་ལ་ མ་ཐད། ²⁰ ཉེ་བོའེ་མིའེ་ ཡ་མ་
 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ མ་སྤྱན་ཉེ་ ལུགས་ཉེ་ སྤྱིང་ཉེ་ མོལས། “འེ་ མི་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་གུན་ནི་ ར་ ཉམ་པོ་ ཙོ་ཁན་
 ཚད་དོན་བོ་ ཅགས་ཉེ་ ཁའ་ མ་ཉན་ བ་སང་, ²¹ ཡོ་ལུའེ་ འི་ མང་ སྤྱིང་ལ་ ར་ལོགས་ག་ མ་ཁྲོང་ཁན་ནི་ གུལ་ཁན་གུན་ནི་ ཉན་ནེ་
 མི་གུན་ རའེ་ མིངས་ཉེ་ མི་ཉང་། ²² ཁོང་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་གུན་ གུལ་ལ་ ཙོགས་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡ་མའེ་ ལམ་མི་ཀ་ གུལ་
 ལུགས་ མི་ལུགས་ ཚོད་ ལྷ་ཅེས་ལ་ རའེ་ འེ་ མི་གུན་ ཀོལ་ཨིན།” ²³ ཉེ་བོའེ་མིའེ་ ཡ་མའེ་ ཉེ་ གུལ་ཁན་གི་ མི་གུན་ ཉེན་ན་རུ་
 བོར་ར་ རྒྱུ་སྤྱོད་། ཁོང་འི་ ཉེན་ན་མལ་ལ་ ཁོང་གུན་ མིང་ར་ རྒྱུ་སྤྱོད་ ཡོ་ལུའེ་ ལུགས་ག་ ཉང་ར་ མ་རྒྱུ་སྤྱོད་།

3

གོ་ནན་ནི་ བང་ང་ ལུས་ཁབ་ནི་ གྲུལ་ཁམས་གྲུན་།

3:1-6

¹ གོ་ནན་ནི་ བང་ང་ མག་གི་ ཐོང་ངོམས་ མ་ཚལ་ཁབ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ ཚོད་ ལྷ་ཅེས་ལ་ དེ་ གྲུལ་ཁམས་གྲུན་ ཡ་ལའེ་ ཉེ་
 བས་སའེ་ བང་ང་ བོང་ར་ རྗེས་། ² མག་གི་ ཐོང་ངོམས་ མེད་ཁབ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སུར་གྲུད་གྲུན་ལ་ མག་གི་ བང་ང་ ལོལ་ཅེས་
 ལ་བ་ཅེས་ལ་ ཁོང་དེ་ ཉེ་བོ་ ཅོལ་ རྗེས་། ³ ཉེ་ གྲུལ་ཁམས་གྲུན་ བི་ལིས་ཉེ་ བང་ང་ ལཱ་སྲུལ་ཁབ་ རྩ་, གོ་ནན་པ་ ཚང་མ་,
 སི་དོན་པ་ ཚང་མ་ ཡང་ བའལ་ ཉེ་མོན་ དེ་ནི་ ལེ་བོ་ ཉེ་མཐ་ ཚག་པ་ ལེ་བ་ལོན་ དེ་གྲུན་ནི་ཀ་ འུག་ཁབ་ནི་ ཉེ་མ་པ་ ཚང་མ་
 ཨིན་པེན་། ⁴ ཉེ་ མི་གྲུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ ཚོད་ ལྷ་ཅེས་ ཡང་ན་ ཡ་ལའེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ པ་མེས་པོ་གྲུན་ལ་ མོ་ཟེས་ གྲུད་ཉེ་
 སལ་ཁབ་ བཀའ་གྲུན་ལ་ ཁལ་ ཉན་འུག་ག་ མི་འུག་ ལྷ་ཅེས་ལ་ བོང་ར་ རྗེས་ཉེ་ ཨིན་པེན་། ⁵ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ གོ་ནན་པ་,
 ཉེད་པ་, ཨེ་མོང་པ་, བེ་མེཟ་པ་, ཉེ་མ་པ་, དང་ ཡེ་བས་པ་ གྲུན་ནི་ ཐོང་ འུགས་ཉེ་ ⁶ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ སུ་ཚ་གྲུན་ནི་
 ཁོང་གྲུན་ནི་ སུ་མོ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཅོས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ སུ་མོ་གྲུན་ ཁོང་གྲུན་ནི་ སུ་ཚ་གྲུན་ལ་ བག་མའེ་ ཉངས་
 མ་ཚང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་གྲུན་ལ་ ཅོལས་།

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཐར་ཅུག་ཁན་ ཨོཐ་ནི་ལེལ་།

3:7-11

⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མའེ་ ལྷན་དུན་ལ་ ངན་པ་ ཅོས། རོང་གུན་ནི་ རོང་པ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་མ་ རྗེད་ཏེ་ བའལ་
 དང་ ཨ་ཤེ་རཏེེ་ ལྷན་དུན་གུན་ལ་ ཅོལས། ⁸ ཏེ་ནི་ ཡ་མའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ ཐུགས་སྤེེ་ ཐུན་ཏེ་ ལྷོད་ པ་སང་ རོང་པ་
 རོང་གུན་ ཨ་རམ་ བ་ཏ་རུ་འམ་མི་ གུལ་པོ་ ཀུ་ཤན་ རི་ཤ་ཐུ་འམ་མི་ ལག་ག་ ལྷད་ད་ རོང་ས་ ཡང་ རོང་གུན་ ཏེ་ གུལ་པོེེ་ ང་ཨོག་ག་
 ལོ་ རྒྱད་ ལུས། ⁹ ཨིན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མ་ དཀོན་མཚོག་ག་ རོགས་ རོང་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུས་པ་ རོང་པ་
 ཀེ་ལེབ་བི་ རོ་ ཀེ་ནཟེ་བི་ ཐུ་ཚ་ ཨོཐ་ནི་ལེལ་ ཐར་ཅུག་ཁན་པོ་ ལམ་ཅུག་ག་ རོང་ཏེ་ རོང་གུན་ ལྷོབ་པ་ རོང་ས། ¹⁰ ཡ་མའེ་
 ཐུག་ཏེད་ ཨོཐ་ནི་ལེལ་ལི་ བང་ང་ ལྷོད་ཏེ་ རོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཀོ་མིད་ ལྷུར་ཏེ་ མག་ ཏང་ང་ མོང་། ཡ་མའེ་ ཨ་རམ་མི་
 གུལ་པོ་ ཀུ་ཤན་ རི་ཤ་ཐུ་འམ་ ཨོཐ་ནི་ལེལ་ལི་ ལག་ག་ སལས་ ཡང་ རོང་ གུལ་ཁ་ ཐོབ། ¹¹ ཏེ་ནི་ ཀེ་ནཟེ་བི་ ཐུ་ཚ་ ཨོཐ་ནི་ལེལ་
 ཤི་ཤི་ ཚག་པ་ ཏེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལོ་ 40 ཞི་དེ་ ལུས།

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་ཅུག་ཁན་ ཨི་རུད་།

3:12-30

¹² ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡང་ལྷུར་ ཡ་མའེ་ ལྷན་དུན་ལ་ ངན་པ་ ཅོས་ ཡང་ རོང་གུན་ནི་ ངན་པ་ ཅོ་ཅེས་པའེ་ ཡ་མའེ་
 མོ་འབ་བི་ གུལ་པོ་ ཨིག་ལོན་ལ་ རོང་གུན་ནི་ཀ་ ཐང་སྤུལ་ ཅུགས། ¹³ ཨིག་ལོན་ནི་ ཨིམ་མོན་པ་ དང་ ཨ་མ་ལིག་པ་ གུན་ནི་

རྟོགས་ ཉམ་པོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ རོལ་ཉེ་ ཁ་སོར་རི་ ལྷུང་མའེ་ གྲུལ་ས་ ཡང་ན་ ཡེ་རི་གོ་ ང་ཡོག་ག་ ལེན་ས། ¹⁴ ཡང་

ཁོང་གྲུན་ མོ་འབ་བི་ གྲུལ་པོ་ ཨེག་ལོན་ནི་ མང་སྐུལ་ལི་ ཡོག་ག་ ལོ་ 18 ལུས།

¹⁵ ཡང་སྐུར་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཡ་ལའ་ རྟོགས་ རྩད་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུས་པ་ ཡ་ལའེ་ ཁོང་གྲུན་ སྐྱོབ་ཅེས་སི་ མིའ་
བཅ་ཡུ་མིན་ནི་ ལྷེ་ནེ་ ལག་པ་ ཡོ་མ་ ཀོལ་ཁན་ གོ་རྩེ་ ལུ་ཚེ་ ཨི་རྩུད་ ཐར་ཅུག་ཁན་པོ་ ལྷམ་མ་ རྩད་ས། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཁོ་
མོ་འབ་བི་ གྲུལ་པོ་ ཨེག་ལོན་ནི་ཀ་ ལྲལ་ལི་ པེ་ནེ་ ཀལ་ཉེ་ ལམ་ཅུག་ས། ¹⁶ ཨི་རྩུད་དི་ མི་གར་ མེད་ ཟམ་ཤིག་ རིང་མོ་ ལུར་
ཉེས་ཅན་ནི་ ར་འི་ ཅོས་ཉེ་ ཉེ་པོ་ ཀོས་ལག་གི་ རང་ཀུག་ག་ ཁོང་རང་རི་ ཀར་པ་ ཡས་པའེ་ ཤལ་དིག་གི་ཀ་ ཉག་ས། ¹⁷ ཁོའེ་
མོ་འབ་བི་ གྲུལ་པོ་ ཨེག་ལོན་ལ་ ལྲལ་ལི་ པེ་ནེ་ ལུལ་ས་ , མོ་འབ་བི་ གྲུལ་པོ་ མ་ རོལ་པོ་ ཡོད་པེན། ¹⁸ ལྲལ་ལི་ པེ་ནེ་ ལུལ་
ཚར་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ ཨི་རྩུད་ དང་ པེ་ནེ་ ལུར་ཁན་ནི་ ལན་ མི་གྲུན་ ལོག་ས་ཉེ་ སོང། ¹⁹ ཨིན་ནའང་ གིལ་གལ་ལི་ ཉེ་མོའ་ ཡོད་ཁན་
དེའེ་ སྐུན་པའེ་ཀ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཨི་རྩུད་ ཨེག་ལོན་ ཡོད་ས་ ཅིག་པོ་ ལོག་ས་ཉེ་ ཡོད་ས་ ཡང་ ཁོའ་ ཟེར་ས་ , “ གྲུལ་པོ་ , ངའ་
ཉེ་རང་རི་ མིའ་ སང་ལའེ་ ལོན་ཞིག་ ཡོད།”

གྲུལ་པོའེ་ ཁོ་རང་རི་ ལེབ་ཤི་གྲུན་ལ་ བཀའ་ ཉངས་ཉེ་ ཟེར་ས་ , “ མི་ལོག་ག་ སོང་” ཡང་ ཁོང་གྲུན་ སོང།

²⁰ ཉེ་ནེ་ ཡར་ ལུས་སི་ ཁར་རི་ ལེ་ཐོག་གི་ རང་ར་ གྲུལ་པོ་ ཨེག་ལོན་ ཅིག་པོ་ ཡོད་ས་ ཨི་རྩུད་ ཁོའེ་ ཉེ་མོའ་ སོང་ཉེ་ “ ངའ་
ཉེ་རང་རི་ མིའ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ནེ་ ལོན་ཞིག་ ཡོད་” ཟེར་ར་ཅིག་ གྲུལ་པོ་ ཁོ་རང་རི་ ལྷིས་སི་ ཀའེ་ ལངས།

²¹ ཉེན་ན་མལ་ལ་ ཨི་རྩུད་དི་ ལག་པ་ ཡོ་མ་ ཉམ་པོ་ ཁོ་རང་རི་ ཀར་པ་ ཡས་པའེ་ ཤལ་དིག་གི་ཀ་ ཉག་ས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ར་འི་པོ་
མིངས་ཉེ་ གྲུལ་པོའེ་ སྐྱོད་པའེ་ རང་ར་ ཅུག་ས། ²² ལུང་ ཐེས་ཉེ་ ར་འི་ གང་པོ་ གྲུལ་པོའེ་ ཚོལ་ལི་ རང་ར་ ལུབ་ཉེ་ ར་འི་ གོ་

གྲུབ་ལྗེ་ བིང་, ཨི་རྩུད་དི་ ར་འི་ མ་ མིངས་ ཡང་ གྲུལ་པོའི་ གྲུ་མ་ ཚད་ཉེ་ ཉེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་གྱི་ མི་ལོག་ག་ བིང་། ²³ ཉེ་ལྗེ་

ཨི་རྩུད་དི་ ཁེ་ཐོག་གི་ བང་ངའི་ སློ་གྲུབ་ སྲན་ཉེ་ རྩུགས་ཉེ་ ཁོ་ ཡབས་སི་ ཀ་ལྗེ་ བིང་ཉེ་ ཤོར་།

²⁴ ཨི་རྩུད་ ཤོར་ཉེ་ སླིང་ལྗེ་ གྲུལ་པོའི་ ཞབ་ཤི་གྲུབ་ ཡོངས་ ཡང་ ཁེ་ཐོག་གི་ བང་ངའི་ སློ་གྲུབ་ རྩུགས་ཁན་བོ་ ཐོང་ང་ཕྱིག་

ཁོང་གྲུབ་ལྗེ་ གྲུལ་པོ་ དེ་ཚོད་དི་ བང་ང་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་ སམ། ²⁵ ཁོང་གྲུབ་ རལ་ངལ་ སྲུངས་ཉེ་ དུགས་ཉེའང་ གྲུལ་པོ་

བིངས་ཉེ་ མ་ཡོངས་། ཉེ་ལྗེ་ ཁོང་གྲུབ་ལྗེ་ གྲུ་ལིག་ ཁྱོངས་ཉེ་ སློ་གྲུབ་ ཐེང་ཕྱིག་ ཁོང་གྲུབ་ལྗེ་ ཁོང་གྲུབ་ལྗེ་ སློན་བོ་ སའེ་ག་ གྲུལ་ཉེ་ ཤི་ཁན་བོ་ ཐོང་།

²⁶ ཞབ་ཤི་གྲུབ་ སྲུངས་ཉེ་ ཡོད་ ཟེ་ལྗེ་ ཨི་རྩུད་ ཤོར་ ཡང་ རོའི་ སླུབ་འཇུག་ལྗེ་ དུན་ལྗེ་ མོང་ཉེ་ སའེ་རཏ་ ཚོགས་ལ་ ཤོར་།

²⁷ ཨི་རྩུད་ ཨེལ་ར་ཡིམ་མི་ དེ་ཡུལ་ སའེ་རཏ་ ལེབ་བ་ཕྱིག་ ཁོའི་ ཉུང་ སུས་ ཡང་ ཤོ་ཁྲིད་ ཕོས་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གྲུབ་ བུར་ལ་ ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པོ་ ཚོགས་ལ་ ཁྱེརས་།

²⁸ ཨི་རྩུད་དི་ ཟེརས་, “ངའི་ སླིང་རང་ལྗེ་ ཡོང་ཤིག་ ཕྱིའ་ཟེར་ན་ ཡ་མའེ་ ར་དང་ངའི་ གྲུ་འོ་ མོ་འབ་བ་གྲུབ་ ར་དང་ངའི་ ལག་ག་ སལ་ལ་ རོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།” ཉེ་པོའི་མིའ་ ཁོང་གྲུབ་ ཁོའི་ སླིང་རང་ལྗེ་ མོང་ ཡང་ ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པོ་ སྐལ་ ཉན་སའེ་ བས་ས་

ཉེལ་མོ་, མོ་འབ་བ་ ཚ་སའེ་ ལམ་གྲུབ་ ར་ཡོག་ག་ ཁྱོངས་ ཡང་ མོ་འབ་བ་ ཕྱིག་གའང་ ལྷུངས་པོ་ གལ་ཉེ་ ཡོང་ མ་ རྩུགས་། ²⁹ ཉེ་

ཞག་ག་ ཁོང་གྲུབ་ལྗེ་ མོ་འབ་བ་ མག་མི་ གྲུག་པོ་ དང་ ཤེད་ཅན་ སློང་ ལུ་ ཟམ་ཤིག་ སངས་, སུ་ཕྱིག་གའང་ ཤོར་ཉེ་ ཚ་ མ་རྩུགས་།

³⁰ ཉེན་ན་ ཞག་ག་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གྲུབ་ལྗེ་ མོ་འབ་ ར་ཡོག་ག་ ཁྱོངས་ ཡང་ ཉེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལོ་ 80 ལྗིདེ་ ལུས་།

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་ཚུགས་ལན་ ཤམ་གར་།

3:31

³¹ ཨི་རུད་དེ་ ལྷིང་ཞེ་ ཨ་ནམ་ཐི་ འུ་ཚ་ ཤམ་གར་རིའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་ཚུགས་། ཁོའི་ སེམས་ཚན་ལ་ ལམ་ ལྷན་ན་

གོལ་ཁན་ནི་ བེར་ཀ་ ཉམ་པོ་ སི་ལིས་ཏི་པ་ 600 སད་ཏེ་ ཨིན་པིན་།

4

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་ཚུགས་ལན་ དེབ་རཏ་།

4:1-24

¹ ཨི་རུད་ ཤི་ཏེ་ ལྷིང་ཞེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡང་རྒྱུར་ ཡ་མའི་ ལྷན་དུན་ལ་ རན་པ་ ཅོས་། ² ཏེ་ཞེ་ ཡ་མའི་ ཁོང་གུན་

གཞན་པ་ ཉ་ཚོར་རི་ གུལ་པོ་ ཡ་འིན་ནི་ ལག་ག་ ལྷད་ས། སི་སེ་ར་ ཡ་འིན་ནི་ མག་མི་ མག་སྟོན་ ཨིན་པིན་, ཁོ་ ཉ་རོ་ཤེཐ་

ཉག་གོ་ཡིམ་མི་ བང་ར་ དུག་གད་པིན་། ³ སི་སེ་ར་འི་ ལག་ག་ ལྷགས་སི་ ཉ་རེལ་ 900 ཡོད་པིན་ ཡང་ ཁོའི་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ ལོ་ ཉི་ཤུ་ ལྷིང་རྗེ་ མེད་པ་ མང་སྐུལ་པ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་ག་ རོགས་ རྗོད་ཅེས་ལ་
མོས་ལམ་ ལུས་།

⁴ ཏེ་རུས་ལ་ ལབ་པི་དོཐ་དེ་ བ་མ་ དེབ་རཏ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལོན་ ཁྱོད་ཁན་ ལུང་སྟོན་མ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཤོ་བྲིད་

ཨིན་པིན་། ⁵ ཁོའི་ ཨེལ་ར་ཡིམ་མི་ རི་ཡུལ་ ར་མཏ་ དང་ བེ་ཐེལ་ལི་ བར་ལ་ ཡོད་ཁན་ ཁ་སོར་རི་ ལུང་མ་ ཀ་ཤོང་ དེབ་རཏ་འི་

ལྷང་མའང་ ཟེར་དད་པའི་ ཉེ་བོའི་ ཡོག་གི་ རྟུགས་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ རིང་མོ་ ཉངས་ཏེ་ ཁོའི་ཀ་ ཡོང་ཁན་གྲུབ་ལ་ ཐག་ཅད་
ཉང་དད་པའི་།⁶ ཞག་གི་གྲེབ་རྟེན་འདི་ བས་ཐལ་ལིའི་ ས་གྲུད་ ཀའ་དེལ་གི་ བང་ར་ རྟུགས་ལ་ ཨ་པི་ལོ་འམ་མི་ ལུ་ཚ་ བ་རག་ བོད་ཏེ་
ཁྱོད་ས་ ཡང་ ཁོའི་ ཟེར་ས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ དཀོན་མཆོག་ ཡ་མཚའེ་ ཁྱོད་རང་ བཀའ་ སལ་ས་, ‘བས་ཐལ་ལི་ དང་
ཟེ་ལུ་ལོན་ ལྷེ་ལེ་ མག་མི་ ལྷོང་ ལུ་ ཁྱིད་ཏེ་ ཉེ་བོར་རི་ རི་ཀ་ སོང་།”⁷ དའེ་ ཡ་པི་བའི་ མག་སྟོན་ སི་སེ་ར་, ལྷ་རེལ་ དང་ མག་མི་
གྲུབ་ ཁྱིད་ཏེ་ ཀའ་ཤོན་ནི་ ལྷངས་པོའི་ཀ་ ཡོང་ལུག་ཨིན་ ཡང་ དའེ་ ཁོང་ ཚང་མ་ ཁྱོད་རང་ ལག་གི་ ཉང་ཨིན།”

⁸ བ་རག་གི་ རྟེན་རྟེན་ ཟེར་ས་, “ཉེ་རང་ ར་ ཉམ་པོ་ ལྷོད་ཏེ་ མ་ནི་ དའེ་ མི་ཚ།”

⁹ རྟེན་རྟེན་འདི་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་རྟེན་ ར་ ཁྱོད་རང་ ཉམ་པོ་ ཚེན་ ཨིན་ནའང་ ཁྱོད་རང་ ཉེ་ལུག་ ཟེར་ཏེ་ ཡ་མཚའེ་ཀ་ ཨིན་གེས་
མ་ཚོས་ བ་སང་ འི་ གྲལ་ཁའེ་ ལྷི་མ་ ཁྱོད་རང་ མི་ཐོབ་ ཕེལ་ཟེར་ན་ ཡ་མཚའེ་ སི་སེ་ར་ ལུ་མོ་ ཞིག་གི་ ལག་གི་ ལྷད་ད་ རོད་ཨིན།”
ཉེ་ལེ་ རྟེན་རྟེན་ བ་རག་ ཉམ་པོ་ ཀའ་དེལ་ལ་ སོང་།¹⁰ ཀའ་དེལ་སི་ བང་ར་ བ་རག་གི་ ཟེ་ལུ་ལོན་ དང་ བས་ཐལ་ལི་ ལྷེ་གྲུབ་ བོད་ཏེ་
ཁྱོད་ས་ ཡང་ མག་མི་ ལྷོང་ ལུ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ སོང་། རྟེན་རྟེན་འདི་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་པའི་།

¹¹ ལྷ་ མོ་ཟེས་སི་ བས་མའེ་ མིང་པོ་ ཉོ་བའི་ མིར་གྲུད་ ཀའ་པ་ ཉེ་བའ་ ཁོད་རང་ མི་སྡེ་ ལྷོ་ལེ་ བེ་ཏེ་ ཀའ་དེལ་གི་ ཉེ་མོའ་
ཟེར་ནན་ལི་མ་མི་ ཨོག་ ལྷང་མའེ་ རྟུགས་ལ་ གྲུང་ ལུགས་ཏེ་ རྟུགས་།

¹² ཨ་པི་ལོ་འམ་མི་ ལུ་ཚ་ བ་རག་ རི་ ཉེ་བོར་ལ་ ཚལ་ཁན་པོ་ སི་སེ་རའེ་ ཚོར་ར་ཅིག་, ¹³ ཁོའི་ ཁོད་རང་ ལུགས་སི་ ལྷ་རེལ་

900 དང་ མག་མི་ ཚང་མ་ རོམ་ལུགས་ཏེ་ ཉེ་བོའི་ཐ་ ལག་གི་ཡི་མ་ ལེ་ ཀའ་ཤོན་ནི་ ལྷངས་པོ་ ཚོགས་ལ་ སོང་།

¹⁴ ཉེ་ལེ་ རྟེན་རྟེན་ བ་རག་གི་ ཟེར་ས་, “གྲལ་གྲིག་ ཚོས་། དི་རིང་ འེན་ན་ ཞག་གི་, ཡ་མཚའེ་ ཁྱོད་ལྷུག་ནི་ ལག་གི་
སི་སེ་རའེ་ མག་མི་ ཚང་མ་ ལྷད་ད་ རོད་ཨིན་ ཕེལ་ཟེར་ན་ ཡ་མཚའེ་ ལྷུག་ལ་ ལྷོད་ཏེ་ ཁྱོད་འེའེ་ སིའ་ ལམ་ གྲལ་གྲིག་ རོད་ཨིན།” ཉེ་ལེ་

བ་རག་ ཁོ་རང་གི་ མག་མི་ ལྷོང་ ལུ་ ཉམ་པོ་ ཉ་པོ་རེ་ བེ་ སྤར་ལ་ མག་ ཉང་ར་ མོང་། ¹⁵ བ་རག་གི་ སྤང་གོ་ལ་ ཅོལ་ཅིག་ ཡ་ཚལ་

སི་སེ་ར་, ཁོའི་ ཉ་རེ་ལ་ སྤྱལ་ཁན་ དང་ མག་མི་ ཚང་མའི་ བང་ར་ ཐེ་ཚོམས་ དང་ རིགས་ནང་ སྤྱེ་ལུག་ག་ རྟོན་ས། སི་སེ་ར་

ཁོ་རང་གི་ ཉ་རེ་ལ་ལི་ བང་ལེ་ བབས་ཉེ་ ཤོར། ¹⁶ ཉེ་ལེ་ བ་རག་གི་ གྲ་འོའི་ ཉ་རེ་ལ་གུན་ དང་ ལན་ མག་མི་གུན་ལ་ ཉ་རོ་ཤེས་

ཉག་གོ་ཡི་མ་ ཚོག་པ་ ཉེད་ཉེ་ བྱེད་ས་ ཡང་ སི་སེ་རའི་ མག་མི་ ཚང་མ་ སད་ས་, ཅིག་གའང་ མོན་ཉེའ་ མ་པོར་ས།

¹⁷ སི་སེ་ར་ ཀེན་པ་ ཉེ་བེར་རི་ བ་མ་ ཡ་ལེ་ལི་ གྲུར་ ཡོད་ས་ ཤོར་ཉེ་ མོང་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉ་ཟོར་རི་ གྲུ་པོ་ ཡ་བིན་ ཉམ་པོ་
ཉེ་བེར་རི་ བང་ཚངས་སི་ བུལ་ ཉེ་མོ་ ཡོད་བིན།

¹⁸ ཡ་ལེ་ལ་ སི་སེ་ར་ སྤྱག་ག་ལ་ བིང་ཉེ་ ཁོའི་ ཟེར་ས་, “ གྲུར་རི་ བང་ར་ ལྷོད་ ལྷོན་པོ་ལེ་, བང་གྲུག་ག་ ལྷོད་, རིགས་ས་
མ་རྟོན།” ཉེ་ལེ་ ཁོ་ གྲུར་རི་ བང་ར་ ཡོད་ས་ ཡང་ སུ་མོའི་ ཁོའི་ག་ ཅ་ཟེར་ཤིག་ ཀའས།

¹⁹ སི་སེ་རའི་ ཟེར་ས་, “ ང་ ལྷོམས་ས་ བག་, ལུ་ལུ་ བྱང་ཅེས་ལ་ ལུ་ཞིག་ སལ།” ཉེ་ལེ་ སུ་མོའི་ ཁོའི་ འོ་མ་ བྱངས་ཁན་ལི་
གོའི་ ལྷི་གུ་ ཐེས་ཉེ་ འོ་མ་ ལུགས་ ཡང་ བྱང་ར་ ཉངས་ཉེ་ ལྷིང་ལེ་ ཡང་སྤྱུར་ ཁོའི་ ཅ་ཟེར་ ཀའས།

²⁰ ཁོའི་ ཉེ་ སུ་མོའི་ ཟེར་ས་, “ གྲུར་རི་ ལྷོའི་ ལུན་ལ་ ལངས་ཉེ་ ལུག་, ཀལ་ཉེས་ སུ་ཞིག་ ཡོད་ས་ཉེ་ ལྷོ་རང་ར་ ‘ གྲུར་རི་
བང་ར་ སུ་ ཡོད་?’ ཟེར་ཉེ་ ཉིན་ ‘སྤུའང་ མེད་’ ཟེར།”

²¹ སི་སེ་ར་ མ་སྤུན་ཉེ་ ངལ་ཉེ་ ཡོད་ པ་སང་ ཉིད་ལ་ མོང་, ཉེན་ལ་ ལུས་ གྲུར་རི་ སུར་ཚ་ དང་ ཐོའི་ ལུར་ཉེ་ ཡ་ལེ་ལ་ གྲུ་ལེའ་
མོང་ཉེ་ ཁོའི་ ཐོད་པའི་ ལྷོ་ལེ་ སུར་ཚ་ གྲུབས་པ་ འདོ་ ཚོགས་ལ་ བིང་ཉེ་ སའི་ བང་ར་ ལུག་ ཡང་ ཁོ་ ཤི།

²² བ་རག་ སི་སེ་ར་ ཅོལ་ཅིན་ ཡོད་ང་ཅིག་ ཡ་ལེ་ལ་ ཁོའི་ སྤྱག་ག་ལ་ བིང་ཉེ་ ཟེར་ས་, “ ལྷོད་ ངའི་ ཉེ་རང་གི་ ཅོལ་ཁན་ལི་

མི་པོ་སྐྱེན་ཡིན།” ཉེ་ནི་ ཁོ་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ གྲུང་རི་ བང་ང་ སོང་ ཡང་ སི་སི་རའེ་ བོད་པའེ་ ལྷོ་ནི་ གྲུང་རི་ ལུང་ཆ་ ལུགས་ཉེ་ ཁོ་
ཤི་ཁན་པོ་ བོད། ²³ ཉེ་ ཞག་ག་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ འུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཀེ་ནན་པ་ གུལ་པོ་ ཡ་བེན་ལ་ བམ་ཀལ་ལ་
ཚོད་ས། ²⁴ ཡང་ གུལ་པོ་ ཡ་བེན་ནི་ གུབ་གལ་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཤེད་ཅན་ གུར་ཨིན་ སོང་ བམ་ཚོག་པ་ ཁོང་གུན་ནི་
གུལ་པོ་ དང་ ཁོའེ་ མི་ ཚང་མ་ སད་ཉེ་ མེད་ཁན་ མ་ཅོས།

5

རྩེབ་རཉེ་ སྟོད་པའེ་ ལུ།

5:1-31

¹ ཉེན་ན་ ཞག་ག་ རྩེབ་རཉ་ དང་ ཨ་བེ་ནོ་འམ་མི་ ལུ་ཚ་ བ་རག་གི་ འེ་ སྟོད་པའེ་ ལུ་ ཉངས་,

² “ ཡ་མའ་ སྟོད་པ་ ལུལ་ལད།

ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ ཤོ་ཁྲིད་གུན་ནི་ ཁག་ ཀལ་ཁན་པོ་ ཅོང་ཅིག་

མི་གུན་ ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ གུབ་ནི་ གུལས་,

³ གུལ་པོ་གུན་ ཉོན་ཤིག་, མང་སྲུལ་ཁན་གུན་ བང་སྐག་ ཉོང་ཤིག་,

ངའེ་ ཡ་མའེ་ མེའ་ ལུ་ ཉང་ངད་, ངའེ་ ཡ་མའེ་ ལུ་ཡངས་ ལུལ་ལད་,

ཁོང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ལུགས་ཉེ་ ཨིན།

4 ཡ་མ་ལེ་ ཉེ་རང་ མེ་འི་ར་ལེ་ བིངས་ཏེ་

ཨི་དོ་མ་མི་ ཡུལ་ཚོངས་ སྐལ་ཏེ་ ལྷོད་ད་ཅིག་

ཇིག་རྟེན་ དར་ ཡང་ བམ་ལའེ་ ལྷུ་ ཡུགས་

སྲིན་གུན་ནི་ བར་ལེ་ ཆར་པ་ བབས་།

5 རི་ སི་རྒྱའི་ ཅོགས་ལ་,

ཡ་མ་ ཉེ་རང་རི་ རི་གུན་ ལྷུག་ག་ རོངས་།

ར་ལའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ ཡ་མ་ དཀོན་མཚོག་,

ཉེ་རང་རི་ རི་གུན་ ལྷུལ་ལ་ རོངས་།

6 ཨ་ལམ་མི་ ལུ་ཚེ་ བམ་གར་ དར་ ཡ་ལེལ་ གུན་ནི་ མང་ལྷུལ་ལི་ ཏུས་,

མི་གུན་ དར་ ཚོང་པ་གུན་ གུ་ལམ་གུན་ནི་ གུལ་ཅེས་ ཇིགས་ནང་ཅན་ ཡོད་པ་,

ཁོང་གུན་ གུབ་ལམ་ ཀགས་པོ་གུན་ནི་ གུལ་གོས་།

7 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གོང་མེབ་པི་ བར་ར་ ཏུག་ཅེས་ ཡངས་།

ནམ་ ཚག་པ་ ང་, དྲེབ་རཏ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་མ་ ཅོགས་ལ་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གོ་མིད་ གུར་ཏེ་ ཁོང་གུན་ ལྷོབ་ མ་ལྷོབས་།

8 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སོ་མ་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ ལྷམ་མ་ཅིག་,

གུལ་སའེ་ གུས་སྒོ་ གུན་ནི་ཀ་ མག་ ལེབ་,

ཡང་ ཡིས་ར་ཨེལ་ལི་ མག་མི་ རྟོང་ ཞིབ་རྩེའི་ ལག་ག་།

དུང་ ཡ་ གང་ང་ཀའ་ཅེས་ མག་ཚ་ ཅིག་གའང་ མེད་ཡིན།

9 ངའི་ རྟོང་ ཡིས་ར་ཨེལ་ལི་ མག་རྩོན་གྱུན་ ཉམ་པོ་ ཡོད་

ཀ་གྱུན་ ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ མག་གི་ བང་ང་ རོལ་ལ་ ཡོངས།

ཡ་མའི་ རྟོད་པ་ ལུལ།

10 བུང་བུ་ ཀར་པོའི་ཀ་ གྲུབ་ཚ་ གྲག་པོ་ རྟུང་ཏེ་ ཞོན་ཁན་གྱུན་།

ཡང་ གྲུལ་མ་ནེ་ གྲུལ་ཁན་གྱུན་ བང་སྟག་ ཉངས་ཏེ་

11 བྲོང་བྲེང་འི་ རྩུ་དོང་ ཡོད་ས་ རོལ་ས་ཏེ་ ལུ་ ཉང་ཁན་གྱུན་ལ་ ཉོན་ཤིག།

ཁོང་གྱུན་ནི་ ཡ་མའི་ གང་པོ་ ཚག་ལས་གྱུན་ ཐད་ཏེ་ ཡིན་ཞོག་

ནམ་ ཁོང་འི་ ཡིས་ར་ཨེལ་ལི་ རོལ་ཁན་ གྲག་པོ་གྱུན་ལ་ གྲུལ་ཁ་ སལས།

ཏེ་ནེ་ ཡ་མའི་ མི་གྱུན་ བུང་ལ་ གྲུལ་སའི་ གྲས་རྩོན་གྱུན་ ཚོག་པ་ སོང་།

12 ཡོངས་། དྲེབ་རཏ་། ཡོངས་། ལངས་ཏེ་ ལུ་ ཏོང་།

ཡོངས་ བ་རག་། ཨ་པི་ནོ་འམ་མི་ བུ་ཚ་ ལངས་ཏེ་ ག་འོ་ ཚང་མ་ ལུམས་ཏེ་ རྩོང་།

13 ཏེ་ནེ་ མག་གི་ བང་ང་ སོན་ཏེའ་ ལུས་ཁན་གྱུན་ བུང་ལ་

ཁོང་གྱུན་ རྩོབ་ཁན་ནི་ གོ་བྲིད་གྱུན་ ཉམ་པོ་ ཡོངས།

ཡ་མའི་ མི་གྱུན་ ཁོང་འི་ མིའ་ གྲག་པོ་ རོལ་ཁན་གྱུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ རོལ་ལ་ ཡོངས།

14 ཏུས་ཤིག་ག་ ཨ་མ་ལིག་པ་གྱུན་ནི་ ཡིན་ཁན་ ས་གྲུད་ ཨེལ་ར་ཨེལ་ནེ་ ཁ་ཅིག་ ཡོངས།

ཁོང་གུན་ནི་སྤྱིང་རང་ནི་བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནའང་ཡོངས།

མ་གེར་རི་ནི་མག་སློན་གུན་ཡོངས།

ཟེ་བྱ་ལོན་ནི་སྤེ་ནི་ཆག་བེར་ཡོད་ཁན་མག་སློན་གུན་ཡོངས།

15 ཨིས་སུ་ཁར་སྤེའི་འུ་སློང་གུན་, ང་ དང་ བ་རག་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཅིན།

ཁོང་གུན་ བ་རག་གི་ གྲུབ་ནི་ ལུང་པའི་ བར་ང་ གྲུགས་ཏེ་སོང་ ,

ཨིན་ནའང་ འུ་བེན་ནི་ མི་སྤེ་ ང་ཞའ་ ཉམ་པོ་ ཡོང་ཅིས་ལ་ ཐེ་ཚོམས་ ཅོས།

16 ཁྱོ་ཞའ་ ལུག་ར་ ཡོད་ས་ ཅི་མིའ་ འུགས་ཅིན་?

ཅི་ ལུག་རྩི་གུན་ནི་ ལུག་གུན་ ཀག་ག་ལ་ བོད་ཁན་པོ་ ཉན་ན་ འུགས་ཅིན་ན་?

འུ་བེན་ནི་ མི་སྤེ་ ང་ཞའ་ ཉམ་པོ་ ཡོང་ཅིས་ལ་ ཐེ་ཚོམས་ ཅོས།

17 གི་ལེད་པ་གུན་ ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པའི་ ཤར་ ཚོགས་ལ་ འུགས།

ཡང་ གེན་ནི་ མི་སྤེ་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ གྲུ་ཟིང་གུན་ནི་ འུན་ལ་ འུགས།

ཨ་ཤེར་ མི་སྤེ་ ཚོའི་ ཐའ་མ་ ཡོད་ཁན་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཁང་པའི་ བར་ནི་ མ་བིངས།

18 ཨིན་ནའང་ ཟེ་བྱ་ལོན་ མི་སྤེ་ ཁོང་གུན་ནི་ སློག་ རིགས་པའི་ བར་ང་ ཉངས་ཏེ་ བོ་ལ་ ཡོངས།

ནཔ་ཐལ་ལི་ མི་སྤེའང་ ཉན་ན་ ཅོགས་ ཅོས།

19 ཉའ་ནག་གི་ བར་ང་ མི་གིད་དོའི་ ལུ་མིག་གི་ ཉེ་མོའ་

གེ་ནན་པ་ གྲུལ་པོ་གུན་ མག་ཉང་ང་ ཡོངས་

ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ལ་ ལུལ་ ཡ་ རོར་ ཅོམས་ཁན་ ཅའང་ ཁྱིར་ མ་ཉན།

20 བཅའ་ཁའི་ ལྷ་མ་གུན་ནི་ རོལ་ས་,
འང་ ལམ་མི་ བང་ང་ གྲུལ་ཁན་ ལྷ་མ་གུན་ནི་ སི་སེ་འདེ་ གྲུབ་གལ་ལ་ རོལ་ས་།

21 ཀི་ཤོན་ནི་ ལྷ་མ་འདེ་ ཁོང་གུན་ ལྷ་མ་འདེ་ ལྷ་མ་འདེ་
སྤྱན་མའེ་ ལྷ་མ་སི་ ལྷ་མ་འདེ་ ལྷ་མ་འདེ་ ཀི་ཤོན་།

རོལ་ འདེ་ སེམས་, སེམས་ལྷགས་ ཉམ་པོ་ རོལ་།

22 ཉེ་ནི་ སི་སེ་འདེ་ ཉེ་གུན་ནི་ ལྷ་མ་འདེ་ ལྷ་མ་འདེ་ ལྷ་མ་འདེ་
ཉེ་ གྲུལ་འདེ་ མག་མི་གུན་ ལྷ་མ་འདེ་ ལྷ་མ་འདེ་

23 ལ་མའེ་ ལོ་ཉེ་ ལོལ་ས་, 'མི་འོ་ལ་ལྷ་མ་འདེ་ འན་ ལོལ་ལྷག་།
ཁོང་གུན་ལ་ འན་ ལྷ་མ་འདེ་ ལོལ་ལྷག་

ལོལ་ལྷག་ ལོང་གུན་ ལ་མའེ་ ལོལ་ས་ ལོལ་ལ་ ལོལ་ལྷག་
ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་ ལྷ་མ་འདེ་ ལྷ་མ་འདེ་ ལོལ་ལྷག་

24 ལོང་མའེ་ ལོང་ ལོལ་ལྷག་ལྷག་ ལྷ་མ་འདེ་
ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་
ལྷ་མ་འདེ་ ལོང་ ལྷ་མ་འདེ་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་
ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་

25 སི་སེ་འདེ་ ལྷ་ ལོང་ ལྷ་མ་འདེ་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་
སྤྱན་ལྷགས་ལྷ་མ་ ལྷ་ལྷགས་སི་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་ ལོལ་ལྷག་

26 ལུ་མོ་འེ་ ལག་པ་ ཡོ་མའེ་ བང་ང་ གུར་རི་ སུར་ཆ་

ཡང་ ཡས་པའེ་ བང་ང་ ལག་གེས་པའེ་ ཐོང་ སུར་ས།

ཁོའེ་ སི་སེ་རའེ་ བོ་ ཅགས།

ཁོའེ་ སི་སེ་རའེ་ ཐོང་པའེ་ ལྷོ་ནེ་ སུར་ཆ་ གུབས་ཏེ་ ཁོ་ སངས།

27 སི་སེ་ར་ ཏེ་ ལུ་མོ་འེ་ ཀང་པའེ་ཀ་ སུང་

ཁོའེ་ ཀང་པའེ་ཀ་ གུལ་ཏེ་ ཤི་

གུལ་སའེ་ ཏེན་ན་ བས་སའེ་ཀ་ ཁོ་ ཤི།

28 སི་སེ་རའེ་ ཡམ་མའེ་ ཀར་སུང་ནེ་ ལྷོན་

ཁོ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོང་ཅེས་ལ་ སུངས་ཏེ་ ཟེརས།

‘ཁོའེ་ ཏུ་རེལ་ ལེབ་ཅེས་ལ་ དེ་ཟམ་ ཏུས་རིང་མོ་ ཅིའ་ བོར་?’

ཁོའེ་ ཏུ་རེལ་ལི་ སྐད་ ང་ ཅིའ་ ཚོར་ར་ མ་ནོག་?’

29 ཁོའེ་ ཞབ་ཤི་ ལུ་མོ་གུན་ནེ་ ལྷོ་ནེ་ ཤེས་རབས་ཅན་བོའེ་ ལན་ཏངས།

ཏན་ཏན་ ཁོའེ་ དེ་ སྤེར་གུན་ ལྷབས་ཏེ་ ཁོ་རང་ང་ སེམས་སོ་ ཏང་དུག།

30 ‘ཁོང་གུན་ནེ་ ཅོམས་ཁན་ནེ་ རོར་གུན་ བགོ་ཨིན་ ཡོད་གོ།

མག་མི་ རེ་རེའ་ ལུ་མོ་ ཅིག་ ཡ་ ཉེས།

སྲི་སྲི་ལའེ་ མིའ་ ཚོན་དོག་ཅན་ དང་ ཚོམ་སྤྱུལ་ ཉང་ཁན་ནི་ ཀོས་ལག་གུན་,

ངའེ་ མིའང་ ཚོམ་སྤྱུལ་ ཉང་ཁན་ནི་ ཀོས་ ཁྱོང་ཨིན།

ཉེ་ ཚང་མ་ ཚོམ་སྤྱུལ་ཁན་ནི་ རོར་གུན་ ཨིན་ལོག།

31 ཡ་ལྷ་ལེ་, ཉེ་རང་ངི་ གྲུའོ་ ཚང་མ་ སྲི་སྲི་ར་ ཚོགས་ལ་ ཤི་ཤིག།

ཨིན་ནའང་ ཉེ་རང་ང་ ཚམས་པ་ ཚོ་ཁན་གུན་ ཤེད་ཅན་ ལྷུར་ཉེ་

ཉེ་མ་ ཚོགས་ལ་ ཤར་ཤིག།”

ཉེ་ནི་ ཉེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལོ་ 40 ཞི་དེ་ ལུས།

6

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་ཅུག་ཁན་ གི་དི་འོན།

6:1-40

¹ ཡང་སྐྱུར་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་ལྷའེ་ ལྷན་དུན་ལ་ ངན་པ་ ཚོས་ ཡང་ ཡ་ལྷའེ་ ལོ་ རུན་ནི་ མིའ་ ཁོང་གུན་

མི་དིའན་པ་གུན་ནི་ ལག་ག་ ལྷན་ད་ རོད་ས། ² མི་དིའན་པ་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ བགས་ རྣན་ཉེ་ ལྷན་ པ་སང་ ཁོང་གུན་

ངི་, ཐུག་ཐུགས་ ཡང་ རིགས་ནང་ མེད་སའེ་ ས་ཀྱུད་གུན་ནི་ བང་ང་ ཨིབ་སའེ་ བས་ས་ ཚོས། ³ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ལྷོན་ཐོག་

ཉུབ་བཅིག་ མི་དིའན་པ་, ཨ་མ་ལིག་པ་ ཡང་ ཤར་ ཚོགས་སི་ མི་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལྷུང་གོལ་ ཚོས་ཉེ་ ⁴ ཉེ་རུ་ ལྷུར་ ཅུགས་ཉེ་

དུགས་ཏེ་ ག་ཟ་ ཚོགས་པ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷོན་ཐོག་གུན་ མེད་ཁབ་ ཙོད་པེན། ཁོང་གུན་ནི་ ལུག་, བ་ལང་ དང་ ལུང་ལུ་ ཚང་མའང་
ཁྱེད་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མིའ་ ཟེའ་ཅེས་ ཙེའང་ ལུས་ལུག་ག་ མེད་པེན། ⁵ ཁོང་གུན་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ མེམས་ཙན་ དང་
གུར་གུན་ ཉམ་པོ་ བར་བར་ཙེ་ ཚོགས་ ཙོགས་ལ་ མ་མང་པོ་ ཡོད་རད་པེན། མི་གུན་ དང་ ར་བོད་གུན་ ཚི་ མི་ཉན་ཙེས་ མང་པོ་
ཡོདས་ཏེ་ ཏེ་ བས་ས་ ལྷོང་པ་ ཚཆ་ དུག་གད་པེན། ⁶ མི་དེའན་པ་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ མ་ ཉལ་བ་ཙན་ གུར་ཙུགས་ཏེ་
ཁོང་གུན་ལ་ རུག་པོ་ ཐོང་ ཙུགས་ བ་སང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་མེའ་ རོགས་ ཙོད་ རྟོན་ཙེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུས།

⁷ མི་དེའན་པ་གུན་ནི་ ཞས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་མེའ་ མོས་ལམ་ ལུའ་ཙེག་, ⁸ ཁོང་དི་ ཁོང་གུན་ནི་ག་ ལུང་ལྷོན་པ་ཞིག་ གལ་ལ་
རྟོགས་ ཡང་ ཁོའེ་ ཟེརས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་མེའེ་ དེ་ལུག་ མོལ་ལ་རག་, ‘ངའེ་ ཁྱོ་ཞའེ་ བ་མེས་པོ་གུན་
ཚེ་ཡོག་ག་ ཡོད་ཁབ་ ཨི་རིབ་པི་ བས་ས་ནི་ མིངས་ཏེ་ ཁྱོདས་པེན། ⁹ ཨི་རིབ་པ་གུན་ ཐེས་ཏེ་ ཞན་ ཁྱོ་ཞའེ་ བགས་ ལྷན་ཁབ་
ཚང་མའེ་ གའ་ནི་ ངའེ་ ཁྱོ་རང་གུན་ ལྷོབས་ཏེ་ ཁྱོདས་པེན། ངའེ་ ཁྱོ་ཞའེ་ གའོ་གུན་ མིངས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ས་གུད་ ཁྱོ་ཞའེ་
ཉངས་པེན། ¹⁰ ངའེ་ ཁྱོ་ཞུགས་ལ་ ཟེར་པེན་, ‘ང་ ཁྱོ་ཞུགས་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་མེའ་ ཡང་ ཁྱོ་ཞའེ་ ཨ་མོར་པ་གུན་ནི་
ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ལ་ ཙོལ་ མ་གོས་, གུགས་ནི་ ས་གུད་དི་ བང་ང་ ཁྱོ་ཞའེ་ དུག་ཨིན་ ཨིན་ལོག་། ཨིན་ནའང་ ཁྱོ་ཞུགས་ནི་ ངའེ་ ཁབ་
མ་ཉནས་།”

¹¹ ཡ་མེའེ་ ཐོ་ཉ་ ལྷོདས་ཏེ་ ཨོལ་རཏ་ བང་ང་ ཨ་བིའེ་ཟེར་པ་ ཡོ་འབ་ཤི་ ཨིན་ཁབ་ ཨོག་གི་ ལུང་མ་ ཚེན་མོའེ་ ཡོག་ག་ ལུགས་།
ཏེ་ག་ མི་དེའན་པ་གུན་ནི་ གའ་ནི་ ཨིབས་ཏེ་ ཡོ་འབ་ཤི་ ལུ་ཚ་ གི་དི་འོན་ནི་ ལུན་ཚང་ ཙོར་སའེ་ བང་ང་ ལྷོ་མ་ དུངས་ཏེ་ སྲོ་
མིང་རད་པེན། ¹² ཡ་མེའེ་ ཐོ་ཉའ་ ཁོ་ ཡོད་ས་ ལྷོད་ཏེ་ མོལས་, “ནོལ་ཁབ་ གུག་པོ་ གི་དི་འོན་, ཡ་མེའ་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད།”

13 གི་དེ་ལོན་ནི་ ལན་ཉངས་, “སློན་པོ་ལེ་ ཀལ་ཉེས་ ཡ་མ་ ང་ལའ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ན་ ང་ལ་གུན་ནི་ཀ་ འི་ ཚང་མ་ ཅིའ་ རུངས་ཉེ་
ཨིན་ནོག་? ‘ཡ་མའེ་ ང་དང་གུན་ ཨི་ཇིབ་བི་ བང་ནེ་ མིངས་ཉེ་ མ་ཁྱོངས་སེ་’ ཟེར་ཉེ་ ང་ལའེ་ བ་མེས་པོ་གུན་ནི་ ཤད་ལན་ ཁོང་དེ་
ཉལ་ས་ཤེས་སི་ རྗོད་པ་གུན་ ཀ་རུ་ སོང་? ཨིན་ནའང་ ཉ་ ཡ་མའེ་ ང་ལའེ་ བང་ད་ རྗོད་ཉེ་ མི་དེའན་པ་གུན་ནི་ ལག་ག་ རྟུང་ད་
རྗོད་སེ།”

14 ཉེ་ནེ་ ཡ་མ་ ཁོ་ ཚོགས་ལ་ གུར་ད་ རྗོད་ཉེ་ མོ་ལས་, “ངའེ་ ཁྱོ་རང་ ཀལ་ཉེ་ མ་ནོག་ག་? སོང་, ཁོ་རང་ད་ ཡོད་ལན་ནི་
ཤེད་ ཀོ་ལ་ཉེ་ མི་དེའན་པ་གུན་ནི་ ལག་ནེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ སློབ་སེ་ཉེ་ ཁྱོང་།” 15 ཨིན་ནའང་ གི་དེ་ལོན་ནི་ ཟེར་སེ་,
“ཡ་མ་ལེ་, ཀ་རུག་གི་ ངའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ སློབ་ཨིན་? མ་ནས་སའེ་ མི་སྡེ་ གང་པོའེ་ བང་ནེ་ ང་ལའེ་ མི་དེགས་པོ་
ཚང་མའེ་སང་ ཤེད་མེད་ ཡང་ ངའེ་ བང་ཚངས་སི་ བང་ནེ་ ང་ རུང་ཤོག་ ཕྱིས་མེད་པོ་ ཨིན་།”

16 ཡ་མའེ་ ཁོའ་ མོ་ལས་, “ཨིན་ནའང་ ང་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ ཡང་ ཁྱོ་རང་དེ་ མི་དེའན་པ་ ཚང་མའེ་ བམ་ཀལ་ཉེ་
མེད་ལན་ ཅོ་ཨིན་།”

17 གི་དེ་ལོན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཀལ་ཉེས་ ཉེ་རང་ ངའེ་ཀ་ དེན་བའ་ ཐུག་ཉེས་ན་, ཡ་མའེ་ ལལ་ཉ་ སལ་ལན་པོ་ དེན་བ་
ཨིན་ལན་ནི་ རྟུགས་ཤིག་ ངའ་ རྟན་ན་ རྗོད་། 18 ངའེ་ ཉེ་རང་ད་ ཐུལ་ཅེས་སི་ ཚོད་པ་ ཁྱོང་ཁྱོང་ ཚོག་པ་ ཉེ་རང་ སློད་ མ་སློད་ད་
འི་ཀ་ རྟུགས་ལེ།”

ཁོང་དེ་ ལན་སལས་, “ཁྱོ་རང་ ལོགས་ཉེ་ ཡོང་ཡོང་ ཚོག་པ་ ང་ འིན་ནི་ཀ་ དུག་ཨིན་།”

19 གི་དེ་ལོན་ རྟུགས་པ་ ཁང་པ་ སོང་ཉེ་ ར་མ་ རུ་རུན་ནི་ ཤ་ སློལས་ ཡང་ གི་གུ་ ཚེན་མོ་ གང་དེ་ བག་པའེ་ ཁྱོངས་ཉེ་ རླུང་

མེད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ཅོས། ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ཤ་ བག་ཅེ་ བང་ང་ ཡང་ ཤ་ལུའ་ ཟང་ལུའི་ བང་ང་ གུངས་ཉེ་ རྫོངས་ ཡང་ ལུང་མ་ ཚེན་མོའི་
ཡོག་ག་ རྒྱགས་ཁན་ནི་ བོ་ཉའ་ ཚོད་པ་ ལུའས།

²⁰ དཀོན་མཚོག་གི་ བོ་ཉའི་ ཁོའ་ མོའས་, “ ཤ་ དང་ ལྷུང་ མེད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ འི་ བོ་ལོངས་སི་ག་ བོར་ཉེ་ ཤ་ལུའ་ ཉེ་བོའི་
ཁེ་བོག་ག་ ལུག།” ཡང་ གི་དི་འོན་ནི་ ཁོང་དི་ མོའལ་ཁན་བོ་ ཅོས། ²¹ ཡ་ལའི་ བོ་ཉའི་ ཁོང་རང་དི་ ཚལ་ག་ བམས་ཁན་ནི་ བེར་གའི་
གོ་ ཤ་ དང་ ཉ་གིའ་ ལུག་ ལུག་ག་ རོད་ད་ཅིག་ བོ་ལོངས་སི་ བང་ནི་ མི་ བེར་ཉེ་ ཟན་ ཚང་མ་ མེའ་ ལུག་ཉེ་ མེད་ཁན་ རོད་ས་ ཡང་
ཡ་ལའི་ བོ་ཉ་ ཉེ་ག་ནི་ ལྷོར།

²² གི་དི་འོན་ལ་ ཁོང་ ཡ་ལའི་ བོ་ཉ་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཉ་གོའ་ཅིག་ ཁོའི་ ཟེརས་, “ ཡ་ལ་ གུན་ལུང་ལེ། ལའོ་, ངའི་ ཡ་ལའི་ བོ་ཉ་
ང་རང་དི་ མིག་ནི་ རལ།”

²³ ཨིན་བའང་ ཡ་ལའི་ ལན་སའས་, “ རིགས་ མ་རིགས་, ཞི་དེ་ ཉམ་བོ་ དུག། རྫོང་ ཤི་ མི་ཤི།”

²⁴ ཉེ་ནི་ གི་དི་འོན་ནི་ ཉེ་ག་ ཡ་ལའི་ མེའ་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིགས་ ཡང་ ཉེ་བོའ་ ཡ་ལ་ ཞི་དེ་ཅན་ མེང་ང་ ཉགས། ཉེ་ ཚོད་ཁྲི་
དི་རིང་རའང་ ཨ་བེའི་ཟེར་པ་གུན་ནི་ བས་ས་ ཨོལ་རཉའི་ བང་ང་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག།

²⁵ ཉེན་ཀ་ ཚན་ལ་ ཡ་ལའི་ གི་དི་འོན་ལ་ མོའས་, “ རྫོང་རང་ ཨ་བའི་ བའལ་དི་ རྫོང་ བང་ནི་ ལོ་ རུན་ ཚལ་ཁན་ནི་ ལང་ཉོ་
ཉིས་པ་བོ་ རྫོང་། རྫོང་རང་ ཨ་བའི་ བའལ་ལ་ ཅོལ་ཅེས་སི་ མེའ་ ཕྱིག་ཁན་ནི་ ཚོད་ཁྲི་ ཤིག་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ དུན་ལ་ ཨ་ཤེ་རཉ་
ལྷ་མོའི་ མེའ་ ལངས་ཁན་ནི་ རུང་མ་བོ་ ཉུམ་པ་ཉུམ་པའི་ བང་ང་ ཅོད། ²⁶ ཉེ་ནི་ འི་ རིའི་ བོའི་ག་ ང་ རྫོང་ལའི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་ལའི་
མེའ་ རོད་གུན་ རིགས་ཉེ་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིགས། ཨ་ཤེ་རཉའི་ རུང་མ་ ཅད་ཁན་ནི་ ཤིང་ ཀོལ་ཉེ་ ཉེ་ ཚོད་ཁྲི་ག་ ལང་ཉོ་ ཉིས་པའི་ ཤ་
མེའ་ ལུགས་ཉེ་ ཚོད་པའ་ ལུའ།”

²⁷ ཉེ་ནི་ གི་དི་འོན་ནི་ ཁོང་རང་དི་ ཡོག་བོ་ ལུ་ ཁྲིད་ཉེ་ ཡ་ལའི་ བགའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོས། ཨིན་བའང་ ཁོང་རང་དི་

ནང་ཚངས་ དང་ གྲོང་ཁྱེར་རི་ མི་གྲུབ་ལ་ རིགས་ པ་སང་ ཁོའི་ ཉེ་བོ་ ཚེ་ལ་ ཅོས།

²⁸ བོ་རེ་ལྷག་པོ་ ང་མོ་ གྲོང་ཁྱེར་རི་ མི་གྲུབ་ལ་ བའལ་ལི་ ཚོད་ཁྲི་ ཤིགས་ཏེ་ ཉེ་བོའི་ ཏུན་ལ་ ཡོད་ཁམ་ནི་ ཨ་ཤེ་རཏའེ་ རྩེ་མ་
ཅད་ཏེ་ ཉེ་ བས་སའེ་ཀ་ ཚོད་ཁྲི་ སོ་མ་ཞིག་ ཕྱིགས་ཏེ་ ལང་ཏོ་ ཉིས་པ་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁམ་ནི་ རོ་ཏོ་གྲུབ་ བོང་།

²⁹ མི་གྲུབ་ནི་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ཟེརས་, “འི་བོ་ སུའི་ ཅོས་ཏེ་?” ཡང་ ཉེ་ཁོར་ལ་ ཞིབ་སལ་ ཅོས་ཏེ་ སྐྱག་ཅད་ ཅོས་པ་
ཁོང་གྲུབ་ལ་ ཡོ་འག་གི་ སུ་ཚ་ གི་དི་འོན་ནི་ ཅོས་ཁམ་བོ་ ཏེ་གོ།

³⁰ གྲོང་ཁྱེར་རི་ མི་གྲུབ་ནི་ ཡོ་འག་ལ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་རང་རི་ སུ་ཚ་ མིངས་ཏེ་ ཁྱོང་, ཁོ་ སང་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོའི་ བའལ་ལི་
ཚོད་ཁྲི་ ཤིགས་ཏེ་ ཉེ་ ཏུན་ལ་ ཡོད་ཁམ་ ཨ་གར་རི་ རྩེ་མ་ ཅད་ཏེ་ ཨིན་ཞོག།”

³¹ ཨིན་ནའང་ རྫོ་ ཡོངས་ཁམ་ནི་ མི་གྲུབ་ལ་ ཡོ་འག་གི་ ཟེརས་, “ཅི་མིང་ ཁྱོ་རང་གྲུབ་ནི་ བའལ་ རྫོབ་བད་? ཅིང་
ཁྱོ་ཞ་གྲུབ་ནི་ བའལ་ལི་ མིང་ རོལ་ལད་? བའལ་ལ་ ཚོགས་རྫོར་ ཅོས་ཏེ་ རོལ་ཁམ་ནི་ མི་ ང་མོ་ ཚོགས་པ་ སོན་ཏེང་ མི་ལྷུས།

ཀལ་ཏེས་ བའལ་ དེན་བའེ་ ལྷ་ ཨིན་ན་ ཁོའི་ ཚོད་ཁྲི་ ཤིགས་ཁམ་གྲུབ་ལ་ ཚད་པ་ ཏངས་ཏེ་ ཁོ་རང་ རྫོབ་ཨིན།” ³² ཉེ་ ཏུས་ནི་
ཡར་ལ་ གི་དི་འོན་ལ་ ཡེ་རུབ་བའལ་ མིང་ང་ ཏགས་ ཀ་བོའི་ དོན་ནི་ “བའལ་ལ་ ཁོ་རང་ རྫོབ་ཅུག།” ཨིན་ཞོག་ ཅིང་ཟེར་ན་
ཤིགས་ཁམ་ནི་ ཚོད་ཁྲི་ ཁོའི་ ཨིན་ཞོག།

³³ ཏེ་ མི་དིའན་པ་, ཨ་མ་ལི་ཀ་པ་ ཡང་ ཤར་ ཚོགས་སི་ ཞན་ མི་ ཚང་མ་ སུན་བེལ་ སོང་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ལ་ རོལ་ལ་

ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པོ་ སྐལ་ཏེ་ ཡེ་ཟེ་རེ་འེལ་ལི་ ལུང་བའེ་ བང་ང་ ཀུར་ ཅུགས་ཏེ་ ཏུགས། ³⁴ ཉེ་ནི་ ཨ་ལའེ་ སུག་ཉིད་ གི་དི་འོན་ནི་ཀ་

བབས་པ་ ཁོའི་ ཨ་བིའེ་ཟེར་པ་གྲུབ་ལ་ ཁོའི་ གྲུབ་ནི་ རོལ་ལ་ ཡོང་ཅེས་ལ་ ཏུང་ སུས་ཏེ་ བོདས། ³⁵ ཁོའི་ མ་ནས་ས་, ཨ་ཤེར་,

ཟེ་སུ་ལོན་ དང་ བས་ཐལ་ལི་ མི་སྤེ་གྲུབ་ལ་ ལོན་ ཀལ་ཏེ་ བོདས་ ཡང་ ཁོང་རི་ མག་མི་ ཚང་མ་ རོགས་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཡོངས།

36 ཉེན་གཤིས་ལོན་ཅི་དགོན་མཚོག་ག་མོལས་, “ཉེ་རང་ངེ་ཞལ་ཚད་ནང་ཞེན་ཀལ་ཉེས་ཉེ་རང་ངེ་ང་གུད་ཉེ་
 ཞིས་ར་ཞེལ་པ་གུན་སྐྱོབ་བ་ཚད་ཅེས་ཞིན་ན་, 37 དེ་རིང་ཚན་ལ་ངའེ་ཁུ་ཡུས་སྐྱོར་སའེ་ནས་སའེ་ཀ་ལུག་གི་བལ་
 བོར་ཞིན་, ང་མོ་བལ་ཟེལ་བའེ་ལོན་པ་ཞིན་ནའང་ས་གུད་པོ་སྐམ་པོ་ཡོད་ན་ཉེན་ཉེ་རང་ངེ་ཞལ་ཚད་ནང་ཞེན་ང་གུད་ཉེ་
 ཞིས་ར་ཞེལ་པ་གུན་སྐྱོབ་བ་ཚད་ཅེས་པོ་ང་ཉ་གོ་ཞིན་།” 38 ཡང་ཉེན་ན་པོ་རུང་། ང་མོ་གཤིས་ལོན་ལངས་ཉེ་བལ་པོ་
 ཅིར་ར་ཅིག་གོར་མོ་གང་ངེ་རྩ་མིངས་།

39 ཉེན་གཤིས་ལོན་ཅི་དགོན་མཚོག་ག་མོལས་, “རུ་རུ་ངའེ་ཀ་ལུག་སྐྱོད་། ཡང་སྐྱུར་སྐྱུག་ས་ལིག་སྐྱན་ན་ཚད་ཅེས་ལ་
 ང་ལུ་མ་ལུ་ལུག་། དེ་ལན་བལ་སྐམ་པོ་ཞིན་ནའང་ས་གུད་ལོན་པ་ལུ་ལུག་ག་ཚད་། 40 ཉེན་ན་ཚན་ལ་དགོན་མཚོག་གི་
 གཤིས་ལོན་ཅི་ཟེར་ཁན་པོ་ཚད་ས་། ང་མོ་བལ་སྐམ་པོ་ཡང་ས་གུད་ཟེལ་བའེ་ཀའས་ཉེ་ཡོད་མིན་།

7

གཤིས་ལོན་ཅི་མི་དེའན་པ་གུན་ལ་པམ་ཀལས་།

7:1-25

1 ཡེ་རུབ་བའལ་ཡང་ན་གཤིས་ལོན་དང་ཁོའེ་མག་མི་གུན་ང་མོ་ནི་ལངས་ཉེ་ཐག་རིང་ཉེ་རོད་ཟེར་ཁན་ཅི་རྩ་མིག་ཚོག་པ་
 མོང་། ཁོང་གུན་ཅི་བྱང་ཚོགས་ལ་ངེ་མོ་རེ་ཉེ་ཉེ་མོའེ་ལུང་པའེ་ནང་ང་མི་དེའན་པ་མག་མི་གུན་གྲུར་ཅུགས་ཉེ་དུགས་ཉེ་
 ཡོད་མིན་། 2 ཡ་ལའེ་གཤིས་ལོན་ལ་མོལས་, “ངའེ་མི་དེའན་པ་གུན་ཁྱོ་རང་ངེ་ལག་ག་སྐད་ཞིན་ཞིན་ནའང་ཁྱོ་རང་ཉམ་པོ་

མག་མི་ མངས་ཉེའང་ མང་པོ་ ཡོད་ པ་སང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ རོ་སོ་ ཅོས་ཉེ་ རོང་རང་གུན་ནི་ རྒྱད་ རྒྱད་ཉེ་ རྒྱལ་ཁ་ རོབ་

ཟེར་སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག་།³ ཉེ་ལོའི་སྤེལ་ ‘སེམས་ལུག་ ཆགས་ཁན་ ཡ་ རིགས་ཁན་ མི་གུན་ རི་ གི་ལེད་ནེ་ ལོགས་ཉེ་ ཁང་པ་

ཆ་ནའང་ གྲིག་། ཟེར་།’ ཉེ་ནེ་ རོང་གུན་ནི་ ལང་ནེ་ 22,000 ཁང་པ་ ལོགས་ཉེ་ རོང་ ཡང་ 10,000 མན་ནེ་ མ་ལུས་།

⁴ ཨིན་ལོག་ ཡ་ལཱའེ་ གི་དི་ལོན་ལ་ མོལས་, “ ཉ་རུང་རའང་ མག་མི་ མངས་ཉེའང་ མང་པོ་ དུག་། རོང་གུན་ རུར་ལ་ རྒྱུ་མིག་ ཡོད་ས་ རྒྱུར་ ཡང་ རའེ་ ཉེ་རུ་ རྒྱོར་ ཉམ་པོ་ ལོལ་ལ་ ཆ་ཅེས་ཅན་ དང་ མི་ཆ་ཅེས་ཅན་ གུན་ ཟེ་ཨིན་།”

⁵ ཉེ་ནེ་ གི་དི་ལོན་ནི་ མག་མི་གུན་ རུར་ལ་ རྒྱུ་མིག་ ཡོད་ས་ རྒྱུར་ ཡང་ ཡ་ལཱའེ་ རོང་ མོལས་, “ ལག་པའེ་ ལང་ར་ རྒྱ་ རྒྱོང་ས་ཉེ་ རྒྱི་ ཅོགས་ལ་ རྒྱེ་ ཉམ་པོ་ རྒྱ་ རུང་ཁན་གུན་ དང་ རིག་མོ་ རྒྱུགས་ཉེ་ ཁང་ ཉམ་པོ་ རྒྱ་ རུང་ཁན་གུན་ རོ་སོ་ ཟེས་།”⁶ མི་

300 རོང་རང་གུན་ནི་ ལག་པའེ་ ལང་ར་ རྒྱ་ རྒྱོང་ས་ཉེ་ རུང་ས་ ཨིན་ལོག་ ལན་ གུན་ནི་ རིག་མོ་ རྒྱུགས་ཉེ་ ཁང་ ཉམ་པོ་ རྒྱ་ རུང་ས་།

⁷ ཡ་ལཱའེ་ གི་དི་ལོན་ལ་ མོལས་, “ རི་ མི་ 300, རྒྱི་ ཅོགས་ལ་ རྒྱེ་ ཉམ་པོ་ རྒྱ་ རུང་ཁན་གུན་ རྒྱུད་ཉེ་ རའེ་ རྒྱོ་ལང་ ཐར་རྒྱུགས་ཉེ་ མི་དིལ་ན་པ་གུན་ནི་ ག་ རྒྱལ་ཁ་ རོབ་རྒྱུག་ཨིན་། ཉ་ ལན་ ཆང་མ་ ཁང་པ་ ལོགས་ཉེ་ ལམ་རྒྱུག་།”⁸ ཉེ་ནེ་ གི་དི་ལོན་ནི་

ཉེ་ མག་མི་ 300 མ་རྟོགས་ ལན་ ཆང་མ་ ལོགས་ཉེ་ ལམ་རྒྱུགས་ ཡང་ ལམ་ཁན་ནི་ མག་མི་ རྒྱུམ་གུའེ་ རོང་གུན་ནི་ མིའ་ ཁར་ཇི་ དང་ ར་ཅོའེ་ རྒྱུད་ གུན་ རྒྱུར་ས་།

ཉ་ རོང་གུན་ནི་ ལོག་ག་ ལུང་པའེ་ ལང་ར་ མི་དིལ་ན་པ་གུན་ རྒྱུར་ རྒྱུགས་ཉེ་ རྒྱུགས་ཉེ་ ཡོད་པེན་།⁹ ཉེ་ ཆན་ལ་ ཡ་ལཱའེ་ གི་དི་ལོན་ལ་ མོལས་, “ ལོངས་, རུར་ལ་ མི་དིལ་ན་པ་གུན་ རྒྱུགས་ཉེ་ ཡོད་ས་ རྒྱུང་གོལ་ ཅོལ་ལ་ རོང་ ཅིའ་ཟེར་ན་ རའེ་

ལེབ་བཅུག་ ངའི་ ཚོལ་བ་ ཚོགས་ ཚོས། ¹⁸ ང་ དང་ ང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ལན་ ཚང་མའི་ ཏུང་ སུའ་ཕྱིག་ རྩོལ་ལ་ གྲུང་གུན་ ཡོད་སའི་
ནས་ས་ རྫོང་ཏེ་ ཡོད་ལན་ ཚང་མའི་ལང་ ཏུང་ སུས་ཏེ་ ‘ཡ་མ་ དང་ གི་དི་འོན་ནི་ མིའ་’ ཟེར་ཏེ་ གྲུའོ་ ཉོང་།”

¹⁹ ཚོན་ སྤྱིལ་ལི་ སང་ སུན་ལ་, སུང་ལན་གུན་ རྫོས་ཏེ་ སྤྱིང་ནི་ གི་དི་འོན་ དང་ རོ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ལན་ མག་མི་ 100

མི་དིའན་པའི་ གྲུང་གུན་ནི་ ཏུན་ལ་ ལེབ་བཅུག་ རོང་གུན་ནི་ ཏུང་ སུས་ཏེ་ ཟ་མ་གུན་ ཕགས། ²⁰ ཉེ་ནི་ ལན་ རྩེ་ གུན་ནིའང་ ཏུང་
སུས་ ཡང་ ཟ་མ་གུན་ ཕགས། རོང་གུན་ནི་ ལག་པ་ ཡོ་མའི་ བང་ང་ འོད་ ཡང་ ཡས་པའི་ བང་ང་ ཏུང་ རྩུང་ཏེ་ གྲུའོ་ ཉངས་ཏེ་
ཟེར་ས་, “ཡ་མ་ དང་ གི་དི་འོན་ནི་ མིའ་ ང་ལའི་ ར་འི་གུན་ ཀོལ་ལད།” ²¹ གི་དི་འོན་ནི་ མག་མི་ གྲུང་གུན་ ཡོད་སའི་ བས་ས་
གང་པོ་ རྫོང་ཏེ་ རོང་ང་གུན་ནི་ བས་སའི་ཀ་ སྤྱན་པོ་ ཏུགས་ ཡང་ མི་དིའན་པ་ ཚང་མ་ བེ་ཚོམས་སི་ བང་ང་ གྲུའོ་ ཉང་ཨིན་
ཤོར་ཏེ་ སོང་།

²² ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ སུས་ གུའི་ ཏུང་གུན་ སུའ་ཕྱིག་ ཡ་མའི་ མི་དིའན་པའི་ མག་མི་ རོང་ང་ ཕྱིག་ དང་ ཕྱིག་གི་ གུབ་གལ་ལ་
ནོལ་ཏེ་ ར་འི་ ཉམ་པོ་ སང་ ཏུག་ག་ རོང་ས། མ་ ཤི་ལན་གུན་ ཟེ་རེ་རཏ་ ཚོགས་ལ་ བེམ་ ཤིཏ་ཏཏ་, བག་རིང་ ཏུབ་བམ་མི་ ཉེ་མོའ་
ཨ་བེལ་ མེ་ཏོལ་ཏའི་ སན་ཚམས་ ཚོག་པ་ ཤོར་ཏེ་ སོང་། ²³ ཉེ་ནི་ གི་དི་འོན་ནི་ མ་ནས་ས་, བས་མལ་ལི་ དང་ ཨ་ཤེར་ རྩེ་གུན་ནི་
མག་མི་གུན་ བོད་ས་ ཡང་ རོང་གུན་ནི་ མི་དིའན་པ་གུན་ལ་ ཉེད་ཏེ་ རྩུང་ས། ²⁴ གི་དི་འོན་ནི་ ཨེལ་ར་ཨིམ་པའི་ རི་ཡུལ་ གང་པོའི་
བང་ང་ འོན་ ཀལ་ཏེ་ ཟེར་ས་, “བུར་ལ་ བབས་ཏེ་ མི་དིའན་པ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ བག་རིང་ བེམ་ བ་རཏ་ ཚོག་པ་ ཡོངས་ཏེ་
ཡོར་དུན་ རྩུངས་པོ་ ཀལ་ཏེ་ ཚསའི་ བས་ས་ ཚང་མ་ ཀོལ་ག་ཤིག།”

ཉེ་བོའི་མིའ་ ཨེལ་ར་ཨིམ་པ་ ཚང་མ་ ཡོངས་ཏེ་ བག་རིང་ བེམ་ བ་རཏ་ ཚོག་པའི་ བས་ས་གུན་ ཀགས། ²⁵ རོང་གུན་ནི་
མི་དིའན་པའི་ མག་སྤོན་ ཨོ་རེབ་ དང་ ཟེའེབ་ ཉེས་ཀོ་ རུམས་ཏེ་ ཨོ་རེབ་ ཨོ་རེབ་པི་ རོའི་ཀ་ ཡང་ ཟེའེབ་ ཟེའེབ་པི་ རྫུན་ཚང་

ཅིང་སའེ་ བས་སའེ་ཀ་ སངས། ཁོང་གུན་ནི་ མི་དེའན་པ་གུན་ལ་ ཉེད་ཉེ་ བྱིངས་ ཡང་ ཡོར་དུན་ ལྷངས་པོའེ་ དུན་ལ་ དུགས་ཉེ་
ཡོད་ཁན་ གི་དེ་འོན་ལ་ ཨོ་རེབ་ དང་ ཟེའེབ་ ཉིས་ཀོའེ་ བོ་ བྱོངས།

8

གི་དེ་འོན་ནི་ ཟེ་བརྟ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་ ཉིས་ཀོ་ སངས།

8:1-27

¹ ཉེ་ནི་ ཨེཔ་ར་ཡིམ་པ་གུན་ནི་ གི་དེ་འོན་ལ་ ཉིས་, “ཉེ་རང་དེ་ ང་ཞའ་ ཉམ་པོ་ ཉེ་ལྷག་ ཅིའ་ ཅོས་པིན་? མི་དེའན་པ་གུན་ལ་

ནོལ་ལ་ ཚ་ ཟེ་ ཉེ་རང་དེ་ ང་ཞུན་ལ་ ཅིའ་ མ་བོད་པིན་?” ཁོང་གུན་ནི་ སློ་ ཉམ་པོ་ གི་དེ་འོན་ལ་ སློན་རྗེད་ སྲན་ཉེ་ ཅོས།

² ཨེན་ནའང་ གི་དེ་འོན་ནི་ ལན་ཉངས་, “བྱོ་ཞུན་ནི་ ཅོ་ཁན་པོ་ ཉམ་པོ་ ལྷུང་ན་ ངའེ་ ཅའང་ མ་ཅོའ་ ཨེན་ལོག། ང་ཞའ་

ཨེ་པིའེ་ཟེར་པ་གུན་ནི་ སློན་ཐོག་ གང་པོ་ ར་ཁན་པོའེ་ སང་ བྱོ་ཞའ་ ཨེཔ་ར་ཡིམ་པ་གུན་ནི་ ལུས་ཁན་ནི་ སློན་ཐོག་ ལྷུམ་ཁན་པོ་

མང་ར་ དེན་ཅན་ མ་ལོག་ག།? ³ དཀོན་མཚོག་གི་ ཨོ་རེབ་ དང་ ཟེའེབ་ མི་དེའན་པ་ མག་སློན་གུན་ བྱོ་ཞའེ་ ལག་ག། སལས།

བྱོ་ཞུན་ནི་ ཅོ་ཁན་པོ་ ཉམ་པོ་ ལྷུང་ན་, ངའེ་ ཅའང་ མ་ཅོའ་ ཨེན་ལོག།” ཉེ་བོ་ ཚོར་ར་ཅིག་ ཨེཔ་ར་ཡིམ་པ་གུན་ནི་ སློ་ ལུ་ཉེ་

མེད་ཁན་ སོང།

⁴ གི་དེ་འོན་ དང་ ཁོའེ་ མི་ 300 ངལ་ཉེ་ ཡོད་ནའང་ ཡོར་དུན་ ལྷངས་པོ་ སྐལ་ཉེ་ གྲའོ་གུན་ལ་ ཉེད་ཉེ་ བྱིངས།

⁵ ཁོང་གུན་ སུ་ཀོད་ལ་ ལེབ་བཅིག་ གི་དེ་འོན་ནི་ གོང་བྱིར་པ་གུན་ལ་ ཟེརས་, “རུ་རུ་ ངའེ་ མི་གུན་ལ་ ཟེར་ཅེས་ལ་ ཟན་ སལ་,

ཁོང་གུན་ མ་སྲན་ཉེ་ ངལ་ཉེ་ ཡོད། ང་ཞའེ་ མི་དེའན་པའེ་ གུལ་པོ་ ཟེ་བརྟ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་ གུན་ལ་ ཉེད་ཉེ་ བྱིར་ཅེས་ཨེན།”

⁶ ཡིན་ནའང་ སུ་ཀོད་དེ་ སློན་པོ་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞལ་ རྩོད་པའི་ མག་མི་གུན་ལ་ ཟའ་ཅེས་ལ་ ཟན་ ཉང་ཅེས་, ཅི་
རྩོད་པའི་ ཟེ་བཏ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་ ཟུམས་ཏེ་ རྩོད་ས་པའི་ན་?”

⁷ ཉེ་ནེ་ གི་དེ་འོན་ནི་ ཟེ་བས་, “ཡ་མའེ་ ང་ཞལ་ ཟེ་བཏ་ དང་ ཟལ་ལུན་ནའེ་ཀ་ གུལ་ཁ་ སལ་ལ་ཅིག་ ང་ཞལ་ འོགས་ཏེ་ ཡོད་ཏེ་
རྩོད་པའི་ འཇེན་ ཅོས་ཏེ་ ཐང་པའི་ ཚོང་མང་ དང་ སེ་ཡའ་ མེན་ཏོག་གི་ ལྷང་ ཉམ་པོ་ ཚད་པ་ ཉང་ཡིན་།”

⁸ ཉེ་ཀ་ནེ་ གི་དེ་འོན་ ཀན་ལ་ པེ་ནི་ལ་ལ་ སོང་ ཡང་ རོང་གུན་ལའང་ ཟའ་ཅེས་ལ་ ཟན་ ཏོང་ ཟེ་བས་། རོང་གུན་ནི་འང་
སུ་ཀོད་པ་གུན་ ཅོགས་ ལན་ཉངས་། ⁹ རོང་པའི་ པེ་ནི་ལ་པ་གུན་ལ་ ཟེ་བས་, “གུལ་ཁ་ ཐོབ་ཏེ་ སློང་ནེ་ ང་ ཡོད་ས་ཏེ་ འི་ པེ་ལུ་
འེས་ཏོང་ ཅོ་ཡིན་།”

¹⁰ ཉེ་ འང་ ཚོགས་སེ་ མག་མི་ 1,20,000 སི་, ཡིན་ནའང་ མ་ཤིའ་ ལུས་ཁན་ 15,000 ཀར་ཀོར་
གོང་འེར་པའི་ བང་ང་ ཟེ་བཏ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་ ཉམ་པོ་ ཡོད་པའི་། ¹¹ རོ་བཏ་ དང་ ཡོག་པེ་ཏཏ་ གོང་སེབ་གུན་ནི་ འང་ཚོགས་,
པེ་པོ་ ལུང་ཁན་གུན་ གུལ་སའེ་ ལམ་ནེ་ གི་དེ་འོན་ སོང་ ཡང་ ཏུན་མེད་ལ་ མི་དེའན་པའེ་ མག་མི་གུན་ནི་ཀ་ སླུང་གོལ་ ཅོས་ཏེ་
རོང་གུན་ ཏེ་ལས་ལུགས་། ¹² མི་དེའན་པའེ་ གུལ་པོ་ ཟེ་བཏ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་ གུན་ ཤོར་ཏེ་ སོང་ ཡིན་ནའང་ གི་དེ་འོན་ནི་
རོང་གུན་ལ་ ཉེད་ཏེ་ འེར་ས་ ཡང་ རོང་གུན་ ཟུམས་། ཉེ་ནེ་ མག་མི་ ཚོང་མའེ་ བང་ང་ རིགས་ནང་ ལྷེས་ཏེ་ ཏན་གང་ སོང་།

¹³ གི་དེ་འོན་ ཉེ་པེས་སེ་ ལ་ གུད་ཏེ་ འོགས་ཏེ་ ཡོད་ས་། ¹⁴ ཉེ་ཏུ་ རོང་པའི་ སུ་ཀོད་པ་ ལུ་ལུ་ ཞིག་ ཟུམས་ཏེ་ གོང་འེར་པའི་ སློན་པོ་
དང་ ལུ་སློང་ 77 བི་ མིང་གུན་ གི་ཅུགས་། ¹⁵ ཉེ་ནེ་ གི་དེ་འོན་ སོང་ཏེ་ སུ་ཀོད་པ་གུན་ལ་ ཟེ་བས་, “ཟེ་བཏ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་
འི་ཀ་ནེ་, ངའ་ མ་བེབས་ ཅོས་ཏེ་ རྩོད་པའི་གུན་ནི་ ཟེ་བས་, ‘ང་ཞལ་ རྩོད་པའི་ ངལ་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ མག་མི་གུན་ལ་ ཟའ་ཅེས་ ཅིའ་

ཉང་ཨིན་, ཅི་ རྩོམ་དེ་ ཟེ་བཏུ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་ ཟུམ་ས་ཏེ་ རྩོམ་པེན་ན་?’” ¹⁶ གི་དེ་འོན་ནི་ རྩོམ་ཕྱི་དེ་ ལུ་སྐྱོང་ དང་

སློན་པོ་ ལུན་ རྩོམ་ ཡང་ རྩོམ་ལུན་ལ་ བཟང་སྤོང་དེ་ ཚེས་མངས་ དང་ སེ་ཡའེ་ མེན་ཏོག་གི་ རྐང་ ཉམ་པོ་ ཚད་པ་ ཉངས་། ¹⁷ རྩོམ་

པེན་ལ་ལི་ དི་ལུང་ ཤིགས་ཏེ་ རྩོམ་ཕྱི་དེ་ བང་ད་ དུག་ལན་ནི་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ སདས་།

¹⁸ ཏེ་ནི་ གི་དེ་འོན་ནི་ ཟེ་བཏུ་ དང་ ཟལ་ལུན་ན་ ཏེས་, “ཏེ་བོ་དེ་ བང་ད་ ཀ་ལུག་ མི་དེག་ རྩོམ་ལུན་ནི་ སད་པེན་?”

རྩོམ་ལུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་དང་ ཚོགས་ མི་ དེག་། རྩོམ་ ཚང་མ་ གུལ་པོའེ་ ལུ་ཚ་ ཚོགས་ བོང་ དུག་པེན་།”

¹⁹ གི་དེ་འོན་ནི་ ལན་ཉངས་, “རྩོམ་ལུན་ དའེ་ ལུན་ལ་, དའེ་ ཨ་མའེ་ ལུ་ཚ་ལུན་ ཨིན་པེན་། ཡ་མ་ སོན་པོའེ་ ཚན་ནི་ བང་ད་

ཀལ་ཏེས་ རྩོམ་ལུན་ནི་ རྩོམ་ལུན་ མ་སད་པེན་ན་ དའེ་ རྩོམ་ལུན་ མ་སད་ད་ ཡོད་གོ་།” ²⁰ གི་དེ་འོན་ནི་ རྩོམ་ཕྱི་དེ་ ལུ་ཚ་

ཚེ་བོག་ ཡེ་བེར་ ཚོགས་ལ་ ལུ་ས་ཏེ་ ཟེ་དས་, “རྩོམ་ལུན་ སོད་” ཨིན་ནའང་ ཡེ་བེར་ ལུ་ལུ་ཞིག་ ཨིན་ཅེས་པའེ་ རོ་ རིགས་ཏེ་

རྩོམ་ཕྱི་དེ་ བའེ་ མ་ བེངས་།

²¹ ཏེ་ནི་ ཟེ་བཏུ་ དང་ ཟལ་ལུན་ནའེ་ གི་དེ་འོན་ལ་ ཟེ་དས་, “ལུ་ཚའེ་ ལས་པོ་ ལུ་གུ་ཞིག་ག་ ཅིའ་ ལྷད་དད་? རོངས་། རྩོམ་ད་

པེན་དེ་ ད་ཞའ་ སོད་།” ཏེ་ནི་ གི་དེ་འོན་ནི་ རྩོམ་ ཉེས་ཀོ་ སདས་ ཡང་ རྩོམ་དེ་ ར་བོང་ལུན་ནི་ རིང་བའེ་ག་ ཏེས་ཏེ་ ཡོད་ལན་ནི་

སེར་དེ་ ལུན་ཚ་ལུན་ ལུད་ཏེ་ རྩོམས་།

²² ཏེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ལུན་ནི་ གི་དེ་འོན་ལ་ ཟེ་དས་, “ད་ཞའེ་ སློན་པོ་ ལུ་ད་ ཉེ་དང་, ཉེ་དང་དེ་ ལུ་ཚ་ དང་ ཚ་འོ་ ལུན་ནི་

ད་ལུན་ནི་ག་ མང་སྐལ་ གོས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉེ་དང་དེ་ ད་ཞའ་ མི་དེའན་པ་ལུན་ནི་ ཀའེ་ རྩོམས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།”

²³ ཨིན་ནའང་ གི་དེ་འོན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ད་ དང་ དའེ་ ལུ་ཚ་ལུན་ནི་ རྩོ་ཞའེ་ག་ མང་ མི་སྐལ་། ཡ་མའེ་ རྩོ་ལུན་ནི་ག་

ན་མ་ མང་པོ་ ཡོད་ཅིན། ³¹ ཤེ་གེམ་མི་ བང་ང་ ཁོའི་ ཚེ་ཡོག་ བ་མའ་ འུ་ཚ་ཞིག་ སྐྱེས་ ཀ་པོའི་ མིང་ང་ ཁོའི་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ ཉགས།

³² གི་དི་འོན་ ཀྱང་པོ་ སོང་ཉེ་ ཤི་ ཡང་ ཁོའི་ སྐྱུང་ ཨོལ་རྟ་ བང་ང་ ཨ་བི་འེ་ཟེང་དི་ ལྷུང་ཟེན་ ཡོ་འག་ ཁོ་རང་དི་ ཨ་བའི་
སྐྱུང་ཁང་དི་ བང་ང་ སྐབས།

³³ གི་དི་འོན་ ཤི་ཉེ་, ཉུས་ མང་པོ་ མ་ཚ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ བའལ་ ཟེང་ཁན་ནི་ སྐྱུང་པ་གུན་ལ་ ཅོལ་ཅེས་ གོ་ཟུག།

ཁོང་གུན་ནི་ བའལ་ བེ་རིམ་ ལྷ་ ཅོས་ཉེ་ ³⁴ ཚོགས་ ཚང་མ་ནི་ ཡོང་ཁན་ནི་ ག་འོ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ སྐྱོབ་བ་ རྟོག་ཁན་ནི་ ཁོ་རང་གུན་ནི་

དགོན་མཚོག་ ཡ་མ་ རྗེདས། ³⁵ ཁོང་གུན་ནི་ ཡེ་རུབ་བའལ་ ཡང་ན་ གི་དི་འོན་ནི་, ཁོང་གུན་ནི་ སིལ་ ཟང་པོ་ ལས་ ཅོ་ཁན་

ཚང་མ་ རྗེད་ཉེ་ ཁོའི་ བང་ཚངས་ལ་ ཚོགས་སྐྱོང་ མ་ཅོས།

9

ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཤེ་གེམ་མི་ བང་ང་ མང་སྐུལས།

9:1-57

¹ ཞག་ཤིག་ གི་དི་འོན་ནི་ འུ་ཚ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ ཤེ་གེམ་མ་ ཁོའི་ ཨ་མའི་ མིང་པོ་གུན་ལ་ ཐུག་ག་ སོང་ ཡང་ ཁོང་གུན་ དང་ ཁོའི་

ཨ་མའི་ ཉེན་ ཚང་མ་ ཟེངས་, ² “ཤེ་གེམ་མི་ འུ་སྐྱོང་ ཚང་མ་ ཉིས་, ‘ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ཀ་ གི་དི་འོན་ནི་ འུ་ཚ་ 70 མང་ སྐུལ་ན་

གུལ་ཅེས་ བག་ག་ ཡ་ མི་ ཅིག་གི་?’ ང་ ཁྱོ་ཞའི་ ཤེ་ཞག་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཨིད་ཉུ་ བོང་།”

³ ཉེ་ནི་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཨ་ཞང་གུན་ནི་ ཁོའི་ ཟེང་ཁན་ ཚང་མ་ ཤེ་གེམ་མི་ འུ་སྐྱོང་གུན་ལ་ ཤདས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་

ཨ་བི་མེ་ལེག་ག་ ཚོགས་སྐྱོད་ ཕོ་ཅེས་ ཐག་ཅད་ཉེ་ ཟེངས་, “ཁོ་ ར་དང་གུན་ནི་ ཉེན་གྱི་ ཡིན་ལོག་།”⁴ ཁོ་དང་གུན་ནི་ བའལ་

བེ་རི་ཐ་ཐི་ ཚོད་ཁང་དི་ བང་ནེ་ སྤུལ་ལི་ བེ་ནེ་ 70 ཁོ་ད་ ཉངས་ ཡང་ ཁོ་དེ་ ཉེ་བོ་ བྲིམས་མེད་དི་ མི་གུན་ ཁོ་དེ་ སྤྱིང་རང་ནེ་

ཁྱོང་ཅེས་ལ་ ཀོལས་།⁵ ཁོ་ ཁོ་རང་དི་ ཨ་བའེ་ ཁང་པ་ ཨོལ་རཏ་ མོང་ཉེ་ མོ་ལོངས་ ཅིག་གི་ག་ གི་དི་ལོན་ནི་ སུ་ཚ་ ཁོ་རང་དི་

ཨ་ཅོ་ནོ་ 70 སདས་། ཡིན་ནའང་ གི་དི་ལོན་ནི་ སུ་ཚ་ ལུང་ཤོག་ ཡོ་ཐམ་ ཡིབས་ཉེ་ ཤོརས་།⁶ ཉེ་ནེ་ ཤེ་གེམ་པ་ དང་ བེཐ་

མིལ་ལོ་པ་ ཚང་མ་ ཤེ་གེམ་མི་ རྗེེ་ག་ ཨོག་ ལུང་མའེ་ དུན་ལ་ རོམས་ཉེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ ཁོ་ད་གུན་ནི་ གུལ་པོའ་ སྐྱོས་།

⁷ ཉེ་བོའེ་ སྐྱོར་ལ་ ཡོ་ཐམ་མའེ་ ཚོར་ར་ཅིག་ ཁོ་ གེ་རི་ཟེམ་ རི་ བོའེ་ ར་གས་ ཡང་ གུ་ཅོ་ ཉངས་ཉེ་ ཟེངས་, “ཤེ་གེམ་པ་གུན་

རའེ་ སྤེ་ར་ ཉོན་ཤིག་, ཉེ་ནེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁྱོ་ན་གུན་ལ་ སན་ སྤིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་།⁸ ཞག་ཤིག་ ལུང་མ་གུན་ནི་ གུལ་པོ་

ལུམ་ཅེས་ ཐག་ཅད་། བོ་མ་ ཉེ་གུན་ནི་ ཨོ་ལི་ལྷིའི་ ལུང་མ་ ཟེངས་, ‘ར་ན་གུན་ནི་ གུལ་པོ་ གུར་།’⁹ ཡིན་ནའང་ ཨོ་ལི་ལྷིའི་

ལུང་མའེ་ ཟེངས་, ‘ཁྱོ་ན་གུན་ནི་ག་ མང་སྤུལ་ཅེས་ལ་ ཅི་ རའེ་ ལྷ་ལྷ་མོ་ དང་ མི་ གུན་ལ་ ཅི་མ་ ཉང་ཁན་ནི་ ཨོ་ལི་ལྷིའི་ མང་ནག་

མིང་ཅེས་པོ་ མང་ང་?’”

¹⁰ “ཉེ་ནེ་ ཉེ་གུན་ནི་ སིག་གི་ ལུང་མ་ ཟེངས་, ‘ར་ན་གུན་ནི་ གུལ་པོ་ གུར་།’¹¹ ཡིན་ནའང་ སིག་གི་ ལུང་མའེ་ ཟེངས་,

‘ཁྱོ་ན་གུན་ནི་ག་ མང་སྤུལ་ཅེས་ལ་ ཅི་ རའེ་ ར་རང་དི་ ཁ་ཟས་ རར་མོ་ དང་ ཞིམ་པོ་ ཚག་ཤེས་པོ་ མང་ང་?’”

¹² “ཉེ་ནེ་ ཉེ་གུན་ནི་ གུན་ནི་ ལུང་མ་ ཟེངས་, ‘ར་ན་གུན་ནི་ གུལ་པོ་ གུར་།’¹³ ཡིན་ནའང་ གུན་ནི་ ལུང་མའེ་ ཟེངས་,

‘ཁྱོ་ན་གུན་ནི་ག་ མང་སྤུལ་ཅེས་ལ་ ཅི་ རའེ་ ལྷ་ལྷ་མོ་ དང་ མི་ གུན་ ཐད་ ལུག་ཁན་ནི་ གུན་ཚང་ མིང་ཅེས་པོ་ མང་ང་?’”

14 “ཉེནེ་ ཉེ་གྲུབ་ནི་ ལྷིང་རྒྱལ་གྱི་ ཚེས་མང་གི་ ལྷུང་མ་ ཟེངས་, ‘སྐྱོད་ ཡང་ ང་ལ་གྲུབ་ནི་ གྲུལ་པོ་ གྲུང་།’”

15 “ཚེས་མང་གི་ ལྷུང་མ་གྲུབ་ལ་ ལན་ཉངས་, ‘ཀལ་ཉེས་ རྩོ་ཞལ་ དེན་པལ་ ང་ གྲུལ་པོ་ ཙོལ་ ཐང་ ཐད་དད་ན་, ཡོང་ ངལེ་

ཡལ་གལེ་ ཡོག་ག་ གྲུང་སྐྱོབ་ ལེན་, ཀལ་ཉེས་ མ་ལེན་ན་ ངལེ་ ལན་ནེ་ མེ་ བིང་ཉེ་ ལེ་བཞོན་ནི་ སི་གྲང་ ལྷུང་མ་གྲུབ་ མེད་ལན་
ཆ་ཤིག་།”

16 ཡོ་ཐམ་མི་ ཉ་རུང་ངལང་ ཟེངས་, “ཅི་ རྩོ་ལ་གྲུབ་ནི་ གྲང་པོ་ དང་ ལྷིང་ ལག་མོ་ ཉམ་པོ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ རྩོ་ཞལ་ གྲུལ་པོ་

སྐྱོས་ཉེ་ ཨིན་ན་? ཅི་ རྩོ་ལ་གྲུབ་ནི་ གི་དི་འོན་ དང་ རོང་གི་ ལན་ཚངས་ ཉམ་པོ་ འོས་པ་ ཙོས་ཉེ་ ཨིན་ན་ ཡང་ རོང་ང་ རྩོ་ལ་གྲུབ་ནི་

འོས་པ་ ཨིན་ལན་པོ་ ཉངས་ཉེ་ ཨིན་ན་? ¹⁷ ངལེ་ ཨ་བལེ་ རོང་ངལང་གི་ རྩོག་ རིགས་པལེ་ ལན་ང་ ཉངས་ཉེ་ རྩོ་ལ་གྲུབ་ནི་ སིལ་

ལོལས་ ཡང་ མི་དེལན་པ་གྲུབ་ནི་ ཀལེ་ རྩོ་ཞལ་ ཐར་རྩུགས་། ¹⁸ ཨིན་ནལང་ དི་རིང་ རྩོ་ལ་གྲུབ་ནི་ ངལེ་ ཨ་བ་ དང་ རོང་གི་

ལན་ཚངས་གྲུབ་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ རོ་ལོག་ ཙོས་ཉེ་ རོང་གི་ ལུ་ཚ་ **70** མོ་ལོངས་ ཅིག་གི་ཀ་ སདས་ ཡང་ རྩོ་ལ་གྲུབ་ནི་ ཉེན་གྲུང་

ཨིན་ཙེས་པལེ་ རོང་གི་ ཚོ་ཡོག་ ལན་ལེ་ ལུ་ཚ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ གྲུལ་པོལ་ ལུ་མས་། ¹⁹ ཀལ་ཉེས་ དི་རིང་ རྩོ་ལ་གྲུབ་ནི་ གི་དི་འོན་ དང་

ལོལེ་ ལན་ཚངས་གྲུབ་ལ་ ལྷིང་ གྲང་པོ་ནེ་ ཅི་མ་ ཉངས་ཉེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ གྲུལ་པོལ་ ལུ་མས་ཉེ་ ཨིན་ན་ རྩོ་ཞལ་ རོང་ ཡང་ རོངེ་

རྩོ་ཞལ་ ཐད་པོ་ དང་ གལ་མོ་ རྩོང་ཤིག་། ²⁰ ཨིན་ནལང་ ཉེ་རྩུག་ མན་ན་ ཉེ་ནེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ལན་ནེ་ མེ་ བིང་ཉེ་ ཤེ་གེམ་ དང་

བེམ་ མིལ་ལོལ་ ཚང་མ་ མེད་ལན་ ཆ་ཤིག་ ཡང་ རྩོ་ཞལེ་ ལན་ནེ་ མེ་ བིང་ཉེ་ རོ་ མེད་ལན་ ཆ་ཤིག་།”

²¹ ཉེ་ནེ་ ཡོ་ཐམ་ རོ་ངལང་གི་ ཨ་ཙོ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ རིགས་ པ་སང་ རོ་ ཤོང་ཉེ་ བེར་གི་ ལན་སལེ་ ལན་ང་ རྩུགས་།

²² ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ཀ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ སང་སྐུལ་ཉེ་ ལོ་ སུམ་ ཆལ་ཙེག་, ²³ དཀོན་མཚོག་གི་ ངན་པལེ་ སེམས་ཉིད་

ཚན་ལ་ ལྷོད་ཏེ་ རིང་འི་ བང་ང་ ཡིབས་ཏེ་ ལྷགས། ³³ ང་མོ་ ཉེ་མ་ གང་ར་ཅིག་ གྲུལ་ས་ ལྷུང་གོལ་ ཅོས་ཏེ་ གཤལ་ དང་ ཁོ་
ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་གྱུན་ ཉེ་རང་ རོལ་ལ་ ཡོད་ར་ཅིག་ ཉེ་རང་འི་ ཁོང་གྱུན་ ཉམ་པོ་ ཉེ་རང་ ཐད་ཁན་པོ་ ཅོས།”

³⁴ ཏེ་ཞེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ དང་ ཁོའི་ མག་མི་ ཚང་མ་ ཚན་ལ་ སོང་ ཡང་ ལྷེ་ ཞི་ བང་ང་ བགོས་ཏེ་ ཤེ་གེམ་མི་ ཉེ་མོའ་ རིང་འི་
བང་ང་ ཡིབས་ཏེ་ ལྷགས། ³⁵ ང་མོ་ གཤལ་ གྲུལ་སའི་ ལྷོའི་ཀ་ ལངས་ཏེ་ ཡོད་ ཟེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ དང་ ཁོའི་ མག་མི་གྱུན་
ཡིབས་སའི་ བས་ས་ནེ་ བིང་ཏེ་ ཡོངས།

³⁶ གཤལ་ལི་ ཁོང་གྱུན་ ཐོང་ར་ཅིག་ ཁོའི་ ཟེ་བུལ་ལ་ ཟེརས་, “ལྷོས་སའང་, རི་ནེ་ བུར་ལ་ མི་གྱུན་ ཡོད་ར་ལ།”
ཟེ་བུལ་ལི་ ལན་ཏངས་, “མ་ལོག་, ཁོ་རང་ང་ རི་ གྲིབ་ཀྱག་གྱུན་ མི་ ཅོགས་ ཐོང་ཏེ་ ཡིན་ལོག།”

³⁷ ཡིན་ནའང་ ཡང་རྒྱར་ གཤལ་ལི་ ཟེརས་, “ལྷོས་སའང་, རི་ནེ་ བུར་ལ་ མི་གྱུན་ ཡོད་ལྷག་ ཡང་ ལྷོ་ཏུ་ཁན་གྱུན་
ལྷག་སའི་ ཨོག་གི་ ལྷུང་མའི་ ཚོགས་ནེ་ ལན་ ལྷེ་ཞིག་ ཡོད་ར་ལ།” ³⁸ ཏེ་ཞེ་ ཟེ་བུལ་ལི་ ཁོ་ ཟེརས་, “ཏ་ ལྷོ་རང་འི་

ཨ་བི་མེ་ལེག་ ལྷུ་ ཡིན་ལོག་ ཡང་ ང་དང་གྱུན་ནི་ ཁོའི་ ལབས་ཏོག་ ཅིའི་ ལུ་ཡིན་ ཟེར་ཏེ་ ལྷེ་ར་ ཚེན་མོ་ ཏང་ཁན་པོ་ ཀ་རེ་?
ལྷོ་རང་འི་ ལྷུང་ག་ ཏང་ཁན་ནི་ མི་གྱུན་, ཁོང་གྱུན་ མ་ལོག་ག་? བི་ལོག་ག་ སོང་ཏེ་ ཁོང་གྱུན་ལ་ ལོལ།”

³⁹ ཏེ་ཞེ་ གཤལ་ལི་ གོ་ལྷིད་ ཅོས་ཏེ་ ཤེ་གེམ་པ་གྱུན་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ གྲུབ་གལ་ལ་ ལོལ་ལ་ སོང། ⁴⁰ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ མག་མི་
ཏེད་ཏེ་ ལྷོངས་པ་ གཤལ་ དང་ ཁོའི་ མི་གྱུན་ ཤོར་ ཡང་ གྲུལ་སའི་ གྲས་རྣོ་ བང་ཀྱག་ག་ ལེབ་བི་སང་ ལྷུན་ལ་ ཤེ་གེམ་པ་ མང་པོ་
མ་རྣོན་ སོང་ཏེ་ ཤི། ⁴¹ ཨ་བི་མེ་ལེག་ ལོགས་ཏེ་ ཨ་རུ་མཏ་ སོང་ ཡང་ ཟེ་བུལ་ལི་ གཤལ་ དང་ ཁོའི་ ཨ་ཅོ་ལོ་ གྱུན་ ཤེ་གེམ་ནེ་
ཕིངས་ཏེ་ ཏངས།

42 ལྷིང་མ་ ཞག་པོ་ ཤེ་གེམ་པ་གུན་ བིང་ཏེ་ ཞིང་ཇི་ཀ་ ལས་ ཅོང་ལ་ སོང་, ཡང་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ག་ ཏེ་བོའི་ ལྷོར་ལ་ ཚོར།

43 ཁོའི་ ཁོ་རང་ཇི་ མག་མི་གུན་ ལྷེ་ ལུམ་མི་ བང་ང་ བཤོས་ ཡང་ ཞིང་ཇི་ བང་ང་ ཨིབས་ཏེ་ ཅུགས། མི་གུན་ གུལ་ས་ནེ་

མི་ལོག་ག་ བིང་ཏེ་ ཡོང་ང་ཅིག་ ཁོང་གུན་ ཨིབས་ཏེ་ ཡོད་ས་ནེ་ བིང་ཏེ་ མི་གུན་ནི་ཀ་ ལྷུང་གོལ་ ཅོས། 44 ཨ་བི་མེ་ལེག་ ཉམ་པོ་

ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷེ་བོ་ གུགས་ཏེ་ སོང་ ཡང་ གུལ་ས་འེ་ ལྷོ་ ལྷགས་ཏེ་ ལྷུང་ བང་གུག་ག་ ཚ་ མ་ཅུགས། ཞན་ ལྷེ་ ཉེས་གོའི་

ཞིང་གུན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ མི་གུན་ སངས། 45 ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ མག་མི་ ཉེ་མ་ གང་པོ་ རོལ་ས་ ཡང་ གུལ་ས་ ང་ཡོག་ག་

ཁྱོང་ས་ཏེ་ མི་གུན་ སངས། ཁང་པ་ ཚང་མ་ ཤིགས་ཏེ་ ལྷོན་ཐོག་ ཏེ་བ་སའེ་ ས་ཀྱང་ གང་པོའི་ ལྷོ་** ཡོགས།

46 ཤེ་གེམ་མི་ ལྷན་པོ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཅུག་ཁན་ ལུ་ལྷོང་གུན་ནི་ ཏེ་བོ་ ཚོར་ང་ཅིག་ ཁོང་གུན་ ཤོར་ཏེ་ ཨེལ་ བེ་རིལ་ཐི་

ཚོད་ཁང་ཇི་ ཐིལ་ལ་ ཨིབ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཅུགས། 47 ཨ་བི་མེ་ལེག་ག་ ཁོང་གུན་ ཚོད་ཁང་ཇི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་པོ་

ཚོར་ང་ཅིག་, 48 ཁོ་ ཁོ་རང་ཇི་ མག་མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ཟལ་མོན་ རིའི་ སོང་ ཡང་ ཁོའི་ ལྷ་རི་ ལྷུང་ཏེ་ ལྷུང་མའེ་ ཡལ་ག་ ཁ་ཅིག་

ཅད་ཏེ་ ཁོ་རང་ཇི་ ལྷུང་པའེ་ཀ་ ལྷུངས། ཁོའི་ ཁོ་རང་ཇི་ མི་གུན་ལ་ ཟེརས་, “གྲོགས་པ་, ངའེ་ ཅོ་ཁན་ ཅོགས་ ཅོས།” 49 ཏེ་ནེ་

མག་མི་ ཚང་མའེ་ ཡལ་ག་ ལྷུང་ཏེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ལྷིང་རང་ནེ་ སོང་། ཁོང་གུན་ནི་ ཡལ་ག་གུན་ ཚོད་ཁང་ཇི་ ལྷོ་ ངང་ ཅིག་པའེ་ཀ་

ལྷུངས་ཏེ་ མེ་ ཏུགས། ཏེ་ནེ་ ཤེ་གེམ་མི་ ལྷན་པོ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཅུག་ཁན་ ལུ་ཚ་ ངང་ ལུ་མོ་ ཉལ་མ་ 1,000 ཤི།

50 ཏེ་ ལྷིང་ནེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཐེ་བེཟ་ གྲོང་ཁྱེར་ལ་ ལྷུང་གོལ་ ཅོས་ཏེ་ ང་ཡོག་ག་ ཁྱོང་ས། 51 ཨིན་ནའང་ གྲོང་ཁྱེར་ཇི་ བང་ང་

ཨིབ་སའེ་ བི་ལུ་ ལྷན་པོ་ ཡོད་ཁན་པོའི་ བང་ང་ ལུ་ཚ་ ངང་ ལུ་མོ་ ཡང་ ལུ་ལྷོང་ ཐེས་ཏེ་ གྲོང་ཁྱེར་ཇི་ མི་ ཚང་མ་ ཤོར། ཁོང་གུན་ནི་

❖ 9:45 ལྷོན་ཐོག་ ལྷི་མིན་ཅེས་ལ་ ལྷོ་ ཡོག་ག་ལོག།

ཉེ་བོའ་ བད་ཀྱལ་ལེ་ ཀྱུ་ལིག་ རྩལ་ས་ཉེ་ བི་ལུའི་ ཐོག་གི་ཀ་ མོང་ཉེ་ དུགས། ⁵² ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཉེ་ བི་ལུའ་ ལྷུང་གོལ་ འོས་ཉེ་

ཉེ་ནང་ང་ ཆ་སའེ་ ལྷོའ་ མེའ་ ལྷུག་ཅེས་ གྲལ་གྱིག་ འོས། ⁵³ ཐོག་གི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལུ་མོ་ཞིག་གི་ ལག་ཐག་གི་ རྩོམ་ ཡོག་ག་
ཕངས་པ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ བོའ་ ཐོག་ཉེ་ ཁོའེ་ བོའེ་ ལུས་པ་ འགས།

⁵⁴ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཁོ་རང་རི་ མག་ཆ་ ལུར་ལན་བོའ་ ཟེརས་, “ལུ་མོ་ཞིག་གི་ ངའ་ སད་ཉོག་ མི་ ཟེར་ཅེས་ལ་ ལྷོ་རང་རི་ ར་འི་
ཕིང་ཉེ་ ང་ མོད།” ཉེ་ནི་ ཁོའེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་ག་ ར་འི་ རྩལ་ས་ ཡང་ ཁོ་ ཤི། ⁵⁵ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ མག་མི་གུན་ནི་ ཁོ་ ཤི་ལན་བོ་
ཐོང་ང་ཅིག་ ཁོང་གུན་ ལོགས་ཉེ་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ ཁང་པ་ མོང།

⁵⁶ ཉེ་ན་ ལྷུག་གི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཁོ་རང་རི་ ཨ་འོ་ལོ་ 70 སད་ཉེ་ ཁོ་རང་རི་ ཨ་བའེ་ གྲལ་གལ་ལ་ ངན་པ་
འོ་ལན་བོའ་ ལན་ སལས། ⁵⁷ དཀོན་མཚོག་གི་ ཤེ་གེམ་པ་གུན་ནི་ ངན་པ་ འོ་ལན་བོའང་ ཆད་པ་ སལས། གི་དི་ལོན་ནི་ ལུ་ཆ་
ཡོ་ཐམ་མི་ ངན་ ཉལ་ལན་བོ་ དུན་དུའ་ གྲུབ།

10

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་རྩལ་ལན་ ཉོ་ལཱ།

10:1-2

¹ ཨ་བི་མེ་ལེག་ ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ལེ་ གོ་གོའེ་ ཆ་ལོ་ ལུ་འཕུའེ་ ལུ་ཆ་ ཉོ་ལཱ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་རྩལ་ལན་བོ་ གྲུབ། ཁོ་ ཨིས་སུ་ལར་
མི་སྡེ་ནི་ ཨིན་པིན་ ཡང་ ཨེལ་ར་ཡི་མ་མི་ རི་ཡུལ་ལི་ བད་ང་ ཡོད་ལན་ ཤེ་མིར་རི་ གོང་ལྷིང་རི་ བད་ང་ དུག་གད་པིན།

² ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གོ་བྲིད་ ལོ་ 23 ཚེས་ཉེ་ སླིང་ནི་ ལོ་ གི་ ཡང་ ལོའི་ སྐྱུར་ ག་མི་ར་རི་ བང་ར་ སྐབས་།

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐར་ཅུག་ཁན་ ཡ་འིར་།

10:3-5

³ ཉོ་ལཱའི་ སླིང་ནི་ གི་ལེད་པ་ ཡ་འིར་རི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ གོ་བྲིད་ ལོ་ 22 ཚེས་། ⁴ ལོའ་ ལུ་ཚ་ སྐྱུམ་ཅུ་ ཡོད་ཅིན་,
ཡང་ ལོང་གུན་ རང་རང་རི་ ལུང་ལུའི་ཀ་ ཞོན་ཉེ་ གྲུལ་ལད་ཅིན། ལོང་གུན་ནི་ ལཱ་རི་ ཡོག་ག་ གི་ལེད་ ཡུལ་ཚོང་ས་སི་ གོང་ཁྲེར་
30 ཡོད་ཅིན་ ཀ་གུན་ལ་ དག་སའང་ ཡ་འིར་རི་ གོང་ཁྲེར་ ཟེར་ར་ནོག་། ⁵ ཡ་འིར་ གི་ ཡང་ ལོའི་ སྐྱུར་ ཀ་མོན་ གོང་ཁྲེར་རི་
བང་ར་ སྐབས་།

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ ཨིམ་མོན་པ་གུན་ནི་ གོ་བ་ནོན་།

10:6-11:18

⁶ ཡང་སྐྱུར་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་ལཱའི་ སྐྱུན་དུན་ལ་ རན་པ་ ཚེས་། ལོང་གུན་ནི་ བའལ་ དང་ ཨེག་ཉོ་རེན་ སྐྱུན་ཏུ་གུན་ལ་
ཡང་ ཨེ་རམ་པ་, སི་དོན་པ་, མོ་འབ་པ་, ཨིམ་མོན་པ་ དང་ མི་ལིས་ཉི་པ་ གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་ ཚེས་ཉེ་ ཞབས་ཉོག་ ལུས་།
ལོང་གུན་ནི་ ཡ་ལཱའི་ ཚེས་ཚེས་ ཡངས་། ⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ ཡ་ལཱའི་ ལུག་སོ་ སྐྱོད་ས་ ཡང་ ལོང་རི་ མི་ལིས་ཉི་པ་ དང་
ཨིམ་མོན་པ་ གུན་ལ་ ལོང་གུན་ནི་ཀ་ གྲུལ་ཁའ་ སའལས་། ⁸ ཡ་འིར་ གི་ལའན་ནི་ ཉེན་ན་ ལོའི་ བང་ར་ ག་ལོ་གུན་ནི་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ སླིང་རྗེ་ མེད་པ་ ལཱ་སྐྱུལ་ཉེ་ བགས་ སུན་ཉེ་ སྐྱུན་ས་། ཡོར་དུན་ནི་ ལུང་ས་པའི་ གར་ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཁན་
ཨེམ་པའི་ ས་གུང་, གི་ལེད་ ཡུལ་ཚོང་ས་སི་ བང་ར་ ལོང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའི་ཀ་ ལོ་ 18 ལཱ་སྐྱུལ་ས་།

⁹ ཨིམ་མོན་པ་གུན་ནི་ ཡོང་དུན་ ལྷུངས་པོ་ སྐལ་ཏེ་ ལུབ་ ཚོགས་ལ་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་, བེན་ཡུ་མིན་པ་ དང་ ཨིམ་ར་ཡིམ་པ་ གུན་ལ་
སྤང་གོལ་ ཚོས་ ཡང་ ཨིམ་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ རྟལ་པལ་ གྲག་པོ་ ཐོང་། ¹⁰ ཏེ་ཞེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་ཕམ་ རོགས་ ཚོང་ རྩོད་ཅེས་ལ་
མོས་ལམ་ ལུས་ཏེ་ ཟེམས་, “ང་ཞ་གུན་ནི་ ཉེ་རང་ སངས་ཏེ་ བལལ་ལི་ སྤྱན་དྲ་གུན་ལ་ ཚོལ་ཏེ་ ཉེ་རང་འི་ སྤྱན་དུན་ལ་ སྤྱིག་པ་
ཚོས་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་།”

¹¹ ཡ་ཕམ་ ལན་སལས་, “ཅི་ ངའི་ རྩོལ་གུན་ ཨི་རིལ་པ་, ཨ་མོར་པ་, ཨིམ་མོན་པ་, མི་ལིས་ཏེ་པ་, ¹² སི་དོན་པ་,
ཨ་མ་ལིག་པ་ དང་ མ་འོན་པ་ གུན་ནི་ རྟལ་པལ་ གྲག་པོ་ ལྷན་ས་ ཟེ་ཞེ་ རོགས་ ཚོང་ལ་ མོས་ལམ་ ལུང་ཅིག་ ངའི་ རྩོལ་
ཁོང་གུན་ནི་ ལག་ཞེ་ སྤྱོད་ས་ཏེ་ མ་ རྩོངས་ས་?” ¹³ ཏེ་ཞེ་འང་ རྩོ་རང་གུན་ནི་ ང་ སངས་ཏེ་ ཞན་ཡང་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་ ཚོལ་ཏེ་
ཞབས་ཏོག་ ལུས་ ཏེ་བོའི་མིའ་ ཏ་ ངའི་ རྩོ་རང་གུན་ མི་ སྤྱོད་། ¹⁴ སོང་ ཡང་ རྩོ་རང་གུན་ནི་ ལྷ་མཁའ་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ལ་ རོགས་
ཚོ་ཅེས་ལ་ བོང་། རྩོལ་ རྟལ་པལ་ལི་ བང་ཞེ་ ཏེ་གུན་ལ་ སྤྱོད་ ཅུག་ཤིག་།”

¹⁵ ཨིན་ནའང་ ཨིམ་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་ཕམ་ མོས་ལམ་ ལུས་, “ང་ཞའི་ སྤྱིག་པ་ ཚོས་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་། འོས་པ་ ཨིན་ཁན་ནི་
ཚད་པ་ ཉེ་རང་འི་ ང་ཞའི་ སལ་ལ་ རྩོད་། ཨིན་ནའང་ རུ་རུ་ དག་ས་ ང་ཞ་གུན་ ཐར་ཅུག་ག་ རྩོད་” ¹⁶ ཨིམ་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་
སྤྱན་དྲ་གུན་ མེད་ཁན་ ཚོས་ཏེ་ ཡ་ཕམ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཚོལས་། ཁོང་གུན་ལ་ རྟལ་པལ་ སྤན་ཏེ་ ཐོང་ཨིན་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཡ་ཕམ་
དཀོན་མཚོག་ག་ ཟིགས་ མ་ཐུབ་ པ་སང་ ཁོང་ང་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ སྤྱིང་རྩེ་ སྤྱིས་།

¹⁷ ཨིམ་མོན་པའི་ མག་མི་གུན་ གི་ལེད་དེ་ བང་ང་ རོམས་ཏེ་ ཡོད་ཏུས་ ཨིམ་ར་ཨེལ་པའི་ མག་མི་གུན་ མི་ཟ་པ་ཉེ་ བང་ང་ གུང་
ཅུགས་ཏེ་ དུགས་ཏེ་ ཡོད་པེན་། ¹⁸ གི་ལེད་དེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཨིམ་ར་ཨེལ་པའི་ སྤྱོན་པོ་གུན་ནི་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ཟེམས་,

“ཨམ་མོན་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ ལྷུང་གོ་ལ་ ཚུ་ཅེས་ལ་ གོ་ཁྲིད་ ཚུ་ཁན་པོ་ ང་ཞེས་ ཚང་མའེ་ཀ་ ལང་སྤུལ་པ་ ལྷུང་ཨིན།”

11

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ བར་རྩལ་ལན་ ཡེས་ཐན།

11:1-40

¹ ཏ་ གི་ལེད་པ་ ཡེས་ཐན་, མག་ ཏང་ཁན་ ཀྱག་པོ་ ཨིན་པེན། ཁོའེ་ ཨ་བ་ གི་ལེད་ ཡང་ ཨ་མ་ ཟུགས་ཚེང་མ་ཞིག་ ཨིན་པེན།

² ཨིན་ནའང་ གི་ལེད་ལ་ ཁོ་རང་འི་ བ་མ་ ལྷུང་ཏེ་ ཞན་ ལུ་ཚ་གུན་ རོ་ར། ཏེ་ ལུ་ཚ་གུན་ ལུ་ལ་ཏེ་ ལྷིང་ནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡེས་ཐན་

ཁང་པ་ནེ་ མིངས་ཏེ་ ཟེརས་, “ང་ཞེས་ རྩོ་རང་ང་ ཨ་བའེ་ རོ་ར་སྐལ་ ཅའང་ མི་ཏང་ ཅིང་ཟེར་ན་ རྩོ་རང་ ཟུགས་ཚེང་མའེ་ ལུ་ཚ་,

ང་ཞེས་ ཨ་མའེ་ ལྷུ་གུ་ མ་ལོ་ག།” ³ ཏེ་ནེ་ ཡེས་ཐན་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་ཚོ་ལོ་གུན་ནེ་ ཤོར་ཏེ་ ཏོབ་ བས་སའེ་ བང་ང་ དུགས་, ཏེ་རྩ་

ཁྲིམས་ མ་སྤུང་ཁན་ནི་ མི་ བན་གིག་ ཁོའེ་ གྲུབ་ནེ་ ཡོངས་ ཡང་ ཁོའེ་ རྩོ་པ་ ལྷུང་།

⁴ ཏུས་ བན་གིག་གི་ ལྷིང་ནེ་ ཨམ་མོན་པ་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ མག་ ཏངས། ⁵ གི་ལེད་པའེ་ ལུ་སྤྱོད་གུན་

ཏོབ་པ་ ཡེས་ཐན་ ཡོད་ས་ སོང་ཏེ་ ཟེརས་, ⁶ “ཡང་, ང་ཞེས་ཁན་ནི་ མག་སློན་ ལྷུང་ཏེ་ ཨམ་མོན་པ་གུན་ལ་ མག་ ཏང་ཅེས་ལ་

ང་ཞེས་ རོ་གས་ ཚོས།”

⁷ ཨིན་ནའང་ ཡེས་ཐན་འེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེརས་, “རྩོ་ཞེས་ཁན་ནི་ ངའ་ བས་པེད་ ཚོས་ཏེ་ ང་ ང་རང་འི་ ཨ་བའེ་ ཁང་པ་ནེ་

མིངས་ཏེ་ མ་ཏངས་པེན་ན་? ཏ་ ཀགས་པོ་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཅི་མིང་ རྩོ་རང་གུན་ ངའེ་ཀ་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན་?”

⁸ འཕྲོད་གྲུབ་ནི་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞེས་ རྩོམ་པའི་ རོགས་ གོས་སད། ཀལ་ཉེས་ རྩོམ་པའི་ ང་ཞེས་ ཨམ་མོན་པའི་ གྲུབ་གལ་ལ་
མག་ ཉང་ཅེས་ལ་ རོགས་ ཅོན་ ང་ཞེས་ གི་ལེད་དེ་ བང་ང་ འུག་ལན་ ཚང་མའི་ཀ་ རྩོམ་ བང་སྐུལ་པ་ ལྷོ་ཨིན།”

⁹ ཡེལ་ཐར་འེ་ ལན་ཉངས་, “ཀལ་ཉེས་ ང་ རྩོལ་གྲུབ་ལ་ རོགས་ ཅོང་ ཡོངས་ཉེ་ ཡ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ངའ་
ཨམ་མོན་པ་གྲུབ་ནི་ཀ་ གྲུལ་ཁ་ སལ་ན་, དེན་པའ་ རྩོལ་གྲུབ་ནི་ ངའ་ རྩོལ་འེ་ འཕྲོད་ ལྷམ་ ཨིན་ན་?”

¹⁰ འཕྲོད་གྲུབ་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཡ་མ་ ལྷུང་པོ་ ལྷགས་ཉེ་ ཨིན་, ཉན་ཉན་ རྩོམ་པའི་ ཟེར་ཁན་པོ་ ང་ཞེས་ ཅོ་ཨིན།”

¹¹ ཉེ་ནེ་ ཡེལ་ཐར་ གི་ལེད་པ་ འཕྲོད་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ སོང་, ཡང་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཁོ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ཀ་ འཕྲོད་ དང་ མག་མིའི་ ལྷོན་པོའ་
ལྷོས། མི་པར་འེ་ བང་ང་ ཡ་མའེ་ ལྷུན་འུན་ལ་ ཡེལ་ཐར་འེ་ ཟེར་ཁན་གྲུབ་ ཡང་སྐུར་ ལྷུངས་ཉེ་ ཟེརས།

¹² ཉེ་ནེ་ ཡེལ་ཐར་འེ་ ཨམ་མོན་པ་གྲུབ་ནི་ གྲུལ་པོའ་ འོན་ ཀལ་ཉེ་ ཉེས་, “ང་ཞེས་ རོལ་ལ་ ཡོང་ཅེས་ ང་ཞེས་ རྩོལ་འེ་
གྲུབ་གལ་ལ་ ཅི་ ཅོས་?”

¹³ ཨམ་མོན་ནི་ གྲུལ་པོའི་ ཡེལ་ཐར་འེ་ འོན་ རྩོང་ཁན་གྲུབ་ལ་ ཟེརས་, “ཨི་ཇི་བའེ་ ཡོངས་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་
ཨར་འོན་ ལྷུངས་པོ་ བེ་ ཡཔ་པོག་ ལྷུངས་པོ་ ཚོག་པ་, ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པོའི་ ཤར་ ཚོགས་སི་ ངའེ་ ས་ཀྱད་ གང་པོ་ ཀོགས་ཉེ་
འེརས། ཉ་ ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་ ཉེ་ ས་ཀྱད་གྲུབ་ འོགས་ཉེ་ ཉོང་།”

¹⁴ ཡེལ་ཐར་འེ་ འོན་འེར་ཁན་གྲུབ་ ཨམ་མོན་པའེ་ གྲུལ་པོའི་ཀ་ འོགས་ཉེ་ ལམ་ལུགས་,

¹⁵ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཟེརས་, “ཡེལ་ཐར་འེ་ ཟེར་དུག་, ‘ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ མོ་འབ་ ཡ་ ཨམ་མོན་པའེ་ ས་ཀྱད་

ཀོགས་ཉེ་ མ་འེར་ར་ ཨིན་འོག། ¹⁶ ཨིན་ནེའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ ཨི་ཇི་བའེ་ བིང་ཉེ་ ཐང་སྐྱོང་ ལྷུང་ཉེ་ ཚོ་ མར་པོ་

ཀལ་ཉེ་ ཀ་དེག་ལ་ ལེབ་ ཟེ་¹⁷ རྩོད་གྲུབ་ནི་ ཨི་དོམ་པའི་ གྲུལ་པོའ་ ལོན་ ཀལ་ཉེ་ ཟེ་མས་, “ཁྱོ་ཞེ་ ས་གྲུད་
གྲུད་ཉེ་ ད་ཞེ་ ཆ་ཅེས་ལ་ གོངས་པ་ སལ་།” ཨིན་ནའང་ རྩོད་གྲུབ་ནི་ ཆ་ མ་རྩུགས་། ཉེ་ལེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་
མོ་འབ་མི་ གྲུལ་པོའ་ ཉེན་ན་ ཅོགས་ ལྷ་སྐ་ ལྷུལ་ས་ ཨིན་ནའང་ རྩོད་པའི་ རྩོད་གྲུབ་ ཆ་ མ་རྩུགས་། ཉེ་པོའི་མིའ་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ ཀ་དེག་སི་ བང་ད་ དུགས་།”

18 “སྟེ་ལེ་ རྩོད་གྲུབ་ ཐང་སྟོང་ གྲུད་ཉེ་ ཨི་དོམ་ དང་ མོ་འབ་ ལྷུལ་གྲུབ་ནི་ ཐང་མ་ལེ་ སོང་ ཡང་ མོ་འབ་མི་ བར་
ཚོགས་སི་ སུན་ཚམས་ ཨེར་ལོན་ ལྷུངས་པོའི་ འ་དོ་ ཚོགས་ལ་ གྲུར་ རྩུགས་ཉེ་ དུགས་། རྩོད་གྲུབ་ ཨེར་ལོན་ ལྷུངས་པོ་
ཀལ་ཉེ་ མོ་འབ་ ལྷུལ་ཚོངས་སི་ བང་ད་ མན་ལེ་ མ་སོང་།”

19 “ཉེ་ལེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ ཉེག་པོན་ གྲུལ་སའི་ བང་ད་ དུགས་ལན་ ཨེ་མོར་པའི་ གྲུལ་པོ་ སི་རོན་ལ་ རྩོད་གྲུབ་
རྩོད་པའི་ ས་གྲུད་ གྲུད་ཉེ་ ཆ་རྩུག་ཅེས་ལ་ གོངས་པ་ སལ་ ལྷུས་།²⁰ ཨིན་ནའང་ གྲུལ་པོ་ སི་རོན་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་
རྩོད་པའི་ ས་གྲུད་ གྲུད་ཉེ་ ཆ་ཅེས་པོའི་ ཨིད་ཤེས་ མ་ཅོས་པ་ རྩོད་ ཡ་ཉེ་ཟེ་ བང་ད་ རྩོད་པའི་ མག་མི་གྲུབ་ བོད་ཉེ་
རྩོད་གྲུབ་ནི་ཀ་ སྤྱང་གོལ་ ཅོས་།”

21 “ཨིན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་ལེའི་ གྲུལ་པོ་ སི་རོན་ དང་ རྩོད་པའི་ མག་མི་ ཚང་མ་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ ལག་ག་ སལས་ ཡང་ རྩོད་གྲུབ་ནི་ ཉེ་ ལྷུལ་ཚོངས་སི་ བང་ད་ དུགས་ལན་ ཨེ་མོར་པ་གྲུབ་ནི་ ས་གྲུད་
གང་པོ་,²² ལྷོ་ ཚོགས་སི་ ཨེར་ལོན་ ལྷུངས་པོའི་ བྱང་ ཚོགས་སི་ ཡབ་བོག་ ལྷུངས་པོ་ ཚོགས་པ་ ཡང་ བར་ ཚོགས་སི་
ཐང་སྟོང་ལེ་ ལུབ་ ཚོགས་སི་ ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པོ་ ཚོགས་པ་ ད་ཡོག་ག་ རྩོངས་།”

23 “ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་ལེའི་ ཨེ་མོར་པ་གྲུབ་ནི་ ས་གྲུད་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ལ་ སལ་ལ་ ཚང་
པ་སང་ ཉེ་ལེ་ ཅིའ་ ད་ཞེའི་ འི་གྲུབ་ རྩོད་པའི་ ལོགས་ཉེ་ ཉང་ཨིན་? ²⁴ རྩོད་པའི་ ལྷོ་ ཀེ་མོག་གི་ ཉང་ལན་བོ་ རྩོད་གྲུབ་ནི་

མི་ལེན་ན་? ཡ་མེད་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་ལའང་ སལ་ཁན་པོ་ ང་ལའང་ བོད་ཡིན། ²⁵ ཅི་ རྩོལ་ མོ་འདབ་པའི་ གྲུལ་པོ་

ཟེབ་པོར་རི་ ལྷ་ཚོ་ བ་ལག་གི་ སང་ རིགས་ས་ ཡིན་ན་? ཅི་ ཁོའི་ ས་གུད་དེ་ རིང་མོའི་ མིའང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པའི་

གྲུབ་གལ་ལ་ ཁྲིམས་ རྩུགས་ས་? ཅི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ མག་ ཉངས་ས་?

²⁶ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ལོ་ 300 རེ་ ཡར་ལ་ རྟེན་བོན་, ཨ་རོ་འེར་ དང་ ཉེ་བོའི་ ཉེ་ལོར་རི་ རས་ས་ ཡང་

ཨུར་ལོན་ ལྷུངས་པོའི་ གྲོང་ཁྱེར་ ཚང་མའི་ རང་ང་ དུགས་ཉེ་ ཡིན་ལོག། ཉེ་ཉུས་ གང་པོ་ རྩོལ་གུན་ནི་ འི་ ས་གུད་གུན་

ལོགས་ཉེ་ ཅིའང་ མ་ རྩེར་པེན་? ²⁷ ངའི་ རྩོལ་ ལོར་ལྷུལ་ མ་ཅོས་པེན་ ཡིན་ནའང་ རྩོལ་གུན་ ང་ལའང་ སྲུང་གོལ་

ཅོའང་ ཡོངས་ཉེ་ ལོར་ལྷུལ་ ཅོས་ཉེ་ ཡིན་ལོག། དེ་རིང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ ཡ་ ཨེམ་མོན་པ་ ཉེས་ཀོའི་ རང་ནེ་ སུ་ གྲང་པོ་

ཡིན་ རམ་ཁང་ རླུགས་ཁན་ནི་ ཁྲིམ་སློན་ ཡ་མེདའི་ ཐག་ཅད་ རྩོད་གིག།”

²⁸ ཡིན་ནའང་ ཨེམ་མོན་པའི་ གྲུལ་པོའི་ ཡེམ་ཐར་ཉེ་ ལོན་ ཀལ་ཁན་པོའང་ རང་སྟག་ མ་ཉངས།

²⁹ ཉེ་ནེ་ ཡེམ་ཐར་ཉེ་ རང་ང་ ཡ་མེདའི་ ཐུག་ཉེད་ གངས་ ཡང་ ཁོ་ གི་ལེད་ དང་ མ་ནས་སའི་ ཡུལ་ཚོངས་ གྲུད་ཉེ་ རོང་ཉེ་

གི་ལེད་དེ་ མི་ཟུང་ གྲུལ་སའི་ རང་ང་ མག་མི་གུན་ རོམ་རྩུགས་ཉེ་ ཨེམ་མོན་པ་གུན་ལ་ ལོལ་ལ་ རོང། ³⁰ ཡང་ ཡེམ་ཐར་ཉེ་ རང་

ལྷུང་ཉེ་ ཡ་མེདའི་ ཟེངས་, “ ཀལ་ཉེས་ ཉེ་རང་རི་ ངའང་ ཨེམ་མོན་པ་གུན་ནི་ཀ་ གྲུལ་ཁ་ སལ་ན་ ³¹ ང་ ལོགས་ཉེ་ ཚ་ ཟེན་ ངའི་

ཁང་པའི་ རང་ནེ་ གོ་མ་རང་ ངའང་ ཐུག་ག་ ཡོང་ཁན་པོ་ ངའི་ མེའང་ སྟགས་ཉེ་ ཉེ་རང་ང་ ཚོད་པ་ ལྷུལ་ཡིན།”

³² ཉེ་ནེ་ ཡེམ་ཐར་ མག་མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ཨེམ་མོན་པ་གུན་ལ་ ལོལ་ལ་ རོང་ ཡང་ ཡ་མེདའི་ ཁོའང་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ གྲུལ་ཁ་ སལ་ས།

³³ ཁོའི་ ཨ་རོ་འེར་ནེ་ ཉངས་ཉེ་ མིན་ནིཐ་, ཐག་རིང་ ཨ་བེལ་ ཀའ་མིམ་ ཚོག་པ་ ཨེམ་མོན་པའི་ གྲོང་ཁྱེར་ ཉེ་ལུ་ ཁྲིམ་ཉོར་ ཅོས།

ཉེན་ན་ ལྷག་གི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཨིམ་མོན་པ་གྲུན་ལ་ མམ་ཀལ་ས།

³⁴ མི་ཟ་པ་ཉེད་ ཡེམ་ཐན་ཏེ་ ཁོ་རང་གི་ ཁང་པ་ འོག་ས་ཏེ་ ལེབ་བཅུག་ ཁོའི་ ལུ་མོ་ གྲམ་སུ་རིན་³³ རླུང་ཨིན་ ཕེས་ ཉང་ཨིན་ ཁོའི་
སྤྲུག་ག་ལ་ བིངས་ཏེ་ ཡོངས། ཁོ་ ཁོའི་ ལྷ་གྲུ་ ཅིག་ཅིག་པོ་ ཨིན་པེན། ཉེན་ན་ ལུ་མོ་པོ་ མན་ལེ་ ཁོའི་ ཞན་ ལྷ་གྲུ་ མེད་པེན།

³⁵ ལུ་མོ་ མོང་བཅུག་ ཁོའི་ ཁོ་རང་གི་ ཀོས་ ཤགས་ ཡང་ སེམ་རྒྱལ་ ཉམ་པོ་ ཟེརས་, “ཨོ, དེ་ ལུ་མོ། ལྷོ་རང་གི་ ང་ སེམ་རྒྱལ་
དང་ རྒྱལ་པོ་ ལྷན་ཏེ་ ལྷོངས་ ཅིང་ཟེར་ན་ དེ་ ཡ་མེད་ བཤུ་ ལུ་ར་པེན་ ཡང་ ཉེ་པོ་ ཅག་ ཉན་ཅེས་ མེད།”

³⁶ ལུ་མོའི་ ཟེརས་, “ཨ་བའེ, ཉེ་རང་གི་ ཡ་མ་ ཉམ་པོ་ བཤུ་ ལུ་ར་ར་ རྩད་ཏེ་ ཨིན་ལོག། ཡ་མེད་ ཉེ་རང་གི་
ཨིམ་མོན་པ་གྲུན་ནི་ཀ་ གྲུལ་ཁ་ སལ་ལ་ རྩད་པ་ ཉ་ ཉེ་རང་གི་ ཁ་ཚད་ རྩད་ཁན་པོ་ ང་ ཉམ་པོ་ ཅོས། ³⁷ ཨིན་ནའང་ དེ་ ལུ་མ་
ཅིག་ཅིག་པོ་ ང་ སལ་ལེ། ང་ ངེ་ ཡུལ་གྲུན་ལ་ ཁོར་ཏེ་ ང་རང་གི་ རོ་མོ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ རྒྱལ་པོ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ལྷ་མ་ ཉེས་ སལ་ལ་ རྩད་
ཅིང་ཟེར་ན་ ངའ་ བ་མ་ ཅོས་ཏེ་ ལྷ་གྲུ་ རོར་ཅེས་སི་ ལྷབས་ མེད་ཏེ་ ཨིན་ལོག།”

³⁸ ཡེམ་ཐན་ཏེ་ ཟེརས་, “ལྷོ་རང་ ཚན་འང་ གྲིག།” ཡང་ ཁོའི་ ལུ་མོ་ ལྷ་མ་ ཉེས་སི་ མིའི་ ཚུལ་སྤྲུག་ ལུ་མོ་ དང་ ཁོའི་
རོ་མོ་གྲུན་ རི་ཡུལ་གྲུན་ལ་ སོང་ ཡང་ རྒྱལ་པོ་ ཅོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོའི་ བ་མ་ ཅོས་ཏེ་ ལྷ་གྲུ་ རོར་ཅེས་སི་ ལྷབས་ མེད་ཏེ་ ཨིན་ལོག།

³⁹ ལྷ་མ་ ཉེས་སི་ ལྷེད་ལེ་ ལུ་མོ་ འོག་ས་ཏེ་ ཁང་པ་ ཡོང་བཅུག་ ཨ་བའེ་ བཤུ་ ལུ་ར་ཁན་ བང་ཞིན་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཅོས། ཉེ་ ལུ་མོའི་
བ་མ་ ཅོས་ཏེ་ ལྷ་གྲུ་ རོར་ཅེས་སི་ ལྷབས་ མ་ཐོབ་པ་ ཤི།

ཉེ་པོའི་ ཞན་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ བང་ར་ ལུག་སློལ་ཞིག་ གོ་ལྷག། ⁴⁰ གི་ལེད་པ་ ཡེམ་ཐན་ཏེ་ ལུ་མོའི་ དུན་སོའི་ བང་ར་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལུ་མོ་ བ་རླུང་གྲུན་ འོ་ལྷུང་ ཞག་པོ་ ཞིའི་ མིའི་ རི་ཡུལ་ལ་ རྒྱག་ག་ ཚའད་པེན།

❁ 11:34 གྲམ་སུ་རིན་ བེ་ ལུ་བ་ ཅོགས་ཤིག་ ཨིན་ལོག།

12

ཨེམ་ར་ཡིམ་པ་གུན་ དང་ ཡེམ་ཐུན།

12:1-7

¹ ཉེནེ་ ཨེམ་ར་ཡིམ་པའི་ འུ་ཚ་གུན་ རྗེས་སུ་ ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པོ་ སྐལ་ཉེ་ ཟེ་ཚོན་ ཚོགས་ལ་ རོང་ ཡང་ ཡེམ་ཐུན་ ཟེམས་ ,
 “ཨེམ་ཚོན་པ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ མ་ ཟེ་ རྩོ་རང་འི་ རོགས་ ཚོ་ཚེས་ལ་ ད་ཞའ་ ཚིའ་ མ་བོད་པིན་? ད་ཞའ་ རྩོ་ཞའ་ རགས་ཉེ་
 རྩོ་ཞའ་ ཁང་པ་གུན་ མེའ་ རྩལ་ཨིན།”

² ཡེམ་ཐུན་འུ་ཚ་ཉེའ་ , “ཨེམ་ཚོན་པ་གུན་ནི་ ད་ཞའ་ སྲན་ཉེ་ གོལ་ཚོན་ ཚོ་ ཟེ་ དའེ་ རྩོ་ཞའ་ རོགས་ ཚོ་ཚེས་ལ་ བོད་པིན་
 ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞའ་ ད་ཞའ་ རྩོ་བ་བ་ མ་ཡོངས།” ³ རྩོ་ཞའ་ རོགས་ ཚོའ་ལ་ མི་ཡོང་ཚེས་པོ་ ཉ་གོའ་ཚིག་ , དའེ་ ད་རང་འི་ རོགས་
 རིགས་པའི་ རང་ར་ ཉེའ་ཉེ་ ཨེམ་ཚོན་པ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ རོང་པིན་ ཡང་ ཡེམ་ཐུན་ དའ་ རོང་གུན་ནི་ཀ་ གུལ་ཁ་ སལ་ལ་ རོངས།
 ཉ་ དི་རིང་ རྩོ་ཞའ་ ད་ཞའ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ ཚི་མེའ་ ཡོངས་ཉེ་ ཨིན་?”

⁴ “རྩོ་ཞའ་ ཨེམ་ར་ཡིམ་ དང་ མ་ནས་ས་ རྩེ་གུན་ནི་ ཤོར་ཉེ་ མའ་ཁན་གུན་ ཨིན་ཚོགས།” ཟེམ་ཉེ་ ཨེམ་ར་ཡིམ་པ་གུན་ནི་
 གི་ལེད་པ་གུན་ལ་ མ་བེབས་ ཚོས་པ་ ཡེམ་ཐུན་འུ་ གི་ལེད་པ་ ཚང་མ་ རྗེས་ཚུགས་ཉེ་ རོང་གུན་ནི་ཀ་ རྩུང་གོལ་ ཚོས་ཉེ་ བམ་ཀལས།

⁵ ཡོར་དུན་ ལྷུངས་པོ་ སྐལ་ ཉན་སའེ་ རས་ས་ ཉེལ་མོ་ ཚང་མ་ གི་ལེད་པ་གུན་ནི་ ད་ཡོགས་ རྩོངས། ཨེམ་ར་ཡིམ་པ་ རོན་ཉེའ་
 ལུས་ཁན་གུན་ རྩུ་ སྐལ་ཉེ་ མ་ཚེས་ལ་ ཡོང་ར་ཚིག་ གི་ལེད་པ་གུན་ནི་ རོང་གུན་ལ་ “རྩོ་ཞའ་ ཨེམ་ར་ཡིམ་པ་ ཨིན་ན་” ཟེམ་ཉེ་

ཉེའད་པིན་? ཀལ་ཉེས་ རོང་གུན་ནི་ མན་ ཟེམ་ན་ , ⁶ གི་ལེད་པ་གུན་ནི་ རོང་གུན་ལ་ “གི་བ་པོ་ལེཐ་” ཟེམ་ རྩལ་གད་པིན་

ཀལ་ཉེས་ རྩོམ་གྲུབ་ནི་ “སྲིབ་བོ་ལེག་” ཟེར་ན་ རྩོམ་གྲུབ་ནི་ རྩོམ་གྲུབ་ ཉེན་ཅེ་ཀ་ མད་དད་པེན་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཨེམ་ར་ཡིམ་པ་གྲུབ་ལ་

ཉེ་ ཚོགས་པོ་ སལ་པོ་ ཟེར་ ཉན་ན་ མེད་པེན་། ཉེན་ན་ ཞག་ག་ རྩོམ་གྲུབ་ནི་ ཨེམ་ར་ཡིམ་པ་ 42,000 མདས་།

⁷ ཨེམ་ཐར་ཉེ་ ཨེམ་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ གོ་མྱིད་ ལོ་ 6 ཅོས་། རྩོ་ ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ རྩོམ་ ལྷུར་ གི་ལེད་དེ་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ རྩོམ་
གྲོང་ཁྱེར་དེ་ བང་ང་ ལྷུབས་།

ཨེབ་ཟན་, ཨེ་ལོན་ དང་ ཨེབ་དོན་ གོ་མྱིད་གྲུབ་།

12:8-15

⁸ ཨེམ་ཐར་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ བེད་ལེ་ཉེམ་པ་ ཨེབ་ཟན་ ཨེམ་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ གོ་མྱིད་ ལྷུར་། ⁹ རྩོམ་ ལུ་ཚ་ 30 དང་ ལུ་ཚ་ 30
ཡོད་པེན་། རྩོམ་ རྩོམ་ངེ་ ལྷེ་ནེ་ མན་ལན་གྲུབ་ལ་ རྩོམ་ངེ་ ལུ་ཚ་གྲུབ་ བ་མ་ ཉངས་ ཡང་ རྩོམ་ངེ་ ལྷེ་ནེ་ མན་ལན་ ལུ་ཚ་གྲུབ་
རྩོམ་ངེ་ ལུ་ཚ་གྲུབ་ལ་ བ་མའ་ རྩོངས་། ཨེབ་ཟན་ནི་ ཨེམ་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ལ་ གོ་མྱིད་ ལོ་ 7 ཅོས་། ¹⁰ རྩོ་ ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ རྩོམ་
ལྷུར་ བེད་ལེ་ཉེམ་མི་ བང་ང་ ལྷུབས་།

¹¹ ཨེབ་ཟན་ནི་ ལྷིང་ནེ་ ཟེ་ལུ་ལོན་ནེ་ ལྷེ་ནེ་ ཨེན་ལན་ ཨེ་ལོན་ནེ་ ཨེམ་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ལ་ གོ་མྱིད་ ལོ་ 10 ཅོས་། ¹² རྩོ་
ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ རྩོམ་ ཟེ་ལུ་ལོན་པའེ་ བས་ས་ ཨེའི་ཡ་ལོན་ནེ་ བང་ང་ ལྷུབས་།

¹³ ཨེ་ལོན་ ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ མི་ར་ཐོན་པ་ ཉེལ་ལེལ་ལི་ ལུ་ཚ་ ཨེབ་དོན་ ཨེམ་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ནི་ གོ་མྱིད་ ལྷུར་། ¹⁴ རྩོམ་ ལུ་ཚ་
40 དང་ ཚ་ལོ་ 30 ཡོད་པེན་, རྩོམ་ རེ་རེའ་ ལོན་ཉེ་ ལྷུལ་ཅེས་ལ་ ལུང་ལུ་ རེ་རེ་ ཡོད་པེན་། རྩོམ་ ཨེམ་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ལ་
གོ་མྱིད་ ལོ་ 8 ཅོས་། ¹⁵ རྩོ་ ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ རྩོམ་ ཨེམ་ར་ཨེལ་པའེ་ བས་ས་ མི་ར་ཐོན་ནེ་ བང་ང་ ལྷུབས་ ཀ་པོ་

13

ཐར་རྩལ་ལན་ སམ་སོན་ སྐྱེས།

13:1-25

- ¹ ཡང་སྐྱེས་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་མའེ་ སྐྱན་དུན་ལ་ རན་པ་ ཅོས། ཉེ་བོེ་མིའ་ ཡ་མའེ་ ཁོང་གུན་
- མི་ལིས་ཉི་པ་གུན་ནི་ ལག་ག་ སྟད་ད་ རོད་ས་, ཁོང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ ལོ་ 40 རང་ སྐྱེས་ཉེ་ ཁོང་གུན་ལ་ བགས་
- སྟན་ས།
- ² ཉེ་ཉེས་ལ་ ཟོ་རཏ་ ཁོང་ཁྱེར་རི་ དུན་ནི་ མི་སྡེ་ནི་ མ་ལོ་འཏ་ ཟེར་ལན་ མི་ཞིག་ ཡོད་པིན། ཁོེ་ བ་མའ་ སྐྱ་གུ་ རོར་ མ་ཐུབ་པ་
- ཁོང་གུན་ལ་ སྐྱ་གུ་ མེད་པིན། ³ མ་ལོ་འཏེ་ བ་མའ་ ཡ་མའེ་ མོ་ཉ་ རལ་ཉེ་ མོལ་ས་, “ཁོ་རང་ སྐྱ་གུ་ རོར་ མ་ཐུབ་པ་ ཨིན་ལོག་
- ཨིན་ནའང་ ཉ་ ཁྱོ་རང་ སྐྱེ་ཅེས་མ་ སྐྱེ་ཉེ་ ཁོ་རང་ སུ་ཚ་ཞིག་ རོར་ཨིན།” ⁴ ཉ་ བང་སྟག་ ཅོས་ཉེ་ ཁྱོ་རང་ སྐྱན་ དང་ ཞན་
- ར་རོས་ཤེས་ ཚང་གུན་ སྐྱེར་ མ་གོས་ ཡང་ ཅུང་མ་ མན་ལན་ནི་ ཟན་ ཟའ་ མ་གོས། ⁵ ཁྱོ་རང་ སྐྱེ་ཅེས་མ་ སྐྱེ་ཉེ་ ཁྱོ་རང་
- སུ་ཚ་ཞིག་ རོར་ཨིན། ཁོེ་ སྐ་ མ་ནི་ མ་ ཐུག་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོ་ བ་ཟི་རྡེའི་ག་ ཡང་ན་ ཁོ་ སྐྱེས་པ་ནི་ བར་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ མིའ་
- ལྷམས་ལན་ ཡང་ ཁོེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ མི་ལིས་ཉི་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ཐར་རྩལ་ཨིན།”
- ⁶ ཉེ་ནི་ སུ་མོ་ ཁོ་རང་རི་ མག་པ་ ཡོད་ས་ མོང་ཉེ་ ཟེར་ས་, “ང་ ཡོད་ས་ དཀོན་མཚོག་གི་ མི་ཞིག་ སྐྱོད་ས། ཁོང་

དགོན་མཚོག་གི་ བོ་ཉ་ འོགས་, ལྷུང་ཕན་ རིགས་པོ་ ཐོང་དྲུག་པོ་། ངའི་ ཁོང་ང་ ཀའི་ སྐྱོད་པོ་ ཟེ་རྟེ་ མ་ ཉིས་པོ་ ཡང་
ཁོང་འི་ ཁོ་རང་འི་ ཚན་ ཤད་ད་ མ་ རྟོན་། ⁷ ཨིན་ནའང་ ཁོང་འི་ ང་ མོལ་ལ་རག་, ‘ཁྱོ་རང་ སྐྱེ་ཅེས་མ་ ལྷུང་ཉེ་ ཁྱོ་རང་ང་
བུ་ཚ་ཞིག་ རྩོམ་ཨིན་། ཁྱོ་རང་ ལྷུན་ དང་ ཞན་ ར་རོས་ཤེས་ ཚང་གུན་ ལུང་ མ་གོས་ ཡང་ ཕུང་མ་ མན་ཁན་ནི་ ཟན་ ཟའ་ མ་གོས་
ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོ་ བ་ཟི་རྒྱུ་ལྷུང་ ཡང་ན་ སྐྱེས་པ་ཞེ་ ཤི་ཤི་ ཚོགས་པ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཡིའ་ ལྷུང་ལ་ཞན་ ཨིན་ཞོག་།”

⁸ ཉེ་ནི་ མ་ལོ་འདྲའི་ ཡ་ལྷུང་ མོས་ལམ་ ལུས་, “ཡ་ལྷུང་ ལུ་ལུ་ ང་ཞའང་ རྩོམ་ཅེས་ཕན་ནི་ ལུ་ཚ་ ལྷུང་ལུ་ལྷུང་ལུ་ལྷུང་ལུ་
ལམ་ཞུ་ སལ་ཅེས་ལ་ ཉེ་རང་འི་ ཀལ་ལ་ རྩོམ་ཁན་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ མི་པོ་ ཡང་སྐྱུར་ ལམ་ལུགས་ རྩོམ་ལེ།”

⁹ དགོན་མཚོག་གི་ མ་ལོ་འདྲའི་ མོས་ལམ་མ་ ལན་སལས་ ཡང་ ཁོང་ བ་མ་ ཞིང་འི་ཀ་ ཡོད་ ཟེ་ དགོན་མཚོག་གི་ བོ་ཉ་
ཡང་སྐྱུར་ རལ་ ཨིན་ནའང་ ཁོང་ མགས་པ་ མ་ལོ་འདྲའི་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ མེད་པོ་། ¹⁰ ཁོ་ ལྷོགས་པ་ ཁོང་ཉེ་ ཁོ་རང་འི་ མགས་པ་ ཟེརས་,
“ཞག་ ལུ་ཅིག་གི་ ལྷུན་ལ་ ངའ་ ཐོང་ལན་ནི་ མི་པོ་ ཡང་སྐྱུར་ སྐྱོད་ཉེ་ དུག་།” ¹¹ མ་ལོ་འདྲའི་ ཁོ་རང་འི་ བ་མ་ ཉམ་པོ་ བང་
ཉངས་ཉེ་ ཁོང་ ཡང་ ཉིས་, “ངའི་ བ་མ་ ཞལ་ཉ་ སལ་ལན་ནི་ མི་པོ་ ཉེ་རང་ ཨིན་ན་?”

ཁོང་འི་ ལན་སལས་, “ང་ ཨིན་།”

¹² ཉེ་ནི་ མ་ལོ་འདྲའི་ ཁོང་ང་ ཉིས་, “ཉེ་རང་འི་ མོལ་ལན་པོ་ དུན་དུང་ ལྷུང་ལུ་ལྷུང་ལུ་ལྷུང་ལུ་
ནང་ང་ ཁོང་ ཀ་ལྷུག་ ལྷུངས་ ལའ་ ཉན་གོས་?”

¹³ ཡ་ལྷུང་ བོ་ཉའི་ ལན་སལས་, “ངའི་ ཁྱོ་རང་འི་ བ་མའ་ ལམ་ཞུ་ ཉང་ལན་གུན་ ཅོ་ ལྷུང་ལུ་ ཉན་ཉན་ ཅོས་།” ¹⁴ ཁོ་ ལྷུན་
ཡ་ བ་གོ་ ཟེ་མ་གོས་, ལྷུན་ དང་ ཞན་ ར་རོས་ཤེས་ ཚང་གུན་ ལུང་ མ་གོས་ ཡང་ ཕུང་མ་ མན་ཁན་ནི་ ཟན་ ཟའ་ མ་གོས་། ངའི་

ལལ་ལྷན་ ཉང་ཁན་ ཚང་མ་ ཁོའི་ ཙོ་གོས་།”

15 ཉེ་ལོ་ མ་ལོ་འཁྱའི་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉའ་ ཟེའམ་, “ རུ་རུ་ ད་ལའི་ ར་མ་ རུ་རུ་ལོ་ ཤ་ རྫོལ་ཉེ་ རྫོང་རྫོང་ རྫོག་པ་ ཉེ་རང་ དེ་ཀ་ རྱགས་།”

16 ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉའི་ ལན་སལས་, “ ད་ རུག་ཨིན། ཨིན་ནའང་ རྫོ་རང་འི་ རྫོང་ཁན་ལོ་ ཁམ་ཇི་ དའི་ མི་ཟ། ཉེ་སང་ཉ་ རྫོ་རང་འི་ མེའ་ རྫག་ཅེས་སི་ རྫོང་པ་ རྫལ་གྱིག་ ཙོས་ཉེ་ ཡ་ལྷའ་ རྫལ་ཉན་ཅེས་ ཨིན་ལོག་།” རྫོང་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉ་ ཨིན་ཁན་ལོ་ མ་ལོ་འཁྱ་ རོ་ མ་ཤེས་།

17 ཉེ་ལོ་ ཁོའི་ མོ་ཉ་ ཉིས་, “ ཉེ་རང་འི་ རྫན་ལ་ ཅི་ ལུ་ཅེན་? ཅིའ་ཟེའན་ ཉེ་རང་འི་ མོལ་ཁན་ལོ་ རྫལ་པ་ཅིག་ ད་ལའི་ ཉེ་རང་ ཅི་ལྷ་ རྫལ་ ཉན་ཨིན།”

18 ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉའི་ ལན་སལས་, “ རྫོ་རང་འི་ དའི་ མིང་ ཅིའ་ ཉིས་ཉེ་ ཨིན་? དའི་ མིང་འི་ ཉོན་ རྫོ་རང་ལུན་ལ་ ཉ་གོ་ མི་ རྫལ་།” 19 ཉེ་ལོ་ མ་ལོ་འཁྱའི་ ར་མ་ རུ་རུ་ དང་ རྫུ་ རྫོངས་ ཡང་ མོ་ལོངས་སི་ཀ་ མེའ་ རྫགས་ཉེ་ ཡ་ལྷའ་ རྫོང་པ་ རྫལས་།

མ་ལོ་འཁྱ་ དང་ ཁོའི་ ལ་མ་ ལྷས་ཉེ་ ཡོད་ ཟེ་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉའི་ ཉ་ལས་ཤེས་སི་ རྫག་ལས་ རྫོངས་། 20 ཉེ་ རྫོང་ཁྱི་ ཀ་ལོ་ མེ་ལྷལ་ དིངས་ཉེ་ ཀོན་ལ་ ར་ ཟེ་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉ་ ཉེ་ མེའི་ ལང་ ལམ་ཁང་ རྫོདས་། མ་ལོ་འཁྱ་ དང་ ཁོའི་ ལ་མའི་ ཉེ་ལོ་ རོང་ཅིག་ ཅི་ལྷ་ དང་ རིགས་སི་ ལང་ ལ་ སའི་ཀ་ རྫལ་ཉེ་ རྫག་ལས་། 21 ཡ་ལྷའི་ མོ་ཉ་ ཉེ་ མེའི་ ལང་ ལམ་ཁང་ རྫོད་ཉེ་ ཡང་ལྷུང་ མ་ལོང་ པ་སང་ མ་ལོ་འཁྱ་ ཁོང་ ཡ་ལྷ་ རྱགས་ཁན་ལོ་ ཉ་གོ།

22 ཡང་ ཁོའི་ ཁོ་རང་འི་ ལ་མ་ ཟེའམ་, “ ད་དང་ལུན་ ཤིའ་ལོག་ ཅིའ་ཟེའན་ ད་དང་འི་ དཀོན་མཚོག་ རལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།”

23 ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ ལ་མའི་ ཟེའམ་, “ ཀལ་ཉེས་ ཡ་ལྷའི་ ད་དང་ལུན་ སད་ད་ རྫོང་ཅེས་ ཨིན་ཤིན་ན་, ཁོང་འི་ ད་དང་འི་

མེའ་ སྐྱུ་ལམ་ དང་ ལྷུ་འི་ ཚོད་པ་ མ་ བསམ་སྦྱོར་ ཡོད་ལྟོ་ ཡང་ ཁོང་འི་ ང་དང་ང་ འི་ ཚང་མ་ སྐྱབ་ན་ ཡང་ མོལ་ལ་ རྗེ་ཉེ་
མེད་ལྟོ།”

²⁴ ཁོང་ ལྷུ་ཚེ་ ཞིག་ རྗེར་ ཡང་ ཁོང་ མིང་ང་ སམ་སོན་ ཉགས། ལྷུ་ཚེ་ ལྷུ་ལོན་ སོང་ ཡང་ ཡ་མེད་ ཁོང་ ཕྱི་ལབས་
སལས། ²⁵ ཟོ་རཏ་ དང་ ཨེལ་ཉེལ་ རྒྱུང་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ བར་ལ་ ཡོད་ལམ་ མ་ཉེལ་ དུན་ བསམ་སེལ་ བང་ང་ ཁོ་ དུག་ ཟེ་
ཡ་མེད་ ལྷུ་ཉེད་དི་ ཁོང་ བང་ང་ ཚག་ལས་ རྗེ་ཕེས་ གོ་ལྷུག།

14

སམ་སོན་ནི་ བག་སྐྱོན།

14:1-20

¹ ཞག་ཤིག་ སམ་སོན་ ཉམ་ནཏེ་ བང་ང་ ཡོད་ལུས་ ཁོང་ མི་ལིས་ཉི་པ་ ལྷུ་མོ་ཞིག་ ལྷུ་མོ་ ཐོང་། ² ཁོ་ ལོགས་ཉེ་ ཁང་པ་
ལེབ་བཅིག་ ཁོང་ ཁོ་རང་འི་ བ་མ་སྐྱབ་ལ་ ཟེརས་, “ཉམ་ནཏེ་ བང་ང་ ངའ་ མི་ལིས་ཉི་པ་ ལྷུ་མོ་ཞིག་ ལྷུ་མོ་ ཐོང་, ཁོ་ ང་
ན་མའ་ རྒྱུང་ང་ རྗེད།”

³ ཁོང་ ཨེ་བ་ དང་ ཨེ་མའེ་ ལན་ཉངས་, “ཅི་ ང་དང་འི་ ལྷུ་ ཡ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ གང་པོའི་ བང་ང་ རྒྱུང་ ཐད་ལན་ནི་ ལྷུ་མོ་
ཅིག་གའང་ མི་དུག་ག་? ཅིའ་ རྒྱུང་ ཡ་མེད་ མ་ཚོལ་ལན་ མི་ལིས་ཉི་པ་སྐྱབ་ནི་ ཐོང་ བ་མ་ ཅལ་ལ་ སོང་ལིན་?”

ཨིན་ནའང་ སམ་སོན་ནི་ ཁོ་རང་འི་ ཨེ་བའ་ ཟེརས་, “ཉེན་ ལྷུ་མོ་ལོ་ ངའ་ བ་མ་ རྒྱུང་། ང་ ཁོང་ ཐད་ད་ བག།” ⁴ ཁོང་འི་

ཨ་བ་ དང་ ཨ་མ་ དེ་ལོ་ ཡ་ལཱེ་ རྩོད་ཏེ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཉ་ མ་གོ་, ཡ་ལཱེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ ལྷང་ གྲུལ་ཁན་

མི་ལིས་ཏི་པ་གུན་ལ་ མམ་སོན་ གྲུང་ཏེ་ ལོ་ལ་ཅེས་ལ་ ལྷུག་ལ་ ཅོལ་ལ་ རྩོད་ཏེ་ ཨིན་པིན། 5 མམ་སོན་ དང་ ཁོའི་ པ་མ་གུན་

ལུང་ལ་ ཏིམ་ནཉེ་ ཆ་ ཟེ་ ཏིམ་ནཉེ་ ལྷན་ཚས་སི་ ཏུན་ལ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཏུན་མེད་ལ་ ལྷན་ཁན་ སིང་གོ་ཞིག་ མམ་སོན་

ཚོགས་ལ་ བང་ རྩོངས། 6 ཏེ་ལོ་ ཁོ་ ཡ་ལཱེ་ ལུག་ཉིད་དེ་ ཤེད་དེ་ གངས་ཏེ་ ཁོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ལག་པ་ ཉམ་པོ་ སིང་གོ་ ལག་ ཉིས་སི་

ནང་ད་ ཤགས་ ཏངས། རི་གུ་ཞིག་ ཤགས་ཀ་ ཚོགས་ལ་ ཁོའི་ ཏེ་ལོ་ མ་ ལ་མོ་ ཉམ་པོ་ ཚོས། ཨིན་ནུང་ ཁོའི་ ཚོ་ཁན་པོ་ ཁོ་རང་དེ་

ཨ་བ་ ཡ་ ཨ་མ་ མ་ཤདས། 7 མམ་སོན་ ཏིམ་ནཉེ་ བང་ད་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཁོའི་ ལུ་མོ་པོ་ ཉམ་པོ་ ལྷེ་ར་ ཏངས་ ཡང་ ཁོ་ ཏེ་

ལུ་མོའི་ཀ་ ལྷན་ཏེ་ ཐད།

8 ཏུས་ བན་གྱི་གུ་གི་ ལྷིང་ལེ་ མམ་སོན་ ཏིམ་ནཉེ་ བག་རྣོན་ ཚོལ་ལ་ ཡོང་ ཟེ་ ལམ་བར་ལ་ ཁོ་, ཁོའི་ སད་ཁན་ནི་

སིང་གོ་པོའ་ ལྷུང་ལ་ སོང་ ཡང་ ཏེ་ བང་ད་ ལུང་ད་གུན་ནི་ རང་རྩི་ ཕྱགས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཐོང། 9 ཁོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ལག་པ་ ཉམ་པོ་

རང་རྩི་ རྩོངས་ཏེ་ གྲུལ་ཨིན་ ཟོས་ ཡང་ ཁོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་མ་ ཏངས་པ་ ཁོང་གུན་ནིའང་ ཟོས། ཨིན་ནུང་ ཁོའི་

ཁོང་གུན་ལ་ རང་རྩི་ སིང་གོ་ རོའི་ བང་ལེ་ རྩོངས་ཏེ་ ཨིན་ཁན་པོ་ མ་ཤདས་**།

10 མམ་སོན་ནི་ ཨ་བ་ ཁོའི་ བ་མའི་ ཁང་པ་ སོང་ ཡང་ མམ་སོན་ནི་ ལུག་རྩོལ་ བང་ཞིན་ ཏིམ་ནཉེ་ བང་ད་ ལུ་ལུ་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་

གོན་ ཏངས། 11 ཏིམ་ནཉེ་པ་གུན་ནི་ ཏེ་ གོན་ནི་ བང་ད་ ལུས་ཏེ་ ཁོའ་ ལྷོ་པ་ ཚོ་ཅེས་ལ་ ལུ་ལུ་ 30 ལྷམས།

12 མམ་སོན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེམས་, “ངའི་ རྩོ་ཞལ་ ཚོད་ལེན་ཞིག་ ཏི་ཨིན། ཀལ་ཏེས་ གོན་ནི་ ལག་པོ་ ལུན་ནི་ བང་ད་

★ 14:9 ཤི་ཁན་ནི་ རོའི་ ལག་པ་ ཕེས་ཏེ་ མམ་སོན་ནི་ བ་ཟི་རྩེའི་གྲ་ ཨིན་ཁན་ནི་ བང་ ཕྱགས་ཏེ་ ཨིན་ལོག།

17 ཉེ་ཅི་ འཕྲོ་ གཤམ་སྟོན་ཅི་ ཞག་ རུན་པོ་ རུ་ཨིན་ རུགས་། ཞག་མ་ རུན་པའེ་ ཞག་ག་ སམ་སོན་ཅི་ ཁོའ་ ལན་པོ་ འདས་
ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོའེ་ ཞག་ཉང་ ཉི་ཨིན་ རུགས་ཉེ་ ཁོའ་ ལྷང་ང་ཚོར་ རུགས་། ཉེ་ཅི་ འཕྲོའེ་ ཚོད་ལེན་ཅི་ ཉོན་པོ་ ལུ་ལུ་ ལུན་ལ་ འདས་།

18 ཞག་མ་ རུན་པའེ་ ཞག་ག་ ཉི་མ་ ལྷོད་དི་ སང་ ལུན་ལ་, གོང་ལྱེར་དི་ ལུ་ལུ་ལུན་ སམ་སོན་ ཡོད་ས་ ཡོད་ས་ཉེ་ ཟེར་ས་,

“རང་རྩེ་ སང་ ངར་མོ་ ཅི་ ཡོད་?”

སིང་གེ་ སང་ འདད་ཅན་ ལུ་ ཨིན་?”

སམ་སོན་ཅི་ ཁོང་ལུན་ལ་ ཟེར་ས་,

“གལ་ཉེས་ ལྷོ་རང་ལུན་ཅི་ ངའེ་ བ་མ་ རིགས་ནང་ མ་སྟན་པེན་ན་

ལྷོ་ཞའ་ དེ་བའེ་ ལན་ མ་ ཐོབ་བ་ ཡོད་གོ།”

19 ཉེ་ཅི་ ཡ་མའེ་ ལུག་ཉིད་དི་ འདད་དི་ གངས་ཉེ་ ཁོ་ ལུར་ལ་ ཨེག་གེ་ལོན་ གོང་ལྱེར་ལ་ སོང་ཉེ་ ལུ་ཚ་ ལུ་ལུ་ལུ་ སད་ས་ ཡང་
ཁོང་ལུན་ ཐོན་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ལུན་ ལུད་ཉེ་ ལྷོད་ས་ ཡང་ ཚོད་ལེན་ཅི་ ཉོན་ འདད་ཁན་ཅི་ ལུ་ལུ་ལུན་ལ་ ཁོང་ལུན་ཅི་ ཀོས་ལུན་ ཉངས་།
ཨིན་ནའང་ སམ་སོན་ལ་ ལུན་ཉེ་ ལྷོ་ ཡོད་ས་ ཡང་ ཁོ་ ཁོ་རང་དི་ ཨེ་བའེ་ ཁང་བ་ ལོགས་ཉེ་ སོང་། ²⁰ ཡང་ སམ་སོན་ལ་ བ་མ་
ཉིས་ཁན་ཅི་ འཕྲོ་ ཁོའེ་ རོ་འོ་ ཉེ་མོ་བོའ་ བ་མ་ ཉངས་།

15

སམ་སོན་ནི་ སྲི་ལིས་ཉི་པ་གྲུན་ལ་ ལན་ཉངས།

15:1-20

¹ སྲིང་ནི་ གྲོའི་ རབ་སའི་ ཉུས་ལ་ སམ་སོན་ནི་ ལོ་ ལྷ་རྩལ་ ར་མ་ཞིག་ བྱུང་ཉེ་ ཁོའ་ བ་མ་ ཉི་ལན་ནི་ འུ་མོའ་ ལྷག་ག་ ཉེ་མ་ནཏ་
སོང་། ཁོའི་ ཟེརས་, “ང་ ར་མ་འི་ བ་མ་ ཉི་ལན་ནི་ འུ་མོའི་ བང་ང་ ཆའད།” ཞིན་ནའང་ འུ་མོའི་ ཨ་བའི་ ཁོ་ ཆ་མ་ལྷགས།

² ཁོའི་ སམ་སོན་ལ་ ཟེརས་, “ངའི་ སམ་, ལྷོ་མ་འི་ རྩོ་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོའ་ བཟ་འད་ ཕོའ་ལོག། ཉེ་བོའི་མིའ་ ངའི་ ལྷོ་མ་འི་
ཇོ་ལོ་ལོའ་ ཁོ་ བ་མ་ ཉངས་ལིན། ཞིན་ནའང་ ལྷོ་ས་སའང་ ཁོའི་ ལོ་མོ་ ཁོའི་ སང་ མང་ང་ ལྷོ་མོ་ ལྷག་, ཁོ་ ཉམ་འོ་ བ་མ་
ཕོས།”

³ སམ་སོན་ནི་ ཟེརས་, “ཉ་ འི་ལན་, ངའ་ ལྷོ་ཞའ་ སྲི་ལིས་ཉི་པ་གྲུན་ལ་ ལོད་པ་ ཉང་ཕེས་ལ་ ཉོན་ཚན་ ཡོད་ཉེ་ ཞིན་ལོག།”

⁴ ཉེ་ནི་ ཁོ་ སྲི་ལོག་ག་ སོང་ ཡང་ ལ་ཙེ་ 300 ལྷམས་ ཡང་ ཆ་ ཕོས་ཉེ་ ཉེ་གྲུན་ནི་ ར་མ་ ལྷམས། ར་མ་གྲུན་ནི་ཀ་ བམ་བར་

ཉགས་ཉེ་ ⁵ མེ་ ལྷགས། ཉེ་ནི་ ལ་ཙེ་གྲུན་ སྲི་ལིས་ཉི་པ་གྲུན་ནི་ གྲོའི་ ཞིང་གྲུན་ནི་ བང་ང་ བང་ཉངས་པ་ རས་ལན་ འང་ མ་ རས་ལན་
ཞིང་ ཡང་ ལྷན་ འང་ ཨོ་ལི་ལ་ལི་ ཆས་ ཆང་མ་ མེ་ ཞེན་ཉེ་ མེད་ལན་ སོང་།”

⁶ སྲི་ལིས་ཉི་པ་གྲུན་ནི་ ཉིས་, “འི་བོ་ ལྷའི་ ཕོས་?”

“ཉེ་མ་ནཏ་པ་ སམ་སོན་ནི་ བ་མ་ ཉི་ལན་ནི་ འུ་མོའི་ ཨ་བའི་ ཁོའི་ འུ་མོ་ སམ་སོན་ནི་ ཇོ་ལོ་ལོའ་ བ་མའ་ ཉངས་ པ་སང་

ཁོའི་ ཚོས་” ཟེང་ཏེ་ ཤདས།

ཏེ་ཞེ་ སྤེལ་ཏེ་པ་གྲུན་ མོང་ཏེ་ ཏེ་ སུ་མོ་ དང་ ཁོའི་ ཨ་པ་ མེའ་ སྲགས་ཏེ་ སདས།⁷ ཁོང་གྲུན་ནི་ ཏེ་ཟུག་ ཚོས་ པ་སང་

སམ་སོན་ནི་ ཟེངས་, “ཁྱོ་རང་གྲུན་ནི་ ཚོ་ཁན་པོའ་ ལན་ཏངས་ཏེ་ མ་ནི་ ང་ ངལ་ མི་ཚོ།”⁸ ཏེ་པོའི་སྤེལ་ ཁོའི་

སྤེལ་ཏེ་པ་གྲུན་ནི་ཀ་ སྲུང་གོལ་ ཚོས་ཏེ་ ཁོང་ མང་པོ་ ལྷིང་རྗེ་ མེད་པ་ སདས། ཏེ་ཞེ་ ཁོ་ མོང་ཏེ་ ཨེ་ཏམ་མི་ རི་ བྲག་སྲུགས་སི་
ནང་ང་ སུགས།

⁹ སྤེལ་ཏེ་པ་གྲུན་ ཀེན་ལ་ མོང་ཏེ་ ཡ་རྩ་དུའེ་ བང་ང་ ལེ་རྡིའི་ སྲོང་ཁྱེང་རི་ ཉེ་ཁོང་ལ་ གྲུང་ ཚུགས་ཏེ་ སུགས།

¹⁰ ཡ་རྩ་དུ་པ་གྲུན་ནི་ ཁོང་གྲུན་ལ་ རྡིས་, “ཁྱོ་ཞའ་ ང་ལྷ་གྲུན་ནི་ཀ་ སྲུང་གོལ་ ཚོའ་ལ་ ཚིའ་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན་?”

སྤེལ་ཏེ་པ་གྲུན་ནི་ ལན་ཏངས་, “ང་ལྷ་གྲུན་ནི་ སམ་སོན་ ཟུམས་ཏེ་ ཁོའི་ ང་ཞའ་ ཚོ་ཁན་ ཚོགས་ ཁོའི་ ཚོའ་ལ་ ཡོངས་ཏེ་
ཨིན།”

¹¹ ཏེ་ཞེ་ ཡ་རྩ་དུ་པ་ མི་ སྲོང་ སུམ་ སུང་ལ་ ཨེ་ཏམ་མི་ རི་ བྲག་སྲུགས་སི་ བས་ས་ མོང་ཏེ་ སམ་སོན་ལ་ ཟེངས་,

“སྤེལ་ཏེ་པ་གྲུན་ནི་ ང་དང་གྲུན་ནི་ཀ་ མང་སྲུལ་ཚེས་པོ་ ཁྱོ་རང་ང་ ཏེ་ མ་གོའ་ ཨིན་ན་? ཁྱོ་རང་རི་ ང་ལྷ་གྲུན་ལ་ འེ་ཟུག་ ཚིའ་
ཚོས་ཏེ་ ཨིན་?”

སམ་སོན་ནི་ ལན་ཏངས་, “ཁོང་གྲུན་ནི་ ངའ་ ཚོས་ཁན་པོ་ ཚོགས་ ངའེ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ཚོས་པིན།”

¹² ཨིན་ནའང་ ཡ་རྩ་དུ་པ་གྲུན་ནི་ ཁོའི་ ཟེངས་, “ང་ཞའ་ འེ་རུ་ ཁྱོ་རང་ ལུ་མས་ཏེ་ སྤེལ་ཏེ་པ་གྲུན་ནི་ ལག་ག་ སྲུང་ད་ལ་
ཡོངས་པིན།”

སམ་སོན་ནི་ ཟེངས་, “ཁྱོད་རང་གི་ ང་ མི་སང་ ཟེངས་ཏེ་ བཤ་ ལྷུང་།”

13 ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞེ་ ཁྱོད་ མི་སང་ ཡིན་ནའང་ ལྷམས་ཏེ་ སི་ལིས་ཏི་པ་གུན་ནི་ ལག་ག་ ལྷན་ཡིན་།” ཏེ་ནི་

ཁོང་གུན་ནི་ ཁོ་ ཐག་པ་ སོ་མ་ ཉེས་ ཉམ་པོ་ ལྷམས་ ཡང་ ཁོ་ བྲག་ལྷགས་ཀྱི་ སིངས་ཏེ་ ལྷུངས་། 14 སམ་སོན་ ལེ་ནི་ ལྷོང་ལྷུང་གི་

ཉེ་མོའ་ ལེབ་བཅུག་ སི་ལིས་ཏི་པ་གུན་ གུལ་ཁའ་ ཐོབ་ཁན་ནི་ གུ་ཙོ་ ཉང་ཡིན་ ཡོངས་། ཡིན་ནའང་ ཡ་མའེ་ ཐུག་ཉིད་དེ་ ཤེད་དེ་

གངས་ཏེ་ ཁོའེ་ ལྷམས་ཁན་ནི་ ཐག་པ་ སོ་མ་པོ་ ལུལ་ཁན་ནི་ ཐག་པ་ ཉིང་པ་ ཙོགས་ལ་ ལ་མོ་ ཉམ་པོ་ ཅདས་། 15 ཡང་ ཁོའེ་

ཉེ་ལྷུང་རང་ ཤི་ཁན་ ལུང་ལུའེ་ གམ་པའེ་ ལུས་པ་ ལྷུང་ཏེ་ སི་ལིས་ཏི་པ་ ལྷོང་ཙེག་ སངས་།

16 ཏེ་ནི་ སམ་སོན་ནི་ ཟེངས་,

“ལུང་ལུའེ་ གམ་པའེ་ ལུས་པ་ ཉམ་པོ་

ངའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ རོ་གུན་ ལྷུངས་པེན་།

ལུང་ལུའེ་ གམ་པའེ་ ལུས་པ་ ཉམ་པོ་

ངའེ་ མི་ ལྷོང་ཙེག་ སང་པེན་།”

17 ཏེ་པོ་ ཟེང་ ཚང་ཏེ་ ལྷོང་ནི་ ཁོའེ་ གམ་པའེ་ ལུས་པ་པོ་ ཐག་རིང་ང་ སངས་། ཏེ་ ས་ཀྱད་པོའེ་ གམ་པའེ་ ལུས་པའེ་ སི་ ཟེང་ཏེ་

མིང་ ཐོགས་།

18 སམ་སོན་ མ་ལྷན་ཏེ་ ལྷོམས་ཏེ་ ཡོད་པ་ ཁོའེ་ ཡ་མའེ་ ལུས་, “ཉེ་རང་གི་, ཉེ་རང་གི་ ཡོག་པོའེ་ གུལ་ཁ་ གུག་པོ་ སལ་ལ་

ཚདས་། ཏ་ ང་ ལྷོམས་ཏེ་ ཤི་ ལུག་ག་ ཚད་ཏེ་ ཡ་མའེ་ མཚོལ་ཁན་ འེ་ སི་ལིས་ཏི་པ་གུན་ནི་ ལག་ག་ ང་ སལ་ལ་ ཚད་ཅེས་

ཡིན་ན་?” 19 ཏེ་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལེ་ནི་ ས་ཀྱད་ ཁོ་ ཡོད་སའེ་ག་ ལུ་ བིང་ ལུག་ག་ ཚདས་། སམ་སོན་ ལུ་ ལུངས་ ཡང་ ཁོའེ་

ཟུགས་པོའི་ བང་ང་ ཡང་སྐྱུར་ རྫོབས་ རྐྱེས། ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ཉེ་ ལུ་མིག་པོའ་ “བོད་ཁབ་ནི་ ལུ་མིག་” ཟེར་ཉེ་ མིང་ ཉགས་ ཡང་ ཉེ་བོ་
དག་སའང་ ལེ་ཉེ་ བང་ང་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག།

²⁰ སམ་སོན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཤོ་ཁྲིད་ ལོ་ 20 ཅོས། ཉེ་ཉུས་ སི་ལིས་ཉེ་པ་གུན་ནི་ ཉེ་ བས་སའེ་ བང་ང་
མང་སྐྱུལ་ལད་མིན།

16

ག་ཟེའེ་ བང་ང་ སམ་སོན།

16:1-3

¹ ཞག་ཤིག་ སམ་སོན་ ག་ཟ་ གོང་ཁྱེར་ལ་ སོང་, ཉེ་རུ་ ཁོའི་ ཟུགས་ཅོང་མ་ཞིག་ ཐུག་ ཡང་ ཉེ་ ཚན་བོ་ སམ་སོན་ ཁོ་ ཉམ་པོ་
དུག་ག་ལ་ སོང། ² སམ་སོན་ ཉེ་རུ་ ཡོད་ཁབ་བོ་ ག་ཟ་པ་གུན་ལ་ ཚོར་ པ་སང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་ བས་སའེ་ ཐང་ རྫོར་ཉེ་ ཚན་
གང་པོ་ གུལ་སའེ་ རྫོའེ་ཀ་ སྐྱུང་ཉེ་ དུགས། ཚན་ལ་ སྐྱུངས་ཉེ་ ཡོད་ ཟ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟེརས།, “ བམ་ ལངས་ས་ཅིག་
ང་དང་གུན་ནི་ ཁོ་ སད་ཨིན།”

³ ཨིན་བང་ང་ སམ་སོན་ ཉེ་རུ་, ཚན་ མེད་ ཚོག་པ་ མ་ནི་ མ་དུགས། ཚན་ མེད་ལ་ ཁོ་ སོང་ཉེ་ གུལ་སའེ་ གུས་རྫོའེ་ ཀ་མ་
ཉེས་ཀོ་ ཐམས་ཉེ་ རིབ་ཞི་ རགས་ཉེ་ ཀོགས་ ཡང་ སྐྱུང་པའེ་ཀ་ སྐྱུང་ཉེ་ ཉེ་བ་རོན་ནི་ དུན་ ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ རི་ ཤོའེ་ཀ་
ཁྱེརས།

11 ཁོའི་ ཟེའམ་, “གཡ་ཉེས་ ངའ་ མ་ནི་ མ་ ཀོལ་ཁན་ ཐག་པ་ སོ་མ་ ཉམ་པོ་ ལྷམ་ན་ ང་ ཞན་གུན་ ཚོགས་ ཤེད་མེད་
གྱུར་ཨིན།”

12 ཉེ་ནི་ དེ་ལྷེ་ལཉའེ་ ཐག་པ་ སོ་མ་ རྫོངས་ཉེ་ ཁོ་ ལྷན་པོ་ ཚོས་ཉེ་ ལྷམས། ཁོའི་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ མི་གུན་ ཨིབས་ཉེ་
ཡོད་པེན། ཁོའི་ སམ་སོན་ལ་ བོད་ཉེ་ ཟེའམ་, “སམ་སོན་, མི་ལིས་ཉི་པ་གུན་ རྫོང་ ཟུམ་མ་ ཡོངས་ཉེ་ དུག།” ཨིན་ནའང་
སམ་སོན་ནི་ ལག་པའ་ ལྷམས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཐག་པ་པོ་ ལྷན་པ་ ཚོགས་ལ་ ཅདས།

13 དེ་ལྷེ་ལཉའེ་ སམ་སོན་ལ་ ཟེའམ་, “རྫོང་ངའི་ ཟུན་ ཉངས་ཉེ་ དགས་ ཚོགས་པ་ ངའ་ སུང་བུ་ ཚོས། ཤོད་དའང་ ཀ་ལྷག་གི་
ངའེ་ རྫོང་ ལྷམ་ ཉན་ཨིན།”

ཁོའི་ ལན་ཉངས་, “གཡ་ཉེས་ རྫོང་ངའི་ ངའེ་ སྲའེ་ ཉུམ་པ་ རུན་ ཁྲི་གའེ་ བང་ང་ ཐགས་ཉེ་ སུར་ཆ་ གྲུབ་ན་, ང་ ཞན་གུན་
ཚོགས་ ཤེད་མེད་ གྱུར་ཨིན།” ཉེ་ནི་ དེ་ལྷེ་ལཉའེ་ སམ་སོན་ ཉིད་ལོགས་ཉེ་ ཡོད་ ཟེ་ ཁོའི་ སྲའེ་ ཉུམ་པ་ རུན་ ཁྲི་གའེ་ བང་ང་
ཐགས་ 14 ཡང་ སུར་ཆ་ གྲུབས་ཉེ་ ལྷན་པོ་ ཚོས།

ཡང་སྐྱར་ ཁོའི་ ཟེའམ་, “སམ་སོན་ མི་ལིས་ཉི་པ་གུན་ རྫོང་ ཟུམ་མ་ ཡོངས་ཉེ་ དུག།” ཁོའི་ ཉིད་ཚད་ ཡང་ སུར་ཆ་ དང་
ཁྲི་ག་ ཉིས་ཀོ་ ཐགས་ཁན་ནི་ སྲའེ་ ཉམ་པོ་ ལྷན་ཉེ་ རྫོངས།

15 ཉེ་ནི་ སུམོའེ་ ཁོའི་ ཟེའམ་, “རྫོང་ངའི་ ང་ ཅེས་པ་ ཚོའད་ ཟེའེ་ ཀ་ལྷག་གི་ ཟེའེ་རད་ གཡ་ཉེས་ རྫོང་ངའི་ ངའེ་ཀ་
ལོ་ཁྲུལ་ ཚོའེ་ མེད་ན་? རྫོང་ངའི་ ཤེད་ ཀྲག་པོའེ་ སང་མ་པོ་ མ་ཤད་ད་ རྫོང་ངའི་ ང་ ལན་ སུམ་པ་ སུང་བུ་ ཚོས་ཉེ་ ཨིན་ནོག།”

16 ཉེ་ནི་ སུམོའེ་ ཞག་ཉང་ ཉེན་ན་པོ་ ཉི་ཨིན་ དུགས་ཉེ་ ཁོའི་ མ་ སྲན་ཉེ་ ལྷང་ང་ ཚོའེ་ ཅུགས།

“ང་དང་ངའི་ ལྷ་ལོ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ གྲུ་ལོ་ སམ་སོན་ ང་དང་ངའི་ ལག་ག་ སལ་ཏེ་ ཨིན་ཞོག།”

24 སམ་སོན་ ཐོང་ངའི་ག་ མི་གྲུན་ནི་ ཁོང་དང་གྲུན་ནི་ ལྷ་ ལྷོད་པ་ སལ་ཏེ་ ཟེངས་, “ང་ལའེ་ ལྷ་ལོ་ ང་ལྷ་གྲུན་ནི་ གྲུ་ལོ་ ང་ལྷ་གྲུན་ནི་ ལག་ག་ སལ་ཏེ་ ཨིན་ཞོག། ཁོའེ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ ལྷོན་ཐོག་ ཚང་མ་ མེད་ལན་ ཅོས་ ཡང་ ང་དང་ མང་པོ་ སངས་།”

25 ཁོང་གྲུན་ནི་ ལྷོད་པོ་ ཅོ་ཨིན་ ར་མོས་ཏེ་ ཡོད་ ཟེ་ གུ་ཅོ་ ཏངས་ཏེ་ ཟེངས་, “ང་དང་གྲུན་ལ་ སེམས་ལྷོད་ རྩོད་ཅེས་སི་ མིའ་ སམ་སོན་ ཅོན་ནེ་ མིངས་ཏེ་ རྩོད་།” ཏེ་ཞེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ སམ་སོན་ ཅོན་ལང་ནེ་ མིངས་ཏེ་ རྩོདས་ ཡང་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ཟེངས་ལན་གྲུན་ ཁོའ་ ཅོ་རྩུགས་ཏེ་ སེམས་ལྷོད་ ལེནས།

ཏེ་ཞེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ སམ་སོན་ ག་ལྷ་གྲུན་ནི་ པར་ལ་ ལངས་ཏེ་ པོར། 26 སམ་སོན་ནི་ ཁོའེ་ ལག་པ་ ལུམས་ཏེ་ ཡོད་ལན་པོའ་ ཟེངས་, “ཚོད་ལང་ངའི་ ལྷོད་ ལུང་ལན་ ག་ལྷ་ ལག་ཅན་གྲུན་ནི་ག་ ངའེ་ ལག་པ་ པོར་ ང་ ཏེ་ག་ ལྷོན་ཏེ་ ངལ་ཚོ་ ཨིན།” 27 ཏེ་

ཚོད་ལང་ ལུ་ཚོ་ ངང་ ལུ་ཚོ་ མང་པོའེ་ གངས་ཏེ་ ཡོད་པེན་, ཏེ་ ལྷོའ་ མི་ལིས་ཏེ་པའེ་ ལང་སུལ་པ་ ཚང་མ་ ཡང་ ཐོག་གི་ག་ ཡོད་ལན་ ཏེ་ལམ་ ལུ་ཚོ་ ངང་ ལུ་ཚོ་ ལྷོད་ ལུམ་མི་ སམ་སོན་ལ་ ཁོང་གྲུན་ ཐང་ལན་ ཅོ་རྩུགས་ཏེ་ སེམས་ལྷོད་ ལེན་ལན་པོ་ ལྷའད་པེན།

28 སམ་སོན་ནི་ ཡ་ལའ་ མོས་ལམ་ ལུས་, “ནམ་ལའེ་ གུལ་པོ་ ཡ་ལའེ་ ང་ ཨིན་ཏེ་ རྩོད་། དཀོན་མཚོག་ལེ་ ལུ་ལུ་ ངའ་ ཡང་ ལན་ཅིག་ ཤེད་ལྷོབས་ སལ་ལ་ རྩོད་། ལེན་ན་ ལན་ཅིག་ མི་ལིས་ཏེ་པ་གྲུན་ནི་ ངའེ་ མིག་གྲུན་ ལུས་ལན་ནི་ མིའ་ ངའ་ ལན་ ཏང་རྩུག་ག་ རྩོད་།” 29 ཏེ་ཞེ་ སམ་སོན་ནི་ ཚོད་ལང་ངའི་ ལུང་ལྷོལ་ལི་ ག་ལྷ་ ཏེས་ཀོའེ་ག་ ལག་པ་ པོརས་, ཡས་པ་ ཅིག་གི་ག་ ཡང་

ཡོ་མ་ ཅིག་ག་, 30 ཡང་ ཟེངས་ “ང་ མི་ལིས་ཏེ་པ་གྲུན་ ཏམ་པོ་ ཤི་རྩུག་ག་ རྩོད་།” ཏེ་ཞེ་ ཤེད་ གང་པོ་ ཏམ་པོ་ ཁོའེ་ ག་ལྷ་གྲུན་ སུལས། ཚོད་ལང་ ཞིགས་ཏེ་ ལྷོན་པོ་གྲུན་ ངང་ ཏེ་པོའེ་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ནི་ མི་ཚང་མའེ་ག་ ཐོག་ ལྷོབས། ཏེ་རྩུག་གི་ ཁོའེ་ ཁོ་དང་ སོན་ཏེའ་ ཡོད་དེ་ ལུས་སི་ སང་ མང་ང་ མི་ ཁོ་ ཤི་ ཟེ་ཞེ་ སངས།

³¹ ཁོའི་ ཨ་པའི་ བྲང་ཚངས་ ཚང་མ་ དང་ ཁོའི་ ཨ་ཙོ་ལོ་གུན་ ཁོའི་ ལྷུང་ རྒྱུང་ང་ལ་ ག་ཟ་ སོང་། ཁོང་གུན་ནི་ ཁོའི་ ལྷུང་
རྒྱུངས་ཏེ་ ཁོའི་ ཨ་བ་ མ་ལོ་འདྲའི་ ལྷུང་ཁང་དེ་ བྲང་ང་ ལྷུངས་ ཀ་པོ་ ཟོ་རཏ་ དང་ ཨེག་ཏེ་འོལ་ རྒྱུང་རྒྱུང་གུན་ནི་ བར་ལ་
ཡོད་པེན་། མམ་སོན་ནི་ ཨེས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གོ་ཤིད་ ལོ་ 20 ཙོས་།

17

མི་ཀའཏེ་ ལྷུན་ཏེ་གུན་།

17:1-13

¹ ཏ་ ཨེལ་ར་ཡི་མ་མི་ དེ་ཡུལ་ལ་ དུག་ཁན་ མི་ཀའཏ་ ཟེར་ཁན་ནི་ མི་ ཞིག་ ཡོད་པེན་, ² ཁོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ཨ་མ་ ཟེརས་,
“ཉེ་རང་དེ་ ཀ་ནི་ ལུལ་ལི་ པེ་ནི་ 1,100 ལྷུས་ཏེ་ རྒྱུང་ཁན་པོའ་ ཉེ་རང་དེ་ ངན་ ཏལ་ཁན་པོ་ ངའི་ ཚོར་། ཏེ་ པེ་ནི་ ངའི་
ལྷུས་པེན་, ཏ་ ངའི་ ཉེ་རང་ང་ འོགས་ཏེ་ ཏང་ཨིན་།”

ཁོའི་ ཨ་མའི་ ཟེརས་, “དེ་པོ་ ཤད་ཙེས་སི་ མིའ་ ཡ་ལའི་ རྒྱུང་ང་ ཙོན་ལའས་ སལ་ཤིག་།” ³ ལུ་ཚའི་ པེ་ནི་ འོགས་ཏེ་
ཏང་ང་ཙོག་ ཨ་མའི་ ཟེརས་, “རྒྱུང་ང་དེ་ པེ་ནི་ འོགས་ཏེ་ ཏང་ཁན་ནི་ ལས་པོའ་ ཚི་ལ་ ཏངས་ཏེ་ ངའི་ དེ་ པེ་ནི་ ཁག་ཤིག་
ཡ་ལའི་ ལུལ་ཏེ་ རྒྱུང་ང་དེ་ མིའ་ ལྷུན་ཏེ་ཞིག་ ཞང་ཙེས་ལ་ ཀོལ་ཨིན་།”

⁴ ཏེ་ནི་ ལུ་ཚའི་ འོགས་ཏེ་ ཏང་ཁན་ནི་ པེ་ནི་པོའི་ བྲང་ནི་ ཨ་མའི་ ལུལ་ལི་ པེ་ནི་ 200 ལུལ་ལས་ ཙོ་ཁན་ལ་ ཏངས་། ཁོའི་
ཏེ་གུན་ ཉམ་པོ་ ལྷུན་ཏེ་ཞིག་ ཙོས་ཏེ་ མི་ཀའཏ་ ཏངས་ ཡང་ ཁོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ཁང་པའི་ བྲང་ང་ པོརས་།

18

མི་ཀཉེ་ དང་ དུན་མི་ མིར་གྱུད།

18:1- 31

¹ ཉེ་ཉུང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ གུལ་པོ་ མེད་པེན།

དུན་པ་ མི་སྤེའེ་ རྒྱལ་ས་ཉེ་ དུག་ཅེས་ལ་ ས་གུད་ཞིག་ ཅལ་ལད་པེན་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཞན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ མི་སྤེའེ་གུན་མི་
ལོ་ར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཁན་མི་ ས་ཆ་ ང་ཡོག་ག་ ལེན་ ཚར་ཉེ་ ཨིན་ནའང་ དུན་པ་ མི་སྤེའེ་ ཉ་རུང་ ཁོ་རང་གུན་མི་ ས་ཆ་ ང་ཡོག་ག་ ལེན་
མ་ཉན་ན་ ཨིན་པེན། ² དུན་པ་གུན་མི་ རོ་རཉེ་ དང་ ཨེལ་ཉེའོལ་ རྒྱུད་ལྱེད་པ་ མག་མི་ གུག་པོ་ ལཱ་ སང་མའེ་ ཐོག་མེ་

ས་གུད་གུན་ལ་ ལཱ་འལ་ ལམ་ལྷུག་ས་ཉེ་ ཟེར་ས་, “སོང་, ང་དང་ དུག་ཅེས་ལ་ ས་གུད་ཞིག་ ལྷོས།”

མི་གུན་ ཨེལ་ར་ཡིམ་མི་ རི་ཡུལ་ལི་ བང་ང་ མི་ཀཉེའེ་ ཁང་པ་ ལེབ་ ཡང་ ཉེ་རུ་ ཁོང་གུན་མི་ ཚན་པོ་ ལུད་ས། ³ ཁོང་གུན་
མི་ཀཉེའེ་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ ཡོད་ ཟེ་ ཁོང་གུན་ལ་ སྤེར་ ཉང་རྒྱལ་པོའེ་ ཀའེ་ ལུ་རུ་པོ་ ལི་མི་པ་ ཨིན་ཁན་ ཤེས། ཁོང་གུན་ ཁོ་
ཡོད་ས་ སོང་ཉེ་ ཉེས་, “ཁྱོ་རང་ འེ་རུ་ སྤེའེ་ ཁྱོང་ས་? འེ་ ས་ཆའེ་ བང་ང་ ཁྱོ་རང་ ཅི་ ཅོའད་? ཁྱོ་རང་ འེ་རུ་ ཅི་མེའ་
ཡོང་ས་པེན་?”

⁴ མི་ཀཉེའེ་ ཁོའེ་ མེའ་ ཅོ་ཁན་གུན་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཤད་ས་ ཡང་ ཟེར་ས་, “ཁོའེ་ ང་ ལ་ཆ་ ཉང་ས་ཉེ་ ལྷཱ་མའེ་ ལས་
ཅོ་ཅེས་ལ་ ལྷོས།”

⁵ ཉེ་ཞེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོའ་ ཟེངས་, “ རུ་རུ་ ང་ལ་གུན་ནི་ བེས་པོ་ འབྲས་པོ་ ལུས་སོག་ག་ མི་ ལུས་སོག་ མོལ་ཉེ་
དགོན་མཚོག་ག་ ཉེའ་ རྩད་།”

⁶ ལྷ་མའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལན་སལས་, “ ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་ སོང་། རྩོ་ཞའེ་ བེས་པོའ་ ཡ་མའེ་ ཚོགས་སྐྱོང་ རྩད་ཨིན་།”

⁷ ཉེ་ཞེ་ མི་ ལྷ་ལོ་ ཉེ་ཞེ་ བིང་ ཡང་ ལཱ་འེག་ གོང་ཁྱེའ་ལ་ ལེབ་། ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་རུ་ དུག་ཁན་ནི་ མི་གུན་ སི་དོན་པ་ ཚོགས་,
སྤང་གོལ་ལི་ རིགས་ནང་ མེད་པ་ ཞི་དེ་ བང་ང་ དུག་ཁན་, ཁོང་གུན་ནི་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ ཅི་ཚང་མ་ སྤྱིན་ པ་སང་ ཁོང་གུན་ སྤྱིད་པོ་
དང་ རུག་པོ་, ཁོང་གུན་ སི་དོན་པ་གུན་ནི་ མ་ ཐག་རིང་ ཡང་ ཉེ་ཁོང་རི་ ཞན་ གྲུལ་ཁམས་གུན་ ཉམ་པོ་ བྲེལ་བྲུགས་ མེད་ཁན་པོ་
ཐོང་།

⁸ མི་ ལྷ་ལོ་ ཟོ་རཏ་ དང་ ཨེག་ཉ་འོལ་ལ་ འོགས་ཉེ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཁོང་རི་ ཉེན་གུང་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉེས་, “ རྩོ་ལ་གུན་ལ་
ཅི་ གྲུས་སོང་?”

⁹ ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ ཡོང་ཤིག་, ཁོང་གུན་ལ་ སྤང་གོལ་ ཅོ་ཨིན་། ཉེ་ ས་ཀྱད་ མ་ གྲུལ་ལ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ང་ལ་གུན་ནི་
ཐོང་། ང་དང་གུན་ ཅི་མིའ་ སྤངས་ཉེ་ ཨིན་? ཐེ་ཚོམས་ མ་ཚོ་, སྤང་གོལ་ ཅོས་ཉེ་ ང་ཡོག་ག་ ལེན་ཨིན་། ¹⁰ ཉེ་རུ་ ལེབ་བ་ཅིག་
རྩོ་ཞའེ་ ཁོང་གུན་ སྤང་གོལ་ལི་ རིགས་ནང་ མེད་པ་ དུག་ཁན་པོ་ ཐོང་ཨིན་། དགོན་མཚོག་གི་ མ་ གྲུ་ཤན་ དང་ ཅའང་ སྐོས་དོམ་
མེད་ཁན་ནི་ ཉེ་ ས་ཀྱད་པོ་ ང་དང་གུན་ནི་ ལག་ག་ སལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།”

¹¹ ཉེ་ཞེ་ དུན་ནི་ མི་སྤེའེ་ བང་ལེ་ མག་མི་ 600 མག་གི་ མིའ་ གྲུལ་གྲིག་ ཅོས་ཉེ་ ཟོ་རཏ་ དང་ ཨེག་ཉ་འོལ་ལེ་ བིང་།

¹² ལམ་བར་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་རུ་དཱེ་ ཡུལ་ཚོངས་ ཀི་རི་འབྲ་ ཡེ་རིམ་མི་ ཉེ་མོའ་ ཀུར་ རུགས་ཉེ་ དུགས་། ཉེན་ལ་བོའེ་ ཞས་ཉེ་

གི་རི་མཐ་ ཡེ་རི་མ་མི་ ལུ་པ་ ཚོགས་སུ་ ས་ཀྱི་དཔོན་ དག་སའང་ མ་ཉེ་ཉེ་ དུན་ ཟེར་རོགས། ¹³ ཉེ་གཞེ་ ཁོང་གུན་ ཨེ་མ་ར་ཡི་མ་མི་
རི་ལུ་ལ་ མོང་ ཡང་ མི་གཞེ་ ཁང་པའེ་ ཉེ་མོང་ ལེ་བ།

¹⁴ ཉེ་གཞེ་ ལུ་ལོ་ག་ ས་ཀྱི་དེ་ བང་ར་ སང་མ་ ཐོག་ནེ་ ལུ་ ཚལ་ཁན་ནི་ མི་ ལུ་གོ་ལེ་ ཁོང་གུན་ནི་ སློང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ལེ་
ཁང་པ་ ཅིག་གི་ བང་ར་ ཨེ་མོང་, ལུ་ལུ་མོ་གུན་, འིང་ར་ སློས་ཉེ་ ལུ་ལ་ ཉུམ་ས་ཁན་ནི་ སླུན་ཏེ་ ཡོད་ཁན་པོ་ རྩོལ་གུན་ལ་
གུས་ཡོད་ད་? ཉ་ ཅོགོ་ཤེས་པོ་ ང་དང་གུན་ལ་ གུས་ཨེན་ལོག་།” ¹⁵ ཉེ་གཞེ་ ཁོང་གུན་ མི་གཞེ་ ཁང་པ་ ཚོགས་ལ་ མོང་ ཀ་རུ་

ལི་མེ་པ་ ལུན་ལུ་ ཉུག་གད་ལིན་ ཡང་ ཁོང་ རུ་ ལུས་། ¹⁶ དུན་པ་ མག་ཆ་ ཐོན་ཁན་ནི་ མག་མི་ 600 ཉེ་ ཁང་པའེ་

གུས་སློང་ག་ ལངས་ཉེ་ ཉུག་ས། ¹⁷ ལྷ་མ་ དང་ ལག་ཆ་ ལུར་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ མག་མི་ 600 སློང་ག་ ཉུག་ས་ཉེ་ ཡོད་ ཟེ་

སང་མའེ་ ཐོག་ནེ་ ས་ཆའ་ ལུ་ ཚལ་ཁན་ནི་ མི་ ལུ་གོ་ བང་གུག་ག་ མོང་ཉེ་ འིང་ར་ སློས་ཉེ་ ལུ་ལ་ ཉུམ་ས་ཁན་ནི་ སླུན་ཏེ་, ཨེ་མོང་
དང་ ལུ་ལུ་མོ་གུན་ ལུར་ཉེ་ རྩོང་ས།

¹⁸ མི་ ལུ་གོ་ མི་གཞེ་ ཁང་པའེ་ བང་ར་ མོང་ཉེ་ འིང་ར་ སློས་ཉེ་ ལུ་ལ་ ཉུམ་ས་ཁན་ནི་ སླུན་ཏེ་, ཨེ་མོང་ དང་ ལུ་ལུ་མོ་གུན་
ལུར་ཉེ་ རྩོང་ ཟེ་ ལྷ་མའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ཁོང་གུན་ནི་ ཅི་ ཅོལ་?”

¹⁹ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོང་ ལན་ཉངས་, “ལུ་པ་ ཅོད། སླེ་ར་ ཅིག་གའང་ མ་ཟེར། ང་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡོངས་ཉེ་ ང་ལའེ་ ལྷ་མ་ དང་
ང་ལའེ་ ལཔ་ལ་ ཉང་ཁན་པོ་ གུར་, མི་ ཅིག་གི་ ལྷ་མ་ སང་ ཨེ་མ་ར་ཨེ་ལ་པ་ མི་སླེ་ དང་ མི་རིགས་གུན་ནི་ ལྷ་མ་ ཅོན་

མི་གུལ་ལ་?” ²⁰ ལྷ་མ་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ ཚལ་ལ་ ཐད། ཨེ་མོང་, ལུ་ལུ་མོ་གུན་ དང་ སློས་ཁན་ནི་ སླུ་ ལུར་ཉེ་ ཁོ་ མག་མི་གུན་

ཉམ་པོ་སོང་། ²¹ ཤེད་མེད་ མི་གུན་, སེམས་ཕན་གུན་ དང་ རོར་གུན་ དུན་ལ་ ཉངས་ཏེ་ དུན་པ་གུན་ནི་ བེས་ ཡང་སྐྱུར་ གོ་བྱུག་།

²² ཁོང་གུན་ མི་གུན་ལེ་ ཁང་པ་ནི་ བན་ཤིག་ ཐག་རིང་ང་ སོང་ ཚར་ར་ཅིག་ མི་གུན་ལེ་ ཁོང་ ཉེ་ཁོང་ལ་ དུག་ཁན་ མི་གུན་ བོད་ཏེ་
དུན་པ་གུན་ལ་ ཉེད་ཏེ་ བྱིངས་། ²³ ཁོང་གུན་ནི་ གུ་ཙོ་ ཉངས་ཏེ་ བོད་ད་ཅིག་ དུན་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་ལོགས་ཏེ་ ལྷས་ ཡང་ ཟེངས་,

“ཁྱོ་རང་དེ་ དེ་ མི་གུན་ ང་ཞའ་ རོལ་ལ་ལ་ བོད་ཏེ་ ཅི་ སམས་མ་རག་?”

²⁴ མི་གུན་ལེ་ ལན་ཉངས་, “ངའི་ ཙོ་ཁན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ དང་ ངའི་ ལྷ་མ་ ཁྱོ་ཞའི་ ཀོགས་ཏེ་ བྱིངས་ པ་སང་ ངའི་ ལག་ག་
ཅའང་ ལུས་ཏེ་ མེད་། ཉེ་ནི་ ཁྱོ་རང་ང་ ཅི་ སོང་ ཟེང་ཏེ་ ཁྱོ་ཞའི་ ཅིའ་ ཉིའད་?”

²⁵ དུན་པ་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “རང་དེ་ ལྷེའ་ ཉ་ར་ གྲོབ་, ཉེ་ མན་ན་ ང་ཞའི་ སྤོ་ལོ་ སྤོ་ལོ་ མི་གུན་ནི་ ཁྱོ་ཞའི་ སྐྱུང་གོལ་
ཙོས་ཏེ་ ཁྱོ་རང་ དང་ ཁྱོ་རང་དེ་ བང་མི་གུན་ སད་ཨིན་།” ²⁶ ཉེ་ནི་ དུན་པ་གུན་ ཁོང་གུན་ ཚེན་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལམ་ནི་ སོང་ ཡང་
མི་གུན་ ཁོང་གུན་ མ་ ཤེད་ཕན་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཉ་གོ་ པ་སང་ ཁོ་ ལོགས་ཏེ་ ཁོ་རང་དེ་ ཁང་པ་ སོང་།

²⁷ ཉེ་ ཟུག་གི་ ཁོང་གུན་ནི་ མི་གུན་ལེ་ སྐྱུན་བྲ་གུན་ དང་ ཁོང་ ལྷ་མ་ སྤིད་ཏེ་ ཞི་དེ་ དང་ རིགས་ནང་ མེད་ད་ དུག་ཁན་
ལྷ་འེག་པ་གུན་ལ་ སྐྱུང་གོལ་ ཙོས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ ངའི་ ཉམ་པོ་ སདས་ ཡང་ གྲུལ་ས་ མེའ་ སྐག་ཏེ་ མེད་ཁན་ ཙོས་། ²⁸ ཁོང་གུན་
སྐྱོབ་པ་ སྐྱུང་ མ་ཡོངས་ ཅིའ་ཟེང་ན་ ཁོང་གུན་ སི་དོན་ནི་ མ་ ཐག་རིང་ང་ དུག་གད་པོན་ ཡང་ ཉེ་མོ་ ཡོད་ཁན་ ཞན་གུན་ ཉམ་པོ་
ཁོང་གུན་ནི་ སྤེལ་ མེད་པོན་། ཉེ་ གྲུལ་ས་ བེས་ རེ་ཉོབ་ ལུང་པའི་ བང་ང་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

དུན་པ་གུན་ནི་ ཡང་སྐྱུར་ གྲུལ་ས་ ཕྱིགས་ ཡང་ ཉེ་རུ་ རྒྱུགས་ཏེ་ དུགས་། ²⁹ སྐྱུན་ལ་ ཉེ་ གྲུལ་ས་ ལྷ་འེག་ ཟེང་ནའང་

དུན་པ་གུན་ནི་ ཉེ་བོའ་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ ལ་མེས་པོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ ཡང་ན་ ཡ་གོབ་པི་ ལུ་ཚ་ དུན་ མིང་ང་ ཉགས་། ³⁰ ཉེ་རུ་

དུག་པ་གུན་ནི་ ལྷུན་ཏུ་ ཕོ་ལས་ ཡང་ མོ་ཟེས་སི་ ཚོ་ལོ་ གེ་ལོ་མི་ ལུ་ཚོ་ ཡོན་ཐན་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ལྷུ་མ་ ལྷོས་ ཡང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨ་སི་རི་ལཱ་ ལུ་མས་ཏེ་ ལྷི་ལྷི་ ཚལ་པ་ ཁོ་ལོ་ ལུ་ཚོ་གུན་ དུག་པ་གུན་ནི་ ལྷུ་མ་ ཨིན་པེན། ³¹ དཀོན་མཚོག་ག་

ཕོ་ལས་ལེ་ ཏམ་པེ་ གུར་ ལི་ལོ་ཏེ་ བང་ང་ ཡོད་ཏེ་ལང་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ མི་ཀུའེ་ ཕོ་ལས་ནི་ ལྷུན་ཏུ་ ཕོ་ལས་ལད་པེན།

19

ལི་ལྷི་པ་ དང་ ཁོ་ལོ་ ཚོ་ལོག་ བ་མ།

19:1- 30

¹ ཏེ་ ཏུས་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ བང་ང་ གུལ་པོ་ མེད་པེན།

ཏེ་ ཨེལ་ར་ཡི་མི་ རི་ལུལ་ལི་ གམ་ལུལ་ལི་ བང་ང་ ཏུག་ཁན་ ལི་ལྷི་པ་ མི་ཞིག་གི་ ཡ་རུ་དུའེ་ ལུལ་ཚོངས་སི་ བེད་ལེ་ཉེམ་མེ་

ཚོ་ལོག་ བ་མ་ ལྷོངས། ² ཨིན་ནལང་ ཏེ་ ལུ་མོའེ་ ཁོ་ལོ་ག་ ལྷོ་ ཡོངས་པ་ ཁོ་ བངས་ཏེ་ བེད་ལེ་ཉེམ་མེ་ ཁོ་རང་རི་ ཨ་བའེ་ ཁང་པ་

ལོགས་ཏེ་ སོང། ཁོ་ ཏེ་རུ་ ཏུགས་ཏེ་ ལྷ་མ་ ཞི་ སོང་ ³ ཏེ་ཞེ་ ཁོ་ལོ་ མག་པ་ ཁོ་ལོ་ ཏུ་གོ་ཏུགས་ཏེ་ ལོགས་ཏེ་ ལྷོང་ང་ བེད་ལེ་ཉེམ་མེ་

སོང། ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཡོག་པོ་ དང་ ལུང་ལུ་ ཉིས་ ཡོད་པེན། ལུ་མོའེ་ ཁོ་ ཁོ་རང་རི་ ཨ་བའེ་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ ལྷིད་ཏེ་ ལྷིངས་ ཡང་ ཁོ་

ཐོང་ཕྱིག་ ཨ་བའེ་ མ་ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ ཁོ་ལོ་ གཤ་སུས་ ལུས། ⁴ ཁོ་ལོ་ བ་མའེ་ ཨ་བའེ་ ཁོ་ལོ་ ཞག་ ཁ་ཕྱིག་ ཏུགས་ཕེས་ལ་ ཟེར་པ་

ཁོ་ ཨ་བ་ ཉམ་པོ་ ཟེར་ཨིན་, ལུང་ཨིན་ ཏེ་རུ་ ཉིད་ལོགས་ཏེ་ ཞག་མ་ ལུས་ ཏུགས།

⁵ ཞག་ ཞི་པའེ་ ཞག་ག་ ཁོ་རང་གུན་ ང་མོ་ཞེ་ ལངས་ ཡང་ ལོགས་ཏེ་ ཚུམ་ལ་ གུལ་གྲིག་ ཕོས་, ཨིན་ནལང་ ཨ་བའེ་ ཁོ་རང་རི་

བུ་མོའི་མག་པ་ ཟེངས་, “ཟན་ ཟོས་ཏེ་ གྲོན་པ་ བྲངས་ ལྷག་ཏེ་ སོང་།”⁶ ཏེ་ཞེ་ ཁོང་ ཉིས་ཀོ་ ཟང་ཅེས་ དང་ ཟུང་ཅེས་ལ་
སའེ་ག་ འུགས་། བུ་མོའི་ ཨ་བའེ་ ཟེངས་, “དེ་རིང་ ཚན་བོ་ འུག་ཏེ་ ལྷིད་པོ་ ཅོའ་ རོང་།”⁷ ཡང་ ཁོ་ ཚུམ་ལ་ ལངས་ས་ཅིག་
ཁོའི་ བ་མའེ་ ཨ་བའེ་ ཁོའི་ འུག་ཅེས་ལ་ རང་གྲུལ་ ཉངས་པ་ ཁོ་ ཏེ་ ཚན་བོ་ ཏེ་འུ་ འུགས་།⁸ ཞག་ ལྷ་པའི་ ཞག་ག་ ར་མོ་ཞེ་ ཁོ་
ཚུམ་ལ་ ལངས་ས་ཅིག་ བུ་མོའི་ ཨ་བའེ་ ཟེངས་, “ཟན་ ཟོས་ཏེ་ གྲོན་པ་ བྲངས་ ལྷག་ཏེ་ ཉིང་གུང་ ཚོག་པ་ གྲུང་།” ཁོང་
ཉིས་ཀོ་ འུགས་ཏེ་ ཟོས་།

⁹ ཏེ་ཞེ་ ཁོ་ ཁོ་རང་དེ་ ཚོ་ཡོག་ བ་མ་ དང་ ཡོག་པོ་ ཉམ་པོ་ ཚུམ་ལ་ ལངས་ས་ཅིག་ ཁོའི་ བ་མའེ་ ཨ་བའེ་ ཁོའི་ ཟེངས་,
“སྟོས་སའང་ སེ་ཏོག་ ཚ་ ཚར་ཏོག་, ཚན་བོ་ འུ་འུ་ འུག་། ཉི་མ་ ལུང་ ཚར་གྲིས་ འུག་, འུགས་ཏེ་ ལྷིད་པོ་ ཅོས་། ཐོ་པེ་ ར་མོ་ཞེ་
ལངས་ཏེ་ ཁྱོ་རང་ ཁང་པ་ ལོགས་ཏེ་ སོང་།”¹⁰ ཨིན་ནའང་ ཡང་ ཚན་ཞིག་ འུག་ཉིན་ མེད་པ་ ཁོ་ ཁོ་རང་དེ་ གྲུང་ཚ་ ལྷན་ཁན་ནི་
ལུང་ལུ་ ཉིས་ཀོ་ དང་ བ་མ་ སྲིད་ཏེ་ ཡེ་བས་ ཡང་ན་ ཡེ་འུ་ག་ལེམ་ ཚོགས་ལ་ བིངས་།

¹¹ ཁོང་གུན་ ཡེ་བས་སེ་ གྲུལ་སའེ་ ཉེ་མོའི་ ལེབ་བ་ཅིག་ ལུན་གྲིག་ ཚ་གྲིས་ ཡོད་པེན་། ཡོག་པོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ལྷོན་པོའི་ ཟེངས་,
“སྟོན་, ཡེ་བས་པའེ་ གྲུལ་སའེ་ བང་ར་ ཚན་བོ་ འུག་ཨིན་།”

¹² ལྷོན་པོའི་ ལན་ཉངས་, “མན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མན་ཁན་ ཞན་མི་གུན་ནི་ གྲུལ་སའེ་ བང་ར་ ར་དང་ མི་ འུག་། ར་དང་གུན་
གི་བེའཏ་ བང་ར་ འུག་ག་ ཚེན་།¹³ ཡོང་, ར་དང་གུན་ གི་བེའཏ་ ཡ་ ར་མཏ་ ལེབ་ཅེས་སེ་ ལྷོན་གྲུས་ ཅོ་ཨིན་ ཡང་ ཏེ་ ཉིས་ཀོའི་
བང་ཞེ་ ཅིག་པོའི་ བང་ར་ ར་དང་དེ་ ཚན་བོ་ ལུང་ཨིན་།”¹⁴ ཏེ་ཞེ་ ཁོང་གུན་ སོང་ ཡང་ ཁོང་གུན་ བེན་ལྷ་མེན་པ་གུན་ འུག་སའེ་

གི་བེའུ་ ཉེ་མོའ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཉེ་མ་ ལྷོད། ¹⁵ ཉེ་ཅུ་ ཚན་བོ་ འུག་ཅེས་ལ་ ཁོང་གུན་ གྲུལ་སའེ་ ལྷིལ་ལ་ ཡོད་ཁན་ འོམས་སེ་
ནང་ང་ སོང་ཉེ་ འུགས། ཨིན་ནའང་ ལུ་ཞིག་གིའང་ ཁོང་གུན་ ཁོ་རང་ངེ་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ ཚན་བོ་ འུག་ཅེས་ལ་ མ་ཁྱེརས།

¹⁶ ཉེན་ མི་ཉོག་ ཨེམ་ར་ཡིམ་མི་ རི་ཡུལ་བ་ གི་བེའུ་ བང་ང་ འུག་ཁན་ མི་རྒྱུ་བོ་ ཞིག་ ཞིང་ངེ་ཀ་ ལས་ ཅོས་ཉེ་ ལོགས་ཉེ་
ཡོང་ངད་བིན། ¹⁷ ཁོའ་ གྲུལ་སའེ་ ལྷིལ་ལ་ འོམས་སེ་ བང་ང་ བེས་པ་ རིག་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉིས་, “ཁྱོ་ཞའ་
ཀ་རུ་ ཚ་ཅེན་ ཡང་ ཀ་ནེ་ ཡོངས་བིན་?”

¹⁸ ལུ་ཚའེ་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞ་གུན་ ཡ་རུ་དུའེ་ ཡུལ་རོངས་སེ་ བེད་ལེ་ཉེམ་མེ་ ཡོངས་བིན་ ཡང་ ཨེམ་ར་ཡིམ་ རི་ཡུལ་ལི་
གམ་ཡུལ་ལ་ ཚ་ཅེས་ ཨིན་ ཀ་རུ་ ང་ འུག་གད། ཡང་ ཡ་རུ་དུའེ་ ཡུལ་རོངས་སེ་ བེད་ལེ་ཉེམ་མེ་ སོང་བིན་ ཡང་ དག་ས་ ང་ ཡ་མ་
ཅོལ་སའེ་ བས་ས་ ཚ་ཅེས་ ཨིན། ཨིན་ནའང་ ལུ་ཞིག་གིའང་ ང་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ མ་ཁྱེརས། ¹⁹ ང་ཞའེ་ ལག་ག་
ང་ཞའ་ རང་ངེ་ ལུང་ལུའེ་ མིའ་ ལུག་མ་ དང་ ལུའ་ ཡང་ ང་རང་, ལུ་མོ་ དང་ ངའེ་ ཡོག་བོའེ་ མིའ་ ཉ་གི་ དང་ ལུན་ཚང་ ཡོད།
ང་ཞ་གུན་ལ་ ཅའང་ ལྷོས་དོམ་ མེད།”

²⁰ མི་རྒྱུ་བོའེ་ ཟེརས་, “ཉེ་ཞའ་ ངའེ་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ གའ་ལུས་ ལུའད། ཉེ་ཞའ་ ལྷོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་གུན་ ངའེ་ ཉང་ཨིན་,
གྲུལ་སའེ་ འོམས་སེ་ བང་ང་ ཚན་ ལུང་ད་ མ་རྒྱུད།” ²¹ ཉེ་ནེ་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ ཁོ་རང་ངེ་ ཁང་པ་ ཁྱེརས་ ཡང་ ལུང་ལུ་གུན་ལ་ ལུའ་
ཉངས། ཁོང་རང་གུན་ནི་ ཀང་པ་ ལུས་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟན་ ཟོས་ ཡང་ ལུངས།

²² ཁོང་གུན་ནི་ ཟེན་ ལུང་ཨིན་ ལྷིང་པོ་ ཅོ་ ཟན་ གྲུལ་སའེ་ ལུ་ཚོ་ ངན་པ་གུན་ནི་ ཁང་པའེ་ ལྷོར་ཉེ་ ལྷོ་ ལན་ཉེ་ ལུང་ཨིན་
ཁང་པའེ་ དག་པོ་ མི་རྒྱུ་བོ་བོའ་ ཀུ་ཅོ་ ཉངས་ཉེ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་རང་ངེ་ ཁང་པའེ་ ཁྱོང་ཁན་ བེས་པ་ ལུ་ཚོ་ ཉམ་པོ་ ང་ཞའ་

ལུས་བྲེལ་ ཙོ་ཉན་ཙེས་ལ་ ཁོ་ སི་ལོག་ག་ སིངས་ཏེ་ བྱོང་།”

23 ཁང་པའི་ དག་པོ་ལོ་ སི་ལོག་ག་ སོང་ཏེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེངས་, “མན་, དེ་ རོ་ལོ་གུན་ དེ་ཟུག་ དན་པ་ ལས་ མ་ཙོ་གིག་།

ཁོ་ དེ་ གོན་པོ་ ཨིན་ལོག་, རུ་རུ་ ཏེ་ཟུག་ སྲིལ་མེད་དེ་ ལས་ མ་ཙོ་གིག་། 24 ལྷོས་, ལུ་ཚ་ ལག་པ་ མ་ཐུག་ཁན་ དེ་ ལུ་མོ་ དང་

ཁོའི་ ཚོ་ལོག་ བ་མ་ དེ་ཀ་ནེ་, དེ་ ཁོང་གུན་ སི་ལོག་ག་ སིངས་ཏེ་ བྱོང་ཨིན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ བྱོ་ཞེ་ ཙོ་ ཙོ་ཨིན་

སམ་ནའང་ ཙོ་ས་ ཨིན་ནའང་ དེ་ ལུ་ཚ་ ཉམ་པོ་ ཏེ་ཟུག་ སྲིལ་མེད་དེ་ ལས་ མ་ཙོ་།”

25 ཁོང་གུན་ནི་ ཁོའི་ ཟེང་ཁན་པོའི་ མ་ཉནས་། ཏེ་ནེ་ ལི་སྲི་པ་པོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ཚོ་ལོག་ བ་མ་ ཁོང་གུན་ ཡོད་ས་ སི་ལོག་ག་

སིངས་ཏངས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཚན་ གང་པོ་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ དང་ དན་པ་ ཙོ་ས་ཏེ་ བམ་ལངས་ལ་ ཁོ་ ཚ་ལུགས་།

26 ལུ་མོ་ ཁོའི་ ལྷོན་པོ་ དུག་སའི་ ཁང་པ་ ལོགས་ཏེ་ སོང་ ཨིན་ནའང་ ལྷོ་ལེ་ག་ གྲུལ་པ་ ཏེ་ག་ ཉི་མ་ ཤར་ཤར་ ཚོག་པ་ ལུས་།

27 ད་མོ་ ཁོའི་ ལྷོན་པོ་ ལངས་ཏེ་ ཁང་པའི་ ཚ་ཙེས་ལ་ ལྷོ་ སེའ་ཙོག་ ཁོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ཚོ་ལོག་ བ་མ་ ལྷོ་སྲིལ་སི་ག་ ལག་པ་

ཐམས་ཏེ་ གྲུལ་ཏེ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཐོང་། 28 ཁོའི་ ལུ་མོའི་ ཟེངས་, “ལོངས་, ད་དང་ ཚེན་།” ཨིན་ནའང་ ལན་ མ་ཐོབ་པ་ ཁོའི་

ལུ་མོའི་ རོ་ ཁོ་རང་དེ་ ལུང་ལུའི་ག་ ཀལ་ཏེ་ ཁང་པ་ སོང་།

29 ཁང་པ་ ལེབ་བཙུག་ ཁོའི་ ཁོ་རང་དེ་ ཚོ་ལོག་ བ་མའི་ རོ་ གྱི་ ཉམ་པོ་ ཏུ་མ་པ་ ལུག་ཉིས་སི་ བང་ད་ ཙངས་ ཡང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ མི་སྡེ་ དེ་དེའ་ ཀལས་། 30 ཏེ་པོ་ ཐོང་ཁན་ ཚང་མའི་ ཟེངས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ནེ་ སིངས་ཏེ་

ཡོངས་པ་ནེ་ དག་ས་ ཚོག་པ་ དེ་ ཙོ་གས་གིག་ མ་ནེ་ མ་ཐོང་ ཡ་ མ་ཚོར་། དེ་པོའི་ ལྷོ་ལ་ སམ་པ་ ལྷོན་ཏེ་ ཏངས་ཏེ་ ཐག་ཙོད་གིག་

ད་དང་གུན་ནི་ ཙོ་ ཙོ་གོས་?”

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ མག་ ཉངས།

20:1- 48

¹ ཉེ་ནི་ བྱང་ ཚོགས་སི་ གྲུལ་ས་ དུན་ནི་ ཉངས་ཉེ་ ལྷོ་ ཚོགས་སི་ གྲུལ་ས་ བེར་གེ་པ་ ཚོགས་པ་ ཡང་ ཤར་ ཚོགས་སི་ གི་ལེད་དི་
ཡུལ་ཚོངས་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ བེརས་ ཡང་ ཅིག་གིལ་ རོང་ཉེ་ མིཟ་པ་ཉེ་ བང་ང་ ཡ་ལེའི་ ལྷན་དུན་ལ་ རོམས།

² དགོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ རོམས་ཉེ་ ཡོད་ས་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ མི་སྡེ་ 11 རོའི་ ལྷོན་བོ་གུན་ རོང་རང་གུན་ནི་ བས་སའེ་ཀ་
དུགས་, ཉེ་སུ་ ར་འི་ ལུར་ལན་ མག་མི་ 400,000 ཡོད་པེན། ³ རིན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ ཞན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་
ཀེན་ལ་ མིཟ་པ་ཉེ་ རོང་ལན་བོ་ ཚོར་། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཟེརས་, “འི་ བས་ལུག་ རན་པ་བོ་ ཀ་ལུག་གི་ ལུང་ ར་ཞེད་
ཤོད་དའང་?”

⁴ ཉེ་ནི་ སང་ལན་ནི་ ལུ་མོའི་ མག་པ་ ལི་ལྷི་པ་བོའི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ང་ དང་ རའི་ ཚོ་ཡོག་ བ་མ་ ཉིས་ཀོ་ བེན་ཡུ་མིན་ནི་
ཡུལ་ཚོངས་ གི་བེའཉུ་ བང་ང་ ཚོན་བོ་ དུག་གུལ་ རོང་པེན། ⁵ ཚོན་ནི་ ལུས་ལ་ གི་བེའཉུ་པ་ ལུ་ཚོ་གུན་ ཡོངས་ཉེ་ ར་ཞེད་ དུག་སའེ་
ལང་པ་ ཐའེ་ ལྷོརས། ར་ སང་ཅེས་ ཅོས་ ཡང་ ཚོན་ གང་བོ་ རའི་ ཚོ་ཡོག་ བ་མ་ ལང་ ཉམ་བོ་ ལུས་ལེལ་ ཅོས་པ་ རོ་ ཤི།

⁶ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ བང་ང་ ཉེ་ཅོགས་ ལེལ་ལེད་དི་ ལས་ ཅོ་ལན་བོ་ ལུས་ ཚཅེས་ལ་ རའི་ ར་རང་དི་ ཚོ་ཡོག་ བ་མའི་ རོ་ རྒོངས་ཉེ་
ལུས་པ་ 12 བང་ང་ ཅད་ཉེ་ རྒོ་ཞའི་ མི་སྡེ་ རེ་རེའ་ ཀལ་པེན། ⁷ ཉ་ ཉེ་བོའི་ ལྷོར་ལ་ ཅི་ ཅོ་གོས་ཤེས་བོ་ རྒོ་ཞའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་

ཚང་མའི་ ཐག་ཚོད།”

⁸ མི་ ཚང་མ་ ཅིག་གིས་ མོང་ཏེ་ ཟེངས་, “ ང་དང་ སྤུང་ ཁང་པ་ མི་ཚ། ང་དང་ སུ་ཞིག་གའང་ རང་དེ་ ཁང་པ་ ལོགས་ཏེ་
མི་ཚ། ⁹ ཨིན་ནའང་ ཏ་ གི་བེའུ་པ་གུན་ལ་ ང་དང་དེ་ འི་བོ་ ཅོ་ཨིན། ཏྱ་མེལ་ ཏངས་ཏེ་ བེང་ཁན་ བང་ཞིན་ ང་དང་གུན་ནི་
ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ སྤུང་གོལ་ ཅོ་ཨིན། ¹⁰ ང་དང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མག་མི་ ཚང་མའི་ བང་ནི་ རྩུ་ཁག་པོ་, ཁང་རི་ གུལ་གྲིག་
ཅོ་ཅེས་ལ་ རྫོས་ཏེ་ ཞན་ ཚང་མ་, ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ བང་ར་ ཏེ་ལྷག་ སྤེལ་མེད་དེ་ ལས་ ཅོ་ཅེས་སི་ མེའ་ བེན་ཡུ་མིན་ ཡུལ་ཚོངས་སི་
གི་བེའུ་པ་གུན་ལ་ འོས་པ་ ཨིན་ཁན་ནི་ ཚད་པ་ ཏང་ར་ ཚེན།” ¹¹ ཏེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ རྫོས་ས་ ཡང་ ཏེ་ གུལ་སའི་
གུལ་གུལ་ལ་ ཅིག་གིས་ མོང་།

¹² ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ མི་སྤེ་གུན་ནི་ བེན་ཡུ་མིན་ནི་ མི་སྤེའི་ གང་པོའི་ བང་ར་ མི་གུན་ ལམ་ཅུགས་ཏེ་ ཏིས་, “ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ རྫོའ་
མི་ངན་པ་ ཁ་ཅིག་གི་ སྤེལ་མེད་ ལས་ ཅོས་ཁན་པོ་ རྩོ་ཞའ་ གུས་ ཡོད་ད་? ¹³ ཏ་ གི་བེའུ་པ་ ཏེ་ མི་ངན་གུན་ ང་ཞའི་ ལག་ག་
སྤོད་ ཏེ་ནི་ ང་ཞ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ སང་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ བང་ར་ ཅོ་ཁན་ནི་ ངན་པ་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཨིན།”

ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟེང་ཁན་པོའ་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་ མ་ཉེནས། ¹⁴ གོང་ཁྱེར་གུན་ནི་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ ཡོངས་ཏེ་
གི་བེའུ་ བང་ར་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གུལ་གུལ་ལ་ རོལ་ལ་ལ་ རྫོས་ས། ¹⁵ ཏེན་ན་ ཞག་ག་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་

གོང་ཁྱེར་གུན་ནི་ ར་འི་ སྤུལ་ ཉན་ཁན་ མི་ 26,000 མག་མི་ བང་ར་ ཅུགས་ ཀ་གུན་ གི་བེའུ་ བང་ར་ ཏུག་ཁན་ མག་མི་
གུལ་ཤོག་ 700 གུན་ནི་ཀ་ བན་མ་ ཨིན་པེན། ¹⁶ ཏེ་ མག་མི་ ཚང་མའི་ རྫོའ་ ལག་པ་ ཡོ་མ་ ཀོལ་ཁན་ མག་མི་ 700
ཡོད་པེན། ཁོང་གུན་ནི་ སྤེའི་ སྤུལ་ཉན་ག་ ཡུག་དོ་ ཏང་ན་ མ་ཤོག་ག་ ལུས་ས་ མེད་པེན།

17 བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ མ་ཐེའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ར་འི་ ལུར་ཁན་ ཐོང་འོམས་ཅན་ མག་མི་ 400,000 ཡོད་པེན།

18 དགོན་མཚོག་ག་ ཅོལ་སའེ་ བས་ས་ བེ་ཐེལ་ལ་ སོང་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་ང་ འིའ་ཚདས་, “བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་

ནོལ་ལ་ ར་ཞ་གུན་ནི་ བང་ནེ་ གོ་མ་ སུ་ ཆ་ལེ་?”

ཡ་ཐེའེ་ ལན་སལས་, “གོ་མ་ ཡ་ལུ་དུ་པ་གུན་ ཆ་གོས།”

19 ཐོ་རེ་ལུག་པོ་ ར་མོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ སོང་ཏེ་ གི་བེའུ་ ཉེ་མོའ་ གུར་ ལུགས་ཏེ་ དུགས། 20 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་

གི་བེའུ་ སོང་ཏེ་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ མག་ ཉང་ཅེས་ལ་ གུལ་གྲིག་ ཅོས་ཏེ་ རང་རང་འི་ བས་ས་ ཐམས་ཏེ་ དུགས།

21 བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ གུལ་ས་ནེ་ བིང་ཏེ་ ཡོངས་ ཡང་ ཉེན་ན་ ཞག་ག་ མག་ཐང་འི་ག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ མག་མི་

22,000 སདས། 22-23 ཉེ་ནེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡ་ཐེ་ ཅོལ་སའེ་ བས་ས་ སོང་ཏེ་ བི་ཏོག་ ཚོག་པ་ དུ་ཨིན་ ལུག་པོ་

ཅོས་ ཡང་ ཁོང་ང་ འིའ་ ཚདས་, “ར་ཞའ་ ར་ཞའེ་ སུན་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ མག་ ཉང་ང་ ཡང་སྐར་ ཆ་ལེ་?”

ཡ་ཐེའེ་ ལན་སལས་, “སོང་, ཁོང་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ ཡང་སྐར་ སོང་།”

ཞག་ ཉེས་པའེ་ ཞག་ག་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཅིག་ ཉང་ ཅིག་ག་ སློས་པ་ ཉངས་ཏེ་ ཡང་སྐར་ རོལ་ཅེས་ལ་ རང་རང་འི་ བས་ས་

ལེནས། 24 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ལན་ ཉེས་པ་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་ གུལ་གལ་ལ་ རོལ་ལ་ བིང་། 25 གི་བེའུ་ བེ་ བིང་ཏེ་

བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ རོལ་ལ་ ཡོངས་ ཡང་ འི་ ལན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ར་འི་ ལུར་ཁན་ ཐོང་འོམས་ཅན་ མག་མི་

18,000 སདས།

26 ཉེ་ནེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཆང་མ་ བེ་ཐེལ་ལ་ སོང་ཏེ་ ཡ་ཐེའེ་ སྐན་དུན་ལ་ དུས། ཉེ་ ཞག་ག་ བི་ཏོག་ ཚོག་པ་ ཁོང་གུན་

ཉེན་ས་ལ་ དུགས་ཏེ་ མེད་ སྐྱེ་ཕེས་སྲི་ ཚོད་པ་ དང་ ཞི་དེ་ སྤུང་བྲེལ་ལི་ ཚོད་པ་ སྤུལ་ས། ²⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མེད་ ཉིད་
ཇོད་ས་, ཉི་ ཏུས་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ *ཚད་དོན་ནི་ སྐམ་བོ་ བེ་ཐེལ་ལི་ བང་ང་ ཡོད་པེན་, ²⁸ ཡང་ ཨ་རོན་ནི་ ཚོ་འོ་
ཨེལ་འ་ཟུང་འི་ སྤུང་ བེ་ནི་ཏུས་ གླུ་མ་ ཨིན་པེན་། “ང་ཞེད་ ང་ཞེད་ སྤུན་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ ཡང་སྐྱུར་ མག་ ཏང་ང་ ཚ་ ཡ་
མ་ཚ་ ལེ་?”

ཡ་མེད་ ལན་སལས་, “སོང་, ཐོ་འེ་ ཁོང་གུན་ ངའེ་ རྩོ་ཞེད་ ལག་ག་ སྤྲད་ཨིན།”

²⁹ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མག་མི་ 10,000 སྤུང་གོལ་ ཙོ་ཙེས་ལ་ གི་བེའུ་ གུལ་སའེ་ ཉེ་ཐོར་ལ་ ཨིབས་ཏེ་ དུགས།

³⁰ ཞག་ སྤུམ་པའེ་ ཞག་ག་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ ཞན་ མག་མི་གུན་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ སོང་ཏེ་ སྤུན་ ཙོགས་ལ་

རོལ་ཙེས་ལ་ གུལ་གྲིག་ ཙོས་ཏེ་ རང་རང་འི་ བས་ས་ ཟུམས། ³¹ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ རོལ་ལ་ བིང་ཏེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉེད་ཏེ་ རྩེར་

པ་སང་ གུལ་ས་ནི་ ཐག་རིང་ང་ ལེབ། སྤུན་ ཙོགས་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མང་པོའ་ མ་སྐྱོན་ ཙོས་པ་ ཏེལ་མ་ མི་ 30

ཐང་སྤོང་ ཡང་ བེ་ཐེལ་ དང་ གི་བེའུ་ ཚ་སའེ་ ལམ་གུན་ནི་ག་ གི། ³² བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་ ཟེར་ས་ “སྤུན་ ཙོགས་ལ་ ང་དང་འི་

ཁོང་གུན་ལ་ ལམ་གུལ་ཏེ་ ཨིན་ལོག་” ཉེན་ན་ ཏུས་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཟེར་ས་, “ཁོང་གུན་ གུལ་ས་ནི་ ཐག་རིང་ང་ ལམ་
ཚོགས་ལ་ རྩེར་ཙེས་སྲི་ མེད་ ང་དང་གུན་ ལོགས་ཏེ་ ཤོར་ཨིན།”

³³ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ ཤོར་ཏེ་ བའལ་ ཏེམ་ལ་ ལེབ་བཅུག་ རོལ་ཙེས་ལ་ རང་རང་འི་ བས་ས་ ཐམས་ཏེ་ དུགས་, ཉེ་ནི་

གི་བེའུ་ ལུབ་ ཚོགས་ལ་ ཨིབས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ བིང་ ཡང་ གུགས་ཏེ་ རོལ་ལ་ ཡོད་ས། ³⁴ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་

གཤམ་ ཚོགས་མི་ བས་ས་ ཚོགས་པ་ ཉེད་ཉེ་ བྱེད་ཉེ་ ལ་མོ་ ཉམ་པོ་ ཁོང་གུན་ སད་ས། ⁴⁴ བེན་ཡུ་མིན་པ་ 18,000 ལི་, ཁོང་

ཚང་མ་ ལྷོས་པ་ ཉམ་པོ་ རོལ་ཁན་ གྲག་པོ་ ཨིན་པིན། ⁴⁵ ལུས་ཁན་གུན་ རིམ་མོན་ནི་ བྲག་ ཡོད་ས་ རི་སྤྱོད་ ཚོགས་ལ་ ཤོར་,

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ལམ་ནི་ ཤོར་ཁན་ མི་ 5,000 སད་ས་ ཡང་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ གི་དོམ་ ཚོགས་པ་ ཉེད་ཉེ་ བྱེད་ཉེ་

2,000 སད་ས།

⁴⁶ ཉེ་ ཞག་ག་ བེན་ཡུ་མིན་པ་ ར་འི་ ལུས་ཁན་ མག་མི་ 25,000 ལི་, ཁོང་ ཚང་མ་ ལྷོས་པ་ ཉམ་པོ་ རོལ་ཁན་ གྲག་པོ་

ཨིན་པིན། ⁴⁷ ཨིན་ནའང་ བེན་ཡུ་མིན་པ་ 600 རིམ་མོན་ནི་ བྲག་ ཡོད་སའེ་ བས་ས་ ཤོར་ ཡང་ ཉེ་རུ་ ལྷ་མ་ ཞི་ ཏུགས།

⁴⁸ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ བེན་ཡུ་མིན་ ལུལ་ཚོངས་ལ་ འོགས་ཉེ་ སོང་ ཡང་ སེམས་ཅན་ ཐེས་ཉེ་ གྲོང་བྱེད་གུན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་

ཚང་མ་ ར་འི་ ཉམ་པོ་ སད་ས་ ཡང་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ ཁྲེས་ཉོར་ ཅོས། ཁོང་གུན་ ཚལ་ཁན་ནི་ གྲོང་བྱེད་ ཚང་མ་ ཁོང་གུན་ནི་ མེལ་

ཏུགས།

21

བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་ མེལ་ བ་མ།

21:1-25

¹ “ང་དང་གུན་ནི་ བང་ནི་ ལུ་ཞིག་གིའང་ ང་དང་འི་ ལུ་མོ་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ བ་མ་ མི་ཉང་” ཟེར་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་

མི་ཟ་པ་ཉའེ་ བང་ང་ བལ་ ལུར་ཉེ་ ཨིན་པིན། ² ཁོང་གུན་ བེ་ཐེལ་ལ་ སོང་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷན་ཏུན་ལ་ བི་ཉོག་ ཚོགས་པ་ ལྷན་ཉེ་

དུམིན་ ལུས་, ³ “ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ དགོན་མཚོག་ ཡ་ཤ་ལེ་, ང་ལ་གུན་ནི་ཀ་ དེ་བོ་ ཅི་ རུངས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་? དེ་རིང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཐོ་ནི་ སྤེ་ ཅིག་ རྫོང་ཏེ་ ཨིན་ལོག་?”

⁴ ཐོ་རེ་རྒྱག་པོ་ ང་མོ་ མི་གུན་ནི་ ཚོད་མི་ཞིག་ ཕྱིགས་ ཡང་ ཏེ་ཀ་ མེའ་ སྲག་ཅེས་སི་ ཚོད་པ་ དང་ ཐུན་ཤེལ་ལི་ ཚོད་པ་ ལུལས་།

⁵ ཏེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཏིས་, “ཡ་ཤ་ལེ་ རྫུན་དུན་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ སྤེ་ ཚང་མའི་ བང་ནི་ ཀ་པོ་ མ་རྫོམ་མ་
ཨིན་ལོག་?” ཅིའ་ཟེར་ན་ ཡ་ཤ་ལེ་ རྫུན་དུན་ལ་ མ་རྫོམ་ཁབ་གུན་ སད་ཨིན་ ཟེར་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ མི་ཟེ་པ་ཉའི་ བང་ང་ བའ་ ལུང་ཏེ་
ཨིན་པིན་།

⁶ ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ རྫུན་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་ མིའ་ ཉ་ངན་ ཅོས་ཏེ་ ཟེར་ས་, “དེ་རིང་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ བང་ནི་ མི་སྤེ་ ཅིག་ མེད་ཁབ་ སོང་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།” ⁷ ཏེ་ ལུས་ཏེ་ ཡོད་ཁབ་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་ མིའ་ བ་མ་
ཀ་ནི་ ཅའ་ཨིན་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ང་དང་གུན་ནི་ ང་དང་རི་ བུ་མོ་གུན་ ཁོང་གུན་ལ་ བ་མ་ མི་ཏང་ ཟེར་ཏེ་ ཡ་ཤ་ལེ་ རྫུན་དུན་ལ་ བའ་
ལུང་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།” ⁸ ཏེ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཏིས་, “ཡ་ཤ་ལེ་ རྫུན་དུན་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ སྤེ་ ཚང་མའི་ བང་ནི་ ཀ་པོ་ མ་རྫོམ་མ་
ཨིན་ལོག་?” གུར་ ཅུགས་ཏེ་ རྫོམས་ཏེ་ ཡོད་ས་ ཡ་བེག་ གི་ལེད་ནི་ སུ་ཞིག་གའང་ མ་ཡོང་ཁབ་པོ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལུས་སོང་

⁹ ཅིའ་ཟེར་ན་ མི་ ཕྱིས་ ཏང་ ཟེན་ ཡ་བེག་ གི་ལེད་ནི་ སུའང་ ཏེ་སུ་ ཡོངས་ཏེ་ མེད་པིན་།

¹⁰ ཏེ་བོའི་མིའ་ རྫོམས་ཏེ་ ཡོད་ཁབ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཐོ་ནི་ ལོལ་ཁབ་ གྲག་པོ་ 12,000 ལའ་ལ་ ཏངས་ཏེ་ བུ་མོ་
དང་ ལུ་གུ་གུན་ ཐེས་ཏེ་ ཡ་བེག་ གི་ལེད་དེ་ བང་ང་ དུག་ཁབ་གུན་ ར་འི་ ཉམ་པོ་ སད་ཅེས་ལ་ ལམ་ཅུག་ ¹¹ ཡང་ ཟེར་ས་,

20 ཉེནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ལ་ ལཔ་ལྟ་ ཉངས་ཉེ་ ཟེརས་, “སོང་ ཡང་ གུན་ཚས་གུན་ནི་ བང་ང་ ཡིངས་ཉེ་ སྲུང་

21 ཡང་ ལྷོས་། འི་ལོ་ཉེ་པ་ སུམོ་གུན་ ཕྱིས་སི་ བང་ང་ ཁག་ ལེན་ན་ལ་ བིངས་ཉེ་ ཡོང་ང་ཅིག་, གུན་ཚས་སི་ བང་ནི་ གྲོགས་པ་

བིང་ཉེ་ ཁྱོ་ཞེ་ འི་ལོ་ཉེ་པ་ སུམོ་ རེ་རེ་ ཟུམས་ཉེ་ བ་མ་ ཅོལ་ལ་ ཁྱོང་ ཡང་ བེན་ཡུ་མིན་ནི་ ས་ཚ་ སོང་། 22 ཀལ་ཉེས་ ཁོང་གུན་ནི་

ཨ་བ་ ཡ་ ཨ་ཅོ་ནོ་ ང་ལ་གུན་ནི་ཀ་ སྒྲོན་རྗེད་ ཅོལ་ ཡོང་ན་ ང་ལེ་ ཟེར་ཡིན་, ‘ཁོང་གུན་ལ་ རོགས་ ཅོས་ཉེ་ ང་ལ་གུན་ལ་ སུག་རྗེ་
རྗེད་ ཅོལ་ཟེར་ན་ མག་གི་ བང་ང་ ང་ལེ་ ཁོང་ ཚང་མའེ་ སིལ་ བ་མ་ མ་ཐོབ་ ཡང་ ཁྱོ་ལ་གུན་ནི་ རང་ངི་ སུམོ་ ཁོང་གུན་ལ་ བ་མ་
མ་ཉངས་ པ་སང་ ཁྱོ་ཞེ་ བང་ ལུར་ཁན་པོ་ ཅག་ཕྱིས་སི་ བང་ང་ མ་གལ་ལ་ ཡིན་ནོག་།’”

23 ཉེནེ་ བེན་ཡུ་མིན་པ་གུན་ནི་ ལཔ་ལྟ་ ཉང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོས་, སུམོ་གུན་ ཕྱི་ཡིན་ ཡོད་ ཟེ་ ཁོང་ རེ་རེ་ སུམོ་ རེ་རེ་

ཟུམས་ཉེ་ བ་མ་ ཅོལ་ལ་ ཁྱོངས་། ཁོང་གུན་ ཁོང་རང་གུན་ལ་ རོར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཁན་ནི་ ས་གུད་ལ་ ལོགས་ཉེ་ སོང་ ཡང་

གྲོང་ཁྱེར་པོ་ ཡང་སྐྱར་ ཕྱིགས་ཉེ་ ཉེ་རུ་ ཚུགས་ཉེ་ ཏུགས་། 24 ཉེནེ་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉེ་ བས་ས་ནི་ ལོགས་ཉེ་ ཁང་པ་

རོར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཁན་ནི་ ས་གུད་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ མི་སྡེ་ ཏང་ མི་རིགས་གུན་ ཡོད་ས་ སོང་།

25 ཉེ་ ཏུས་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ གུལ་པོ་ མེད་པིན་, ཚང་མའེ་ རང་རང་ ཐད་ཁན་པོ་ ཅོལ་དཔིན་།